

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 266

Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

48 tomas

2005 m. spalio 11 d.

Turinys	I	<i>Aktai, kuriuos skelbti privaloma</i>	
	★	2005 m. spalio 6 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1645/2005, iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2603/2000, nustatantį galutinį kompensacinį muitą tam tikram importuojamam, <i>inter alia</i> , Indijos kilmės polietileno tereftalatui	1
	★	2005 m. spalio 6 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1646/2005, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 2604/2000, nustatantį galutinį antidempingo muitą tam tikro polietileno tereftalato (PET), kurio kilmės šalis, <i>inter alia</i> , yra Indija, importui	10
		2005 m. spalio 10 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1647/2005, nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartinės importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą	15
	★	2005 m. spalio 10 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1648/2005, dėl nuolatinio konkurso perparduoti Bendrijos rinkoje Belgijos intervencinės agentūros saugomą baltąjį cukrų paskelbimo	17
	★	2005 m. spalio 10 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1649/2005, dėl nuolatinio konkurso perparduoti Bendrijos rinkoje Lenkijos intervencinės agentūros saugomą baltąjį cukrų paskelbimo	20
	★	2005 m. spalio 10 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1650/2005, dėl nuolatinio konkurso perparduoti Bendrijos rinkoje Italijos intervencinės agentūros saugomą baltąjį cukrų paskelbimo	23
	★	2005 m. spalio 10 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1651/2005, dėl nuolatinio konkurso perparduoti Bendrijos rinkoje Vengrijos intervencinės agentūros saugomą baltąjį cukrų paskelbimo	26
	★	2005 m. spalio 10 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1652/2005, dėl nuolatinio konkurso perparduoti Bendrijos rinkoje Prancūzijos intervencinės agentūros saugomą baltąjį cukrų paskelbimo	29
	★	2005 m. spalio 10 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1653/2005, atidarantis tarifines kvotas ir nustatantis šių tarifinių kvotų ribose taikomą muitą į Europos bendriją importuojamiems tam tikriems perdirbtiems žemės ūkio produktams, kurių kilmės šalis yra Alžyras	32

Kaina: 18 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

★ 2005 m. spalio 10 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1654/2005, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 874/2004, nustatantį .eu aukščiausio lygio domeno įdiegimo ir funkcijų viešosios tvarkos taisykles bei registracijai taikomus principus ⁽¹⁾	35
★ 2005 m. spalio 10 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1655/2005, dėl tam tikrų prekių klasifikavimo Kombinuotojoje nomenklatūroje	50
2005 m. spalio 10 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1656/2005, dėl aukštos kokybės šviežios, atšaldytos ar sušaldytos galvijų mėsos importo licencijų išdavimo	53
2005 m. spalio 10 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1657/2005, nustatantis gvazdikų ir rožių Bendrijos gamintojo ir importo kainas, kad būtų galima taikyti tam tikrų gėlininkystės produktų, kurių kilmės šalis yra Jordanija, importo į Bendriją tvarką	54
2005 m. spalio 10 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1658/2005, dėl nevalytos medvilnės pasaulinės rinkos kainos nustatymo	56

II Aktai, kurių skelbti neprivaloma

Taryba

2005/694/EB:

★ 2005 m. liepos 28 d. Tarybos sprendimas dėl perviršinio deficito Italijoje	57
--	----

2005/695/EB:

★ 2005 m. rugsėjo 20 d. Tarybos sprendimas, dėl Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, steigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Maroko Karalystės asociaciją, protokolo, kad būtų atsižvelgta į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą, sudarymo	59
--	----

2005/696/EB, Euratomas:

★ 2005 m. spalio 3 d. Tarybos sprendimas, iš dalies keičiantis Protokolą dėl Teisingumo Teismo statuto siekiant nustatyti Teisingumo Teismo atliekamo Pirmosios instancijos teismo sprendimų peržiūrėjimo sąlygas ir ribas	60
--	----

Komisija

2005/697/EB:

★ 2005 m. rugsėjo 12 d. Komisijos sprendimas, iš dalies keičiantis Sprendimą 2000/745/EB, priimantį pasiūlytus įsipareigojimus, susijusius su antidempingo ir antisubsidijų tyrimo procesais dėl, <i>inter alia</i> , Indijos kilmės polietileno tereftalato (PET) importo	62
--	----

2005/698/EB:

★ 2005 m. rugsėjo 19 d. Komisijos rekomendacija dėl apskaitos atskyrimo ir sąnaudų apskaitos sistemų elektroninių ryšių reguliavimo sistemoje ⁽¹⁾	64
--	----



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

I

(Aktai, kuriuos skelbti privaloma)

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1645/2005

2005 m. spalio 6 d.

iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2603/2000, nustatantį galutinį kompensacinį muitą tam tikram importuojamam, *inter alia*, Indijos kilmės polietileno tereftalatai

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

30 d.) jis neeksportavo aptariamo produkto, tačiau pradėjo eksportuoti minėtajam laikotarpiui pasibaigus.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

2. GREITESNĖS PERŽIŪROS INICIJAVIMAS

atsižvelgdama į 1997 m. spalio 6 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2026/97 dėl apsaugos nuo subsidijuoto importo iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽¹⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 20 straipsnį,

- (3) Komisija išnagrinėjo pareiškėjo pateiktus įrodymus ir nusprendė, kad jų pakanka pagrįstai inicijuoti peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 20 straipsnį. Po konsultacijų su Patariamuoju komitetu, sudariusi galimybę atitinkamiems Bendrijos pramonės atstovams pareikšti pastabas ir paskelbusi pranešimą *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ⁽²⁾, Komisija minėtojo pareiškėjo atžvilgiu pradėjo greitesnę Reglamento (EB) Nr. 2603/2000 peržiūrą.

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą, pateiktą pasikonsultavus su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

3. APTARIAMAS PRODUKTAS

A. ANKSTESNĖ TVARKA

- (1) Taryba Reglamentu (EB) Nr. 2603/2000 ⁽²⁾ nustatė galutinį kompensacinį muitą tam tikro polietileno tereftalato (PET), kurio klampumo koeficientas 78 ml/g arba didesnis pagal DIN („Deutsche Industrienorm“) 53728, kurio KN kodas 3907 60 20, ir kurio kilmės šalis, *inter alia*, yra Indija, importui. Priemonės buvo įgyvendintos kaip konkretus muistas, kurio dydis svyruoja nuo 0 iki 41,3 EUR už toną atskiriems bendradarbiaujantiems Indijos eksportuotojams, ir kaip konkretus 41,3 EUR už toną muistas visiems kitiems Indijos eksportuotojams.

- (4) Vykdam šią peržiūrą aptariamas produktas yra tas pats, kuris yra aptariamas Reglamente (EB) Nr. 2603/2000 (žr. 1 konstatuojamąją dalį).

4. TYRIMO LAIKOTARPIS

- (5) Subsidijavimo tyrimas apėmė laikotarpį nuo 2003 m. spalio 1 d. iki 2004 m. rugsėjo 30 d. (peržiūros tyrimo laikotarpis).

B. DABARTINĖ TVARKA

1. PRAŠYMAS ATLIKTI PERŽIŪRĄ

- (2) Nustačius galutines priemones, Komisija iš aptariamo produkto Indijos gamintojo *South Asian Petrochem Limited* (toliau – pareiškėjas) gavo prašymą inicijuoti greitesnę Reglamento (EB) Nr. 2603/2000 peržiūrą remiantis pagrindinio reglamento 20 straipsniu. Pareiškėjas tvirtino, kad jis nebuvo susijęs su kitais aptariamo produkto eksportuotojais. Be to, jis tvirtino, kad pradinio tyrimo laikotarpiu (nuo 1998 m. spalio 1 d. iki 1999 m. rugsėjo

5. SUINTERESUOTOSIOS ŠALYS

- (6) Komisija oficialiai pranešė pareiškėjui ir Indijos Vyriausybei (toliau – IV) apie pradėtą tyrimą. Be to, kitoms susijusioms šalims ji suteikė galimybę raštu pareikšti savo nuomonę ir prašyti jas išklausti. Tačiau tokių prašymų Komisija negavo.
- (7) Komisija nusiuntė klausimyną pareiškėjui ir iki nustatytos dienos gavo išsamius atsakymus. Komisija surinko ir patikrino visą, jos manymu, tyrimui atlikti reikalingą informaciją ir atliko patikrinimus pareiškėjo patalpose Kalkutoje ir Haldijoje.

⁽¹⁾ OL L 288, 1997 10 21, p. 1. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 461/2004 (OL L 77, 2004 3 13, p. 12).

⁽²⁾ OL L 301, 2000 11 30, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 822/2004 (OL L 127, 2004 4 29, p. 3).

⁽³⁾ OL C 8, 2005 1 12, p. 2.

C. PERŽIŪROS APIMTIS

- (8) Komisija patikrino tas pačias subsidijavimo sistemas, kurios buvo tiriamos pirminiame tyrime. Ji taip pat išnagrino, ar pareiškėjas naudojo kokiomis nors kitomis subsidijų sistemomis, ir ar gavo *ad hoc* subsidijų aptariamo produkto atžvilgiu.

D. TYRIMO REZULTATAI

1. NAUJA EKSPORTUOTOJO KVALIFIKACIJA

- (9) Pareiškėjas sugebėjo įrodyti, kad neturėjo jokių tiesioginių ar netiesioginių ryšių nei su vienu eksportuojančiu gamintoju, kuriam taikytos galiojančios kompensacinės priemonės aptariamo produkto atžvilgiu.
- (10) Tyrimu patvirtinta, kad per pirminio tyrimo laikotarpį, t. y., nuo 1998 m. spalio 1 d. iki 1999 m. rugsėjo 30 d., pareiškėjas aptariamo produkto neeksportavo ir, kad jis pradėjo eksportuoti šį produktą į Bendriją tik šiam laikotarpiui pasibaigus. Be to, pirminio tyrimo laikotarpiu pareiškėjas nebuvo individualiai tiriamas dėl kitų, nei atsakymas bendradarbiauti su Komisija, priežasčių.
- (11) Taigi yra patvirtinama, kad pareiškėjas turėtų būti laikomas nauju eksportuotoju. Todėl pagal pagrindinio reglamento 20 straipsnį, šiam pareiškėjui turėtų būti nustatytas individualus kompensacinio maito dydis.

2. SUBSIDIJAVIMAS

- (12) Remiantis pareiškėjo atsakyme į Komisijos klausimą pateikta informacija ir vėliau tyrimo metu surinkta informacija, buvo tirtos šios sistemos:
- muitų nuolaidų knygelė sistema,
 - eksporto kreditų sistema,
 - į eksportą orientuotų bendrovių arba specialiųjų ekonominių zonų sistema,
 - gamybos priemonių eksporto skatinimo sistema,
 - atleidimo nuo pajamų mokesčio sistema,
 - Vakarų Bengalijos paskatų sistema.

2.1. PIRMIAU NAGRINĖTOS IR BENDROVĖS TAIKYTOS SISTEMOS

2.1.1. Į eksportą orientuotų bendrovių sistema (EOUS) arba specialiųjų ekonominių zonų sistema (SEZS)

a) Teisinis pagrindas

- (13) Šios sistemos remiasi Užsienio prekybos (Plėtra ir reguliavimas) įstatymu (1992 m. Nr. 22), kuris įsigaliojo

1992 m. rugpjūčio 7 d. (toliau – Užsienio prekybos įstatymas). Šiuo įstatymu IV suteikiamas įgaliojimas skelbti pranešimus susijusius su prekybos politika, anksčiau vadinta „eksporto ir importo politika“, kuri nuo 2004 m. rugsėjo 1 d. vadinama „užsienio prekybos politika“. Užsienio prekybos politika nuo 2004 iki 2009 m. (toliau – UPP), kuri apima ir eksporto bei importo politiką nuo 2002 iki 2007 m., yra susijusi su šio atvejo peržiūros tyrimo laikotarpiu. Be to, IV taip pat nustatė UPP reglamentuojančias procedūras „Procedūrų vadove, I tomas“ („HOP I“) ⁽¹⁾.

- (14) Išsami informacija apie šias sistemas yra pateikta atitinkamai UPP ir HOP I 6 (EOUS) ir 7 (SEZS) skyriuose.

b) Teisė naudotis sistemos teikiamomis lengvatomis

- (15) Išskyrus bendroves, kurios verčiasi tik prekyba, visos įmonės, kurios iš esmės išpareigoja eksportuoti visas savo pagamintas prekes ar paslaugas, gali steigti pagal SEZS arba EOUS sistemas. Tačiau pramonės įmonės, skirtingai nei paslaugų ir žemės ūkio sektorių įmonės, norinčios pasinaudoti EOUS, privalo įvykdyti minimalių investicijų į ilgalaikį turtą reikalavimą (10 milijonų Indijos rupijų).

c) Praktinis įgyvendinimas

- (16) SEZS taikoma vietoj ankstesnės Eksporto perdirbimo zonų sistemos (EPZS). SEZS yra specialiai apibrėžtos neapmuitinamos teritorijos, kurios pagal UPP prekybos operacijų, muitų ir mokesčių tikslais laikomos užsienio teritorija. Indijos valdžios institucijos patvirtino 35 SEZS teritorijas.
- (17) Kita vertus, EOUS geografiniu požiūriu yra lankstesnės ir gali steigti bet kurioje Indijos vietovėje. Ši sistema papildo SEZS sistemą.
- (18) Prašyme dėl EOUS arba SEZS statuso būtina pateikti ateinančių penkerių metų duomenis, *inter alia*, apie planuojamą produkcijos kiekį, planuojamą eksporto vertę, importo ir vietos reikalavimus. Patvirtinusios prašymą, valdžios institucijos tokią bendrovę informuoja apie susijusias nuostatas ir sąlygas. Sutartis, kuria pripažįstamas bendrovės, veikiančios pagal EOUS arba SEZS, statusas, galioja penkerius metus. Ji gali būti atnaujinta papildomiems laikotarpiams.

⁽¹⁾ IV Prekybos ir pramonės ministerijos 2002 m. kovo 31 d. pranešimas Nr. 1/2002–07.

- (19) Pagrindinis EOUS arba SEZS įsipareigojimas, nustatytas UPP, yra gauti grynujų pajamų užsienio valiuta (GPUV), t. y., per atskaitinį laikotarpį (5 metus) bendra eksporto vertė turi būti didesnė už importuotų prekių bendrą vertę.
- (20) EOUS arba SEZS statusą turinčioms bendrovėms taikomos šios nuolaidos:
- i) atleidimas nuo importo muitų už visų rūšių prekes (įskaitant pagrindines gamybos priemones, žaliavas ir vartojimo reikmenis), kurių reikia apdirbimui, gamybai, perdirbimui arba susijusioms reikmėms;
 - ii) atleidimas nuo akcizo už prekes, įsigytas iš vietos šaltinių;
 - iii) pagrindinio pardavimo mokesčio už vietoje perkamas prekes kompensavimas;
 - iv) „muitų grąžinimas pagal vidutinį pramonės gaminių tarifą“ už mazutą, pirktą iš vietos naftos įmonių;
 - v) galimybė dalį produkcijos parduoti vidaus rinkoje ir sumokėti galutiniam produktui taikomus muitus, taikoma kaip išimtis bendrajam reikalavimui eksportuoti visą produkciją;
 - vi) atleidimas nuo pajamų mokesčio, kuris paprastai mokamas už pelną, gautą iš eksporto pardavimų pagal Pajamų mokesčio įstatymo 10A arba 10B dalį per 10 metų laikotarpį nuo prekybos operacijų pradžios, bet ne ilgiau kaip iki 2010;
 - vii) galimybė įsigyti 100 % užsienio kapitalo įmonės akcijų.
- (21) Nors pagal šias abi sistemas taikomos labai panašios lengvatos, yra ir tam tikrų skirtumų. Pavyzdžiui, tik pagal EOUS gali būti taikomi 50 % mažesni muitai už vidaus pardavimą (DTA pardavimas), o SEZS bendrovės už tokį pardavimą moka 100 % muitus. EOUS bendrovė iki 50 % savo apyvartos gali parduoti vidaus rinkoje ir mokėti tokį sumažintą muitą.
- (22) Bendrovės, kurios veikia pagal šias sistemas, kontroliuoja muitinės pareigūnai Indijos Muitų įstatymo 65 dalyje nustatyta tvarka.
- (23) Minėtos bendrovės, naudodamos nustatytos formos apskaitos dokumentus, privalo tinkamai įtraukti į apskaitą visas importuojamas medžiagas, jų vartojimą ir panaudojimą bei eksportą. Šie dokumentai privalo būti reguliariai pateikiami kompetentingoms institucijoms, jeigu to reikalaujama („ketvirčio ir metinės pažangos ataskaitos“).
- (24) Tačiau „(EOUS arba SEZS bendrovė) neprivalo kiekvienos importo siuntos susieti su savo eksportu, perleidimu kitoms įmonėms, DTA pardavimu arba atsargomis“, HOP I 6.11.2 ir 7.13.2 dalys.
- (25) Vidaus rinkoje parduodamų prekių išsiuntimą ir apskaitą kontroliuoja pačios bendrovės, be išankstinio pranešimo apie konkrečius sandorius. EOUS eksporto siuntų išsiuntimo procesą prižiūri nuolatinis EOUS muitinės arba akcizų pareigūnas. Bendrovė privalo atlyginti IV tokiam nuolatiniam muitinės pareigūnui mokamą atlyginimą.
- (26) HOP I 7.29 dalyje nurodoma, kad, „jeigu nenustatyta kitaip, SEZS bendrovės pačios kontroliuoja visų rūšių veiklą, kurią jos vykdo šioje zonoje, įskaitant prekių eksportą ir grįžtamąjį įvežimą“. Tai reiškia, kad muitinės neatlieka jokių įprastinių SEZS bendrovės eksporto siuntų patikrinimų.
- (27) Šiuo atveju pareiškėjas naudojo EOUS sistemą. Kadangi SEZ sistema niekas nesinaudojo, tai kompensavimo, susijusio su šia sistema, analizuoti nereikia. EOU sistema buvo taikoma pareiškėjo žaliavų ir pagrindinių gamybos priemonių importui be muitų, prekių pirkimui, nemokant akcizo, šalies viduje bei pardavimo mokesčio kompensavimui, taip pat maito grąžinimui už mazutą ir dalies savo produkcijos pardavimui vidaus rinkoje. Tai reiškia, kad jis pasinaudojo visomis lengvatomis, išdėstytomis 20 konstatuojamosios dalies i–iv punktuose. Pareiškėjas nepasinaudojo nuostatų dėl atleidimo nuo pajamų mokesčio teikiamomis lengvatomis pagal EOU sistemą (žr. 53 konstatuojamąją dalį).
- d) Išvados dėl EOUS**
- (28) EOUS atleidimas nuo dviejų rūšių importo muitų („pagrindinio maito“ ir „specialaus papildomo maito“) ir pardavimo mokesčio kompensavimas bei muitų grąžinimas už mazutą yra IV finansiniai įnašai, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 1 dalies a punkto ii papunktyje. Vyriausybės pajamos, kurios būtų gautos netaikant šios sistemos, buvo prarastos, o tai reiškia, kad pareiškėjui buvo suteikta nauda pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 2 dalį, nes jis išsaugojo savo likvidumą nemokėdamas muitų, kurie paprastai mokami, ir gaudamas kompensaciją už sumokėtą pardavimo mokesťį.

- (29) Tačiau atleidimas nuo akcizo ir jo importo maito ekvivalento („papildomo maito“) nebuvo susijęs su pajamų, gaunamų kitais atvejais, praradimu. Akcizą ir papildomą maitą, jeigu jie sumokami, galima naudoti kaip kreditą būsiniams maito išipareigojimams (vadinamasis „CENVAT mechanizmas“) įvykdyti. Dėl to šie maitai nėra galutiniai. Naudojant CENVAT – kredito mechanizmą, galutinis maitas bendrovei nustatomas tik pridėtinai vertei, bet ne žaliavinėms medžiagoms.
- (30) Tai reiškia, kad tik atleidimas nuo pagrindinio maito ir specialaus papildomo maito, pardavimo mokesčio kompensavimas bei maito už mazutą grąžinimas laikomi subsidijomis pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnį. Pagal įstatymą jos priklauso nuo eksporto veiklos rezultatų ir dėl to laikomos individualiomis bei kompensuojamosiomis pagal pagrindinio reglamento 3 straipsnio 4 dalies a punktą. EOUS eksporto tikslas, nurodytas UPP 6 straipsnio 1 dalyje, yra *conditio sine qua non*, norint gauti mokesčių lengvatų.
- (31) Šių subsidijų negalima laikyti leistina maitų grąžinimo sistema arba pakaitine maitų grąžinimo sistema, nurodyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 1 dalies a punkto ii papunktyje. Jos neatitinka griežtų taisyklių, nustatytų pagrindinio reglamento I priedo h ir i punktuose, II priede (maitų grąžinimo sistemos apibrėžimas ir taisyklės) ir III priede (pakaitinės maitų grąžinimo sistemos apibrėžimas ir taisyklės).
- (32) Jeigu pardavimo mokesčio kompensavimo ir atleidimo nuo importo maito nuostatos taikomos pagrindinėms gamybos priemonėms pirkti, jos neatitinka leistinų maito grąžinimo sistemų taisyklių, nes prekės gamyboje nesunaudojamos, kaip reikalaujama I priedo h (pardavimo mokesčio kompensavimas) ir i (importo maitų grąžinimas) punktuose.
- (33) Be to, atsižvelgiant į kitas šios sistemos teikiamas lengvatas, buvo nustatyta, kad IV netaiko veiksmingos tikrinimo sistemos arba tvarkos, kuri padėtų išsiaiškinti, ar žaliavos, išsigytos nemokant maitų arba pardavimo mokesčio bei susigrąžinant maitą už mazutą, buvo suvar-
- totos eksportuojamo produkto gamybai ir kokiais kiekiais (pagrindinio reglamento II priedo II dalies 4 punktas, o pakaitinės maitų grąžinimo sistemos taikymo atveju – to paties reglamento III priedo II dalies 2 punktas).
- (34) EOUS bendrovė vidaus rinkoje gali parduoti didelę dalį savo produkcijos, kuri sudarytų ne daugiau kaip 50 % jos metinės apyvartos. Dėl to įstatymas neįpareigoja eksportuoti visos pagamintos produkcijos. Be to, dėl pačios įmonės atliekamos kontrolės šių vidaus sandorių neprižiūri ir nekontroliuoja Vyriausybės pareigūnai. Dėl šios priežasties Indijos valdžios institucijos netikrina EOUS bendrovės patalpų arba tikrina ne visas patalpas, skirtas laikyti prekėms, už kurias nesumokėti maitai. Tačiau tokiu atveju padidėja papildomo tikrinimo elementų, tokių kaip ryšio tarp neapmuitinamų žaliavų ir iš jų pagamintų eksportuojamų produktų kontrolė, svarba, kad taikomą sistemą būtų galima laikyti maitų grąžinimo tikrinimo sistema.
- (35) Kalbant apie kitus tikrinimo etapus, vertėtų atkreipti dėmesį į tai, kad, kaip minėta 24 konstatuojamojoje dalyje, iš EOUS bendrovės *de jure* niekada nereikalaujama kiekvieną importuojamų produktų siuntą susieti su atitinkamos pagaminto produkto galutine paskirtimi. Tačiau tik patikrinusios tokią siuntą, Indijos institucijos gautų pakankamai informacijos apie galutinę žaliavinių medžiagų paskirtį ir galėtų nustatyti, ar atleidimas nuo maitų ar pardavimo mokesčio bei maito už mazutą grąžinimas neviršija eksportuojamos produkcijos sąnaudų. Pačios bendrovės kontroliuojamo vidaus pardavimo mėnesio mokesčių deklaracijų, kurias reguliariai tikrina Indijos valdžios institucijos, nepakanka. Bendrovės vidaus sistemos, dėl kurių UPP nėra numatyta jokios teisinės prievolės, pvz., siuntų registravimo sistemos, taip pat negali pakeisti tokio pagrindinio reikalavimo kaip maitų grąžinimo tikrinimo sistemos. Be to, maitų grąžinimo tikrinimo sistemą turi sukurti ir įgyvendinti Vyriausybė. Informacinės sistemos sukūrimo negalima patikėti kiekvienos susijusios individualios bendrovės nuožiūrai. Atsižvelgiant į tai, buvo patvirtinta, kad, kadangi Indijos UPP tiesiogiai nereikalaujama sąnaudų susieti su pagamintu produktu, IV netaikė jokio veiksmingo kontrolės mechanizmo, kad nustatytų, kokios žaliavos buvo sunaudotos eksportuojamam produktui gaminti ir kokiais kiekiais.
- (36) Be to, IV neatliko papildomo patikrinimo pagal faktines sąnaudas, nors paprastai tokį patikrinimą reikia atlikti, kai netaikoma veiksminga tikrinimo sistema (pagrindinio reglamento II priedo II dalies 5 punktas ir III priedo II dalies 3 punktas), ir neįrodė, kad nebuvo grąžintos per didelės sumos.

- (37) Susipažinęs su pateikta informacija, pareiškėjas tvirtino, kad šį kartą vertinant EOUS palyginus su pirminiu tyrimu buvo naudojama ne ta pati metodika, kaip reikalaujama pagrindinio reglamento 22 straipsnio 4 dalyje. Reikėtų pažymėti, kad pirminiame tyrime dalyvavę eksportuotojai pateikė įrodymų, kad per didelės sumos nebuvo grąžintos ir kad dėl šios priežasties atleidimas nuo muitų už įsigytas žaliavas pagal EOUS nebuvo kompensuotas.
- (38) Tačiau nagrinėjamu atveju tokių įrodymų pareiškėjas nepateikė. Taip pat reikėtų pažymėti, kad aptariamo produkto buvo parduota ir vidaus rinkoje, t. y., ne visos be muitų įsigytos žaliavos buvo naudojamos eksportuojamai produkcijai gaminti. Be to, kadangi pagal Indijos įstatymus EOUS eksportuotojai neprivalo importo siuntos susieti su atitinkamos pagaminto produkto galutine paskirtimi, sukuriama situacija, su kuria nebuvo susidurta pirminiame tyrime. Todėl šiuo atveju sistema buvo vertinama vadovaujantis pagrindinio reglamento 22 straipsnio 4 dalimi, kurioje teigiama, kad turi būti atsižvelgta į pasikeitusias aplinkybes. Todėl išvada, kad EOUS nėra leistina muitų grąžinimo sistema arba pakaitinė muitų grąžinimo sistema, yra patvirtinama.
- e) Subsidijos sumos apskaičiavimas**
- (39) Kai nėra leistinos muitų grąžinimo sistemos arba pakaitinės muitų grąžinimo sistemos, kompensacine subsidija laikomas visų importo muitų (pagrindinio maito ir specialaus papildomo maito), kurie paprastai mokami importuojant, grąžinimas, pardavimo mokesčio kompensavimas bei maito už mazutą grąžinimas peržiūros tyrimo laikotarpiu.
- (40) Susipažinęs su pateikta informacija, pareiškėjas tvirtino, kad subsidijos suma, įskaitant pakoreguotas palūkanas už nepasikartojančias subsidijas, turėtų būti apskaičiuota tik už 7 peržiūros tyrimo mėnesius, kurių metu jis vykdė komercinius sandorius. Arba pareiškėjas reikalavo atsižvelgti tik į 10 mėnesių laikotarpį, kuris apima ir bandomosios gamybos laikotarpį.
- (41) Pagal pagrindinio reglamento 5 straipsnį kompensacinės subsidijos dydis yra apskaičiuojamas subsidijos gavėjui suteiktos naudos išraiška, nustačius, kad tokios naudos suteikta subsidijavimo tyrimo laikotarpiu. Laikantis tos pačios nuostatos ir įprastinės EB praktikos, peržiūros tyrimo laikotarpiu buvo pasirinktas 12 mėnesių laikotarpis, išvados remiasi būtent šiuo laikotarpiu. Pagrindiniame reglamente nėra nuostatos teigiančios, kad reikėtų neatsižvelgti į bendrovės veiklos pradžios laikotarpį. Todėl pareiškėjo prašymas buvo atmestas.
- i) Atleidimas nuo importo muitų (pagrindinio maito ir specialaus papildomo maito) ir pardavimo mokesčio kompensavimas už žaliavas
- (42) Subsidijos suma pareiškėjui buvo skaičiuojama pagal nesumokėtus importo muitus (pagrindinį maitą ir specialų papildomą maitą) už importuotas medžiagas, pardavimo mokesčių ir maito už mazutą, kuris gali būti kompensuotas, grąžinimą peržiūros tyrimo laikotarpiu. Siekiant apskaičiuoti subsidijos sumą, kaip skaitiklį, iš minėtos sumos buvo išskaičiuoti mokesčiai, kuriuos būtina sumokėti, norint gauti subsidiją pagal pagrindinio reglamento 7 straipsnio 1 dalies a punktą. Vadovaujantis pagrindinio reglamento 7 straipsnio 2 dalimi, šios subsidijų sumos buvo paskirstytos visai eksporto apyvartai kaip atitinkamas vardiklis, nes subsidija priklauso nuo eksporto veiklos rezultatų ir ją skiriant nebuvo atsižvelgta į perdirbtus, pagamintus, eksportuotus arba transportuotus kiekius. Apskaičiuotas subsidijų dydis sudarė 12,6 %.
- (43) Šiuo klausimu, pareiškėjas teigė, kad tik subsidijos dalis tiesiogiai priskiriama aptariamam produktui turėtų būti naudojama kaip skaitiklis. Pareiškėjas gamina nedidelius mažesnio klampumo PET, t. y., aptariamo produkto, kiekius ir tarpinį produktą – amorfines PET plokštes, kurios nepriskiriamos šiame tyrime aptariamiems produktams. Buvo pasiūlyta padalyti subsidijos sumą pagal aptariamo produkto apyvartą nuo bendros apyvartos.
- (44) Tačiau, reikėtų pastebėti, kad įvairios žaliavos negali *per se* būti susijusios arba su aptariamu produktu, arba su mažesnio klampumo PET ir tarpiniu produktu, kadangi tos pačios žaliavos gali būti naudojamos gaminant visas šias produktus rūšis. Be to, kaip nustatyta 32–38 konstatuojamose dalyse, nėra sukurta tinkamos tikrinimo sistemos, nustatančios žaliavų galutinę paskirtį.

Todėl, laikantis pagrindinio reglamento 7 straipsnio 2 dalies, tiek skaitiklis, tiek vardiklis buvo nustatyti remiantis visais pareiškėjo gaminamais produktais, siekiant skirti aptariamam produktui priskirtą subsidijos sumą. Pareiškėjas neįrodė, kad taikant kitą alternatyvią metodiką būtų gautas tikslesnis rezultatas. Be to, reikėtų pažymėti, kad net jeigu reikalavimas būtų priimtas, vardiklis būtų sumažintas *pro rata*, ir todėl galutinis rezultatas būtų toks pats.

ii) Atleidimas nuo importo muitų (pagrindinio maito ir specialaus papildomo maito) už pagrindines gamybos priemonės

(45) Skirtingai nei žaliavos, pagrindinės gamybos priemonės fiziškai neįeina į galutinių prekių sudėtį. Vadovaujantis pagrindinio reglamento 7 straipsnio 3 dalimi, tiriamai bendrovei suteikta nauda buvo apskaičiuojama pagal maito, nesumokėto už importuotas pagrindines gamybos priemones, sumą, paskirstytą per laikotarpį, kuris atspindi normalų tokių pagrindinių gamybos priemonių nusidėvėjimo laikotarpį (t. y. 18,465 metų) aptariamo produkto gamybos sektoriuje, kas suapvalinus sudaro 5,42 % nusidėvėjimą. Tokiu būdu apskaičiuota suma, priskiriama peržiūros tyrimo laikotarpiui, buvo koreguojama, pridėdant šio laikotarpio palūkanas, kad būtų atspindėta visa gautos naudos vertė per tam tikrą laikotarpį ir taip būtų nustatyta visa šios sistemos naudotojui suteikta nauda. Pridėtų palūkanų dydis buvo skaičiuojamas remiantis Indijos komerciniu palūkanų dydžiu per peržiūros tyrimo laikotarpį. Siekiant apskaičiuoti subsidijos sumą, kaip skaitiklį, iš minėtos sumos buvo išskaičiuoti mokesčiai, kuriuos būtina sumokėti, norint gauti subsidiją pagal pagrindinio reglamento 7 straipsnio 1 dalies a punktą. Vadovaujantis pagrindinio reglamento 7 straipsnio 2 ir 3 dalimis, subsidijos suma buvo paskirstyta šio sektoriaus eksporto apyvartai tyrimo peržiūros laikotarpiu kaip atitinkamas vardiklis, nes subsidija priklauso nuo eksporto veiklos rezultatų ir buvo skiriama, neatsižvelgiant į perdirbtus, pagamintus, eksportuotus arba transportuotus kiekius. Apskaičiuotas subsidijų dydis sudarė 0,9 %.

(46) Susipažinęs su pateikta informacija, pareiškėjas tvirtino, kad jo bendrovėje nustatytas 18,93 metų nusidėvėjimo laikotarpis turėtų būti naudojamas vietoje 18,465 metų, kurie yra bendras iš pradžių nustatyto nusidėvėjimo laikotarpio vidurkis. Be to, jis tvirtino, kad individualus bendrovės nusidėvėjimo laikotarpis atspindi dabartines Indijos pramonės normas.

(47) Tačiau, kaip pažymėta pirmiau, pagrindinio reglamento 7 straipsnio 3 dalyje reikalaujama remtis įprastiniu, t. y., vidutiniu, turto nusidėvėjimo laikotarpiu pramonėje, o ne bendrovei būdingu laiku. Be to, pareiškėjas neįrodė,

kad atitinkamos pramonės įprastinis nusidėvėjimo laikotarpis pailgėjo. Todėl šis argumentas yra atmetamas.

(48) Be to, pareiškėjas tvirtino, kad apskaičiuojant subsidijos sumą, nusidėvėjimo laikotarpis neturėtų būti apvalinamas.

(49) Tačiau, reikia pastebėti, kad apvalinimas neturi įtakos galutiniam rezultatui, todėl į šią pastabą nebūtina atsižvelgti.

(50) Tai reiškia, kad bendras subsidijų dydis pareiškėjui pagal EOUS sudaro 13,5 %.

2.2. PIRMIAU NAGRINĖTOS, TAČIAU BENDROVIŲ NENAUDOTOS SISTEMOS

2.2.1. **Muito tarifo sumažinimo leidimo sistema (DEPBS)**

(51) Pareiškėjas nesinaudojo DEPBS teikiama nauda.

2.2.2. **Gamybos priemonių eksporto rėmimo sistema (GPERS)**

(52) Buvo nustatyta, kad pareiškėjas neimportavo jokių gamybos priemonių pagal GPERS, todėl šia sistema ir nesinaudojo.

2.2.3. **Atleidimo nuo pajamų mokesčio sistema**

(53) Buvo nustatyta, kad pareiškėjas, neturėdamas apmokestinamo pelno, nesinaudojo atleidimo nuo pajamų mokesčio pagal Pajamų mokesčio įstatymo 10B dalį teikiama nauda peržiūros tyrimo laikotarpiu.

2.3. KITOS APTARIAMO PRODUKTO ATŽVILGIU BENDROVĖS NAUDOTOS IR PRIPAŽINTOS KOMPENSACIJŲ SISTEMOS

2.3.1. **Eksperto kreditų sistema („ECS“)**

a) **Teisinis pagrindas**

(54) Eksperto kreditų sistema yra pagrįsta 1949 m. Indijos Bankininkystės reguliavimo įstatymo 21 ir 35A dalimis, pagal kurias Indijos rezervų bankas (RBI) vadovauja komercinių bankų veiklai eksperto kreditų srityje.

(55) Šios sistemos išsamus apibūdinimas pateiktas Indijos rezervų banko (RBI) Pagrindiniame aplinkraštyje IECD Nr. 35/04.02.02/2004–05 (Eksperto kreditai užsienio valiuta) ir Pagrindiniame aplinkraštyje IECD Nr. 27/04.02.02/2004–05 (Eksperto kreditai rupijomis), kuris yra skirtas visiems komerciniams Indijos bankams.

b) **Teisė naudotis sistemos teikiamomis lengvatomis**

(56) Šia sistema gali naudotis gamintojai eksportuotojai ir prekybininkai eksportuotojai.

c) **Praktinis įgyvendinimas**

(57) Pagal šią sistemą RBI privaloma tvarka nustato maksimalią eksperto kreditų palūkanų normą Indijos rupijomis arba užsienio valiuta, kurią komerciniai bankai gali taikyti eksportuotojui, „kad eksportuotojams būtų skiriami kreditai už tarptautiniu lygiu konkurencines palūkanų normas“. ECS sudaro dvi posistemės, tai yra Eksperto kreditų sistema, taikoma prekėms prieš išsiuntimą („pakavimo kreditai“), kuri apima kreditus, teikiamus eksportuotojui prekių pirkimo perdirbimo, gamybos, pakavimo ir (arba) siuntimo išlaidoms finansuoti prieš eksportuojant prekes, ir Eksperto kreditų sistema, taikoma prekėms po išsiuntimo, pagal kurią teikiamos apyvartinių lėšų paskolos iš eksperto gautinoms sumoms finansuoti. Be to, RBI reikalauja, kad bankai tam tikrą dalį savo grynojo bankinio kredito skirtų eksportui finansuoti.

(58) Pagal minėtus RBI pagrindinius aplinkraščius eksportuotojai gali gauti eksperto kreditus, kuriems taikomos lengvatinės palūkanų normos, palyginti su įprastinių komercinių kreditų („kreditų grynaisiais“) palūkanų normomis, kurios nustatomos tik pagal rinkos sąlygas. Šiuo atžvilgiu Pagrindiniame aplinkraštyje dėl eksperto kreditų rupi-

jomis nurodoma, kad „kreditų, išmokėtų eksportuotojams šiame aplinkraštyje nustatyta tvarka, aukščiausios palūkanų normos yra mažesnės už maksimalias skolinimo palūkanų normas, kurios paprastai taikomos kitiems skolininkams, ir dėl to, šiuo atžvilgiu laikomos lengvatinėmis“.

(59) Dėl RBI pagrindinių aplinkraščių, pareiškėjas pasinaudojo lengvatinėmis palūkanų normomis Eksperto kreditų sistemai palyginus su kreditų grynaisiais palūkanų normomis.

d) **Išvados dėl ECS**

(60) Pirma, ECS kreditų lengvatinės palūkanų normos, nustatytos RBI pagrindiniuose aplinkraščiuose, kurie minimi 55 konstatuojamojoje dalyje, gali sumažinti pareiškėjo palūkanų išlaidas, skirtingai nuo išlaidų kreditams, kurios nustatomos tik pagal rinkos sąlygas, ir šiuo atveju eksportuotojas gavo pelno, kaip nurodoma pagrindinio reglamento 2 straipsnio 2 dalyje. Antra, ir neatsižvelgiant į tai, kad lengvatinius kreditus pagal ECS sistemą teikia komerciniai bankai, šis pelnas yra Vyriausybės finansinis įnašas, nurodytas pagrindinio reglamento 2 straipsnio 1 dalies iv punkte. Šiuo atveju reikėtų atkreipti dėmesį į tai, kad nei pagrindinio reglamento 2 straipsnio 1 dalies iv papunktyje, nei PPO susitarime dėl subsidijų ir kompensacinių priemonių (toliau – ASCM) nenustatyta, kad skiriant subsidiją, nereikalaujama mokesčio už valstybines sąskaitas, pvz., IV kompensacijų komerciniams bankams, tokiu atveju pakanka tik Vyriausybės nurodymo atlikti funkcijas, išvardytas pagrindinio reglamento 2 straipsnio 1 dalies i, ii arba iii papunkčiuose. RBI yra valstybinė institucija, ir dėl to jai taikoma „Vyriausybės“ sąvoka, pateikta pagrindinio reglamento 1 straipsnio 3 dalyje. RBI 100 % priklauso Vyriausybei, siekia valstybinės politikos tikslų, pvz., pinigų politikos, o jo vadovybę skiria IV. RBI vadovauja privačioms įstaigoms, nes komerciniai bankai privalo laikytis tam tikrų sąlygų, *inter alia* nustatytų RBI pagrindiniuose aplinkraščiuose dėl eksperto kreditų maksimalių palūkanų normų ir RBI nuostatų, reikalaujančių, kad komerciniai bankai dalį savo bankinių kreditų skirtų eksportui finansuoti. Šis nurodymas įpareigoja komercinius bankus atlikti funkcijas, nurodytas pagrindinio reglamento 2 straipsnio 1 dalies a punkto i papunktyje, šiuo atveju susijusias su paskolomis lengvatinio eksperto finansavimo forma. Toks tiesioginis lėšų perleidimas paskolų forma pagal tam tikras sąlygas paprastai būtų pavedamas Vyriausybei, o šiuo atveju taikoma praktika dėl nesuprantamų priežasčių skiriasi nuo kitų šalių Vyriausybių atliekamų funkcijų, nurodytų pagrindinio reglamento 2 straipsnio 1 dalies a punkto iv papunktyje. Be to, ši subsidija laikoma individualia ir kompensacine, nes lengvatinės palūkanų normos gali būti taikomos tik eksperto operacijoms finansuoti, ir dėl to priklauso nuo eksperto veiklos rezultatų, kaip nurodyta pagrindinio reglamento 3 straipsnio 4 dalies a punkte.

e) Subsidijos sumos apskaičiavimas

- (61) Subsidijos suma buvo apskaičiuojama, atsižvelgiant į skirtumą tarp palūkanų, sumokėtų už eksporto kreditus, kurios buvo taikomos peržiūros tyrimo laikotarpiu, ir sumos, kurią būtų reikėję mokėti, jeigu tos pačios palūkanų normos būtų taikomos pareiškėjo naudojamiems įprastiniams komerciniams kreditams. Ši subsidijos suma (skaitiklis) buvo paskirstyta bendrai eksporto apyvartai peržiūros tyrimo laikotarpiu kaip atitinkamas vardiklis pagal pagrindinio reglamento 7 straipsnio 2 dalį, nes subsidija priklauso nuo eksporto veiklos rezultatų ir ją skiriant, nebuvo atsižvelgta į pagamintus, perdirbtus, eksportuotus arba transportuotus kiekius. Tokiu būdu apskaičiuotas ECS subsidijų dydis sudarė 0,4 %.

2.3.2. Vakarų Bengalijos paskatų sistema („WBIS“)

- (62) Išsamus WBIS aprašymas pateikiamas 1999 m. birželio 22 d. Vakarų Bengalijos Vyriausybės (VBG) prekybos ir pramonės departamento pranešime Nr. 588-CI/H, kuris vėliau buvo pakeistas 2004 m. kovo 24 d. Pranešimu Nr. 134-CI/O/Incentive/17/03/I („WBIS 2004“). Tyrimo metu buvo nustatyta, kad pareiškėjo gauta nauda yra nežymi, todėl WBIS toliau neanalizuotas.

3. BENDRAS KOMPENSACINIŲ SUBSIDIJŲ DYDIS

- (63) Atsižvelgiant į galutinius nustatytus faktus, susijusius su pirmiau nurodytomis įvairiomis sistemomis, pareiškėjui skiriamų kompensacinių subsidijų dydis yra toks:

	ECS	EOUS	Iš viso:
South Asian Petrochem Limited	0,4 %	13,5 %	13,9 %

E. PERŽIŪRIMŲ PRIEMONIŲ PAKEITIMAS

- (64) Pagal pagrindinio reglamento 15 straipsnio 1 dalį kompensacinis maitas turėtų būti mažesnis nei bendra kompensacinių subsidijų suma, jei tokio mažesnio maito pakanka atitaisyti žalą Bendrijos pramonei. Pirmiaame tyrime buvo nustatytas bendras 44,3 % žalos atlyginimo lygis, kuris yra didesnis nei pareiškėjui nustatytas subsidijų dydis.

- (65) Remiantis šio peržiūros tyrimo metu nustatytais faktais buvo nuspręsta, kad pareiškėjo gaminamų ir į Bendriją

eksportuojamų aptariamų produktų importui turėtų būti ir toliau taikomas kompensacinio maito dydis, atitinkantis individualų šiai bendrovei nustatytą subsidijų dydį, t. y., 13,9 %. Kadangi Reglamentu (EB) Nr. 2603/2000 nustatytas maitas buvo išreikštas tam tikra pinigų suma už toną, minėtasis maito dydis pareiškėjui taip pat buvo paverstas į 106,5 EUR už toną sumą.

- (66) Reglamentas (EB) Nr. 2603/2000 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas.

F. ĮSIPAREIGOJIMAS

- (67) Pareiškėjas pasiūlė įsipareigojimą dėl aptiamo produkto, eksportuojamo į Bendriją, kainos pagal pagrindinio reglamento 13 straipsnio 1 dalį.

- (68) Išnagrinėjusi pasiūlymą, Komisija įsipareigojimą įvertino kaip priimtina, kadangi taip būtų panaikintas žalingas subsidijavimo poveikis. Be to, reguliarios ir išsamios ataskaitos, kurias pareiškėjas įsipareigojo teikti Komisijai, leis vykdyti veiksmingą priežiūrą. Produkto pobūdis ir pareiškėjo taikomas pardavimo modelis toks, kad, Komisijos nuomone, galimybė nesilaikyti įsipareigojimo mažai tikėtina.

- (69) Siekiant užtikrinti veiksmingą įsipareigojimo laikymąsi ir kontrolę, pateikus prašymą išleisti į laisvą apyvartą prekes pagal įsipareigojimą, atleidimas nuo maito priklausys nuo to, ar valstybės narės muitinei buvo pateikta galiojanti „komercinė sąskaita faktūra“, su pareiškėjo užpildyta informacija, išvardinta Reglamento (EB) Nr. 2603/2000 priede. Kai nurodyta sąskaita faktūra nepateikiama, arba kai ji neatitinka muitinei pristatytų produktų, turėtų būti mokamas atitinkamo dydžio kompensacinis maitas, siekiant užtikrinti veiksmingą įsipareigojimo laikymąsi.

- (70) Pažeidus arba atšaukus įsipareigojimą, vadovaujantis pagrindinio reglamento 13 straipsnio 9 ir 10 dalimis, gali būti nustatytas kompensacinis maitas.

G. INFORMAVIMAS IR PRIEMONIŲ TAIKYMO TRUKMĖ

- (71) Pareiškėjas ir IV buvo informuoti apie pagrindinius faktus ir nustatytas aplinkybes, kuriomis remiantis buvo ketinama siūlyti iš dalies pakeisti Reglamentą (EB) Nr. 2603/2000, ir jiems buvo suteikta galimybė pateikti pastabas. Pareiškėjas vienintelis pateikė pastabas, daugiausiai susijusias su EOUS, į kurias buvo atsižvelgta darant atitinkamas 2.1.1. skirsnio d punkte minimas išvadas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2603/2000 iš dalies keičiamas taip:

a) 1 straipsnio 3 dalies lentelėje prie Indijos gamintojų įrašoma ši informacija:

Šalis	Bendrovė	Galutinis muitas (EUR/už toną)	TARIC papil- domas kodas
„Indija	South Asian Petro- chem Limited	106,5	A585“

b) 2 straipsnio 3 dalies lentelėje įrašoma ši informacija:

Bendrovė	Šalis	TARIC papil- domas kodas
„South Asian Petrochem Limited	Indija	A585“

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Liuksemburge, 2005 m. spalio 6 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
A. DARLING

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1646/2005

2005 m. spalio 6 d.

iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 2604/2000, nustatantį galutinį antidempingo muitą tam tikro polietileno tereftalato (PET), kurio kilmės šalis, *inter alia*, yra Indija, importui

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

B. DABARTINĖ PROCEDŪRA

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių⁽¹⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 11 straipsnio 4 dalį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą, pateiktą pasikonsultavus su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

A. GALIOJANČIOS PRIEMONĖS

- (1) Taryba Reglamentu (EB) Nr. 2604/2000⁽²⁾ nustatė galutinį antidempingo muitą tam tikro polietileno tereftalato (PET), kurio klampumo koeficientas pagal DIN (*Deutsche Industrienorm*) 53728 (toliau – aptariamas produktas) yra 78 ml/g ar didesnis, kuris paprastai klasifikuojamas KN kodu 3907 60 20 ir kurio kilmės šalis, *inter alia*, yra Indija, importui. Taikomos priemonės – tai konkreti 181,7 EUR už toną maito norma, išskyrus kelias specialiai paminėtas bendroves, kurioms taikytinos individualios maito normos.
- (2) Taryba Reglamentu (EB) Nr. 2603/2000⁽³⁾ tuo pačiu metu nustatė to paties produkto, kurio kilmės šalis, *inter alia*, yra Indija, importui į Bendriją taikomą galutinį 41,3 EUR už toną kompensacinį muitą, išskyrus kelias specialiai paminėtas bendroves, kurioms taikytinos atskiros maito normos.

⁽¹⁾ OL L 56, 1996 3 6, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 461/2004 (OL L 77, 2004 3 13, p. 12).

⁽²⁾ OL L 301, 2000 11 30, p. 21. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 83/2005 (OL L 19, 2005 1 21, p. 1).

⁽³⁾ OL L 301, 2000 11 30, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 822/2004 (OL L 127, 2004 4 29, p. 3).

1. Prašymas atlikti peržiūrą

- (3) Nustačius galutines priemones, Komisija gavo vieno Indijos eksportuojančio gamintojo, *South Asian Petrochem Limited* (toliau – bendrovė), prašymą inicijuoti Reglamentu (EB) Nr. 2604/2000 peržiūrą dėl „naujo eksportuotojo“, vadovaujantis pagrindinio reglamento 11 straipsnio 4 dalimi. Ši įmonė teigė, kad ji nesusijusi su jokiais eksportuojančiais Indijos gamintojais, kuriems taikomos galiojančios aptariamam produktui taikomos antidempingo priemonės. Be to, ji teigė, kad ji pirmuoju tyrimo laikotarpiu aptariamo produkto neeksportavo (1998 m. spalio 1 d. – 1999 m. rugsėjo 30 d.), bet po šio laikotarpio aptariamą produktą į Bendriją eksportavo.

2. Peržiūros dėl „naujo eksportuotojo“ inicijavimas

- (4) Komisija išnagrinėjo bendrovės pateiktus įrodymus ir nusprendė, kad jų pakanka pagrįstai inicijuoti peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 4 dalį. Pasitarusi su Patariamuoju komitetu ir susijusiai Bendrijos pramonei suteikusi galimybę pateikti pastabas, Komisija Reglamentu (EB) Nr. 33/2005⁽⁴⁾ inicijavo Reglamentu (EB) Nr. 2604/2000 peržiūrą dėl šios bendrovės, ir pradėjo tyrimą.
- (5) Vadovaujantis Reglamentu (EB) Nr. 33/2005, kuriuo inicijuotas tyrimas, buvo panaikintas šios įmonės pagaminto ir į Bendriją eksportuojamo aptariamo produkto importui taikomas Reglamentu (EB) Nr. 2604/2000 nustatytas antidempingo muitas. Tuo pačiu muitinėms buvo nurodyta imtis reikiamų priemonių tokiam importui registruoti vadovaujantis pagrindinio reglamento 14 straipsnio 5 dalimi.
- (6) Tuo pačiu metu ir dėl tų pačių priežasčių, išnagrinėjusi bendrovės prašymą, Komisija inicijavo greitesnę Reglamentu (EB) Nr. 2603/2000 peržiūrą, vadovaujantis Reglamentu (EB) Nr. 2026/97⁽⁵⁾ dėl apsaugos nuo subsidijuoto importo iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių 20 straipsniu.

⁽⁴⁾ OL L 8, 2005 1 12, p. 9.

⁽⁵⁾ OL L 288, 1997 10 21, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 461/2004.

3. Susijusios šalys

- (7) Komisija bendrovei ir Indijos (toliau – eksportuojanti šalis) atstovams oficialiai pranešė apie peržiūros dėl „naujo eksportuotojo“ inicijavimą. Be to, kitoms tiesiogiai susijusioms šalims ji suteikė galimybę raštu pareikšti savo nuomonę ir pareikalauti būti išklaustoms. Tačiau Komisija tokių prašymų negavo.
- (8) Komisija bendrovei nusiuntė klausimyną ir laiku gavo iš jos atsakymą. Komisija taip pat surinko ir patikrino visą, jos manymu, dempingui nustatyti būtiną informaciją. Buvo atliktas patikrinimas bendrovės patalpose.

4. Tiriamasis laikotarpis

- (9) Tyrimas dėl dempingo apėmė laikotarpį nuo 2003 m. spalio 1 d. iki 2004 m. rugsėjo 30 d. (toliau – tiriamasis laikotarpis, arba TL).

C. TYRIMO REZULTATAI

1. Pripažinimas nauju eksportuotoju

- (10) Tyrimo metu buvo patvirtinta, kad bendrovė pirmojo tyrimo laikotarpiu aptariamo produkto neeksportavo ir kad pradėjo ją eksportuoti į Bendriją šiam laikotarpiui pasibaigus.
- (11) Be to, bendrovė sugebėjo pakankamai įrodyti, kad neturėjo nei tiesioginių, nei netiesioginių ryšių su jokiais Indijos eksportuojančiais gamintojais, kuriems dėl aptariamo produkto taikomos galiojančios antidempingo priemonės.
- (12) Atitinkamai buvo patvirtinta, kad, vadovaujantis pagrindinio reglamento 11 straipsnio 4 dalimi, bendrovė turėtų būti laikoma „nauju eksportuotoju“ ir todėl jai turėtų būti nustatytas atskiras dempingo skirtumas.

2. Dempingas

Normalioji vertė

- (13) Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 2 dalį Komisija pirmiausia nustatė, ar visi bendrovės PET vidaus pardavimai buvo tipiški, palyginus su visu jos eksportu į Bendriją. Kadangi šie pardavimai sudarė daugiau kaip 5 % viso eksporto į Bendriją, jie buvo laikomi tipiškais.
- (14) Vėliau Komisija nustatė tas vidaus rinkoje bendrovės parduodamo PET rūšis, kurios yra identiškos arba kurias galima tiesiogiai ar netiesiogiai palyginti su parduodomomis eksportui į Bendriją rūšimis.

- (15) Tyrimo metu buvo nustatyta, kad tik dvi į Bendriją eksportuotų produktų rūšys yra identiškos arba kurias galima tiesiogiai ar netiesiogiai palyginti su vidaus rinkoje parduodamais produktais. Tada, atsižvelgiant į atitinkamą eksportą, buvo išnagrinėta, ar kiekvienos šių produktų rūšies vidaus pardavimai rinkoje buvo pakankamai tipiški. Kadangi kiekvienos rūšies vidaus pardavimai žymiai viršijo 5 % ribas, šios abi rūšys buvo laikomos tipiškomis.
- (16) Taip pat buvo išnagrinėta, ar galima buvo manyti, kad kiekviena produkto rūšis vidaus rinkoje buvo parduodama įprastomis prekybos sąlygomis, grynąja pardavimo kaina nustatant aptariamos rūšies nepriklausomiems klientams parduodamo aptariamo produkto kiekio, lygaus ar didesnio už apskaičiuotą gamybos sąnaudas (pelningi pardavimai) dalį. Kadangi aptariamo produkto pelningų pardavimų dalis sudarė mažiau nei 80 %, bet daugiau nei 10 % visos pardavimų apimtys, normalioji vertė buvo skaičiuojama pagal faktinę vidaus kainą, apskaičiuotą kaip svertinis tik vienos rūšies pelningų pardavimų vidurkis.

Eksporto kaina

- (17) Kadangi visi į Bendriją eksportuojami produktais buvo parduodami tiesiogiai nepriklausomiems klientams Bendrijoje, eksporto kaina buvo nustatyta vadovaujantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 8 dalimi, būtent, remiantis iš tiesų sumokėta ar mokėtina eksporto kaina.

Palyginimas

- (18) Siekiant užtikrinti teisingą normaliosios vertės ir eksporto kainos palyginimą, vadovaujantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalimi, atlikus patikslinimą, buvo tinkamai atsižvelgta į skirtumus, turinčius įtakos kainų palyginamumui.
- (19) Buvo pripažintos visos bendrovės reikalaujamos išmokos už eksportą. Šios išmokos yra susijusios su komisiniais, krovinių gabenimu eksportuojančioje šalyje, krovinių gabenimu jūra, draudimu, tvarkymo kaštais, pakavimo išlaidomis ir banko mokesčiais.
- (20) Buvo pripažintos visos bendrovės reikalaujamos su vidaus pardavimais susijusios išmokos už komisinius, krovinių gabenimą eksportuojančioje šalyje, draudimą, pakavimo išlaidas ir banko mokesčius. Tačiau bendrovės išmokų už netiesioginius mokesčius ir importo mokesčius pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalies b punktą bei vietos padalinių išlaidas pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalies k punktą reikalavimas buvo atmestas dėl toliau išdėstytų priežasčių.

(21) Išmokos už netiesioginius mokesčius reikalavimas grindžiamas tuo, kad bendrovės šalies vidaus klientai parduodami aptariamą produktą vidaus rinkoje mokėjo negrąžinamą akcizo mokestį, nors bendrovės eksportuojančiam gamintojui toks mokestis nebuvo taikomas. Šio negrąžinamo akcizo mokesčio buvo reikalaujama kaip normalios vertės koregavimo. Tačiau normalioji vertė, kuri buvo palyginta su eksporto kaina, buvo nustatyta remiantis vidaus pardavimų kaina be mokesčių. Todėl į normaliąją vertę neįeina akcizo mokestis, turintis įtakos kainai ir kainos palyginamumui, kaip numatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalyje. Be to, buvo laikoma, kad eksportuojančio gamintojo šalies vidaus klientų mokestiniams išpareigojimams netaikomas koregavimas pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalies b punktą, kadangi toks mokestis „nėra mokamas už panašų produktą arba jo gamybai panaudotas medžiagas“. Bendrovės šalies vidaus klientų mokamas akcizo mokestis yra renkamas pagal grynąją pardavimo kainą ir neturi jokios įtakos bendrovės gamybos sąnaudoms bei kainų nustatymui. Kadangi lyginant bendrovės grynąsias vidaus pardavimo kainas su grynosiomis eksporto kainomis jau buvo atsižvelgta į bet kokius netiesioginius mokesčius vidaus ir eksporto rinkoje, bendrovės išmokų reikalavimas buvo atmestas.

(22) Susipažinusi su informacija, bendrovė teigė esą reikšmės neturi tai, kad normalioji vertė lyginta su eksporto kaina remiantis grynąja kaina, t. y. neįskaičiuojant visų netiesioginių mokesčių. Be to, ji teigė, kad akcizo mokestis būtų mokamas už panašų produktą, ir tai turėtų poveikio kainų palyginamumui, kadangi šalies vidaus klientams išlaidos nebus visiškai padengtos ir galiausiai jie turės mokėti dalį akcizo mokesčio. Be to, vidaus rinkoje jos klientai mokėtų daugiau nei eksporto rinkoje. Vis dėlto, kaip minėta pirmiau, taikant vidaus kainą kaip normaliąją vertę, nebuvo įskaičiuotas akcizo mokestis, ir dėl to tai negalėjo turėti įtakos kainų palyginamumui. Galiausiai bendrovė nepateikė jokios informacijos arba įrodymų, pagrindžiančių, kad normaliosios vertės ir eksporto kainos palyginamumas buvo kitaip paveiktas. Todėl šiuos argumentus reikėjo atmesti.

(23) Pateiktas prašymas atleisti nuo importo maito buvo pagrįstas argumentu, kad visada bendrovei parduodant aptariamą produktą vidaus rinkoje, žaliavų importo maitai būtų sumokėti mokant „padidintą“ akcizo mokestį. Sąvoka „padidintas“ akcizo mokestis reiškia bendrovės taikomą skirtingą mokesčių sistemą, kadangi bendrovė yra į eksportą orientuotas ūkio subjektas (EOU), palyginus su kitomis Indijos (į eksportą neorientuotais ūkio subjektais) bendrovėmis. Pagal šią sistemą į eksportą orientuotos bendrovės buvo atleistos nuo visų žaliavų importo maitų, bet buvo taikomas didesnis

akcizo mokestis, kai šių bendrovių pagaminti produktai parduodami vidaus rinkoje. Kadangi toks akcizo mokestis nėra mokamas už eksporto pardavimą, bendrovė paprašė atitinkamai pakoreguoti normaliąją vertę. Prašymas buvo atmestas, kadangi bendrovė pirkė žaliavas be maito, nepriklausomai nuo to, ar galutinis produktas parduodamas vidaus rinkoje ar eksportuojamas. Dėl to importo maitai nebuvo mokami už panašų produktą arba jo gamybai panaudotas medžiagas, kai produktas buvo skirtas vartoti vidaus rinkoje, be to, šie maitai nebuvo renkami ar grąžinami, jeigu produktas eksportuotas į Bendriją laikantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalies b punkto. Dėl to vidaus ir eksporto rinkos kainų palyginamumui poveikio nebuvo. Taip pat reikia pažymėti, kad bendrovė nesugebėjo įrodyti mokėjusi kitus, nei 21 konstatuojamoje dalyje aprašytasis akcizo mokestis už baigtą produktą, papildomus maitus arba netiesioginius mokesčius. Galiausiai buvo neįmanoma aiškiai nustatyti, ar galutinio produkto gamybai buvo naudotos importuotos ar vietoje įgytos žaliavos ir kiek jų sunaudota.

(24) Bendrovė taip pat pareikalavo atlyginti jos vietos filialų, atsakingų už pardavimą vidaus rinkoje, išlaidas. Prašymas buvo atmestas, kadangi į filialų išlaidas buvo įtrauktos kitų, nei aptariamasis produktas, produktų pardavimo, bendrosios ir administracinės išlaidos, ir jų nebuvo galima tiesiogiai susieti su aptariamo produkto pardavimu vidaus rinkoje. Dėl to bendrovė nenurodė, ar filialų išlaidos turėjo poveikio kainai ar kainų palyginamumui. Susipažinusi su informacija, bendrovė teigė gaminanti tikrai vieną produktą, t. y. aptariamą produktą. Vis dėlto tai prieštaravo išvadoms. Be to, pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 1 dalį, nustatant normaliąją vertę, yra svarbu atsižvelgti į pardavimo kainą filiale pirmajam nepriklausomam klientui. Kadangi filialai yra to paties juridinio subjekto ir bendrovės struktūros dalis, bendrovės argumentai buvo atmesti ir išmokos prašymas nepagrįstas.

Dempingo skirtumas

(25) Kaip numatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 11 dalyje, į Bendriją eksportuotų aptariamo produkto visų rūšių normaliosios vertės svertinis vidurkis buvo lyginamas su aptariamo produkto visų atitinkančių rūšių svertine vidutine eksporto kaina.

(26) Šis palyginimas parodė, kad dempingas egzistuoja. Nustatytas svertinis vidutinis įmonės dempingo skirtumas, išreikštas CIF kainos prie Bendrijos sienos procentais, sudaro 25,5 %.

D. NAGRINĖJAMŲ PRIEMONIŲ PAKEITIMAS

- (27) Atsižvelgiant į tyrimo rezultatus, manoma, kad turėtų būti nustatytas galutinis antidempingo maitas, lygus nustatytam dempingo skirtumui, tačiau, vadovaujantis pagrindinio reglamento 9 straipsnio 4 dalimi, neturėtų būti didesnis negu po pirmojo antidempingo tyrimo galutiniu reglamentu nustatytas Indijos žalos skirtumas šalies mastu.
- (28) Naujo eksportuotojo peržiūroje negalima nustatyti individualaus žalos skirtumo, kadangi, remiantis pagrindinio reglamento 11 straipsnio 4 dalimi, tyrimas yra apribotas iki individualaus dempingo skirtumo nagrinėjimo. Dėl to dempingo skirtumas buvo palygintas su žalos skirtumu šalies mastu, kaip nustatyta Indijai galutiniame reglamente. Kadangi pastarasis viršijo dempingo skirtumą, priemonių lygį reikėtų pagrįsti dempingo skirtumu.
- (29) Vadovaujantis pagrindinio reglamento 14 straipsnio 1 dalimi ir Reglamento (EB) Nr. 2026/97 24 straipsnio 1

dalimi, norint ištaisyti tą pačią dėl dempingo ar eksporto subsidijavimo susidariusią padėtį, produktui netaikomi nei antidempingo, nei kompensaciniai maitai.

- (30) Atliekant greitesnę Reglamento (EB) Nr. 2603/2000 peržiūrą, bendrovei buvo nustatytas individualus 106,5 EUR už toną dydžio kompensacinis maitas, lygus 13,9 % *ad valorem* kompensacinio maito.
- (31) Kadangi tuo metu atliktoje pagreitintoje peržiūroje nustatyta, kad visos subsidijos yra eksporto subsidijos, siekiant atspindėti faktinį dempingo skirtumą po kompensacinių maitų, išlyginančių šių subsidijų poveikį, nustatymo, antidempingo maitą reikia pakoreguoti.
- (32) Atsižvelgiant į tuo pačiu metu atliktos antisubsidijų procedūros rezultatus, atitinkamai antidempingo maitas, taikomas CIF kainai prie Bendrijos sienos, turėtų būti toks:

Bendrovė	Žalos skirtumas	Dempingo skirtumas	Kompensacinio maito dydis	Antidempingo maito dydis	Siūlomas antidempingo maitas (EUR/tona)
<i>South Asian Petrochem Limited</i>	44,3 %	25,5 %	13,9 %	11,6 %	88,9

E. ANTIDEMPINGO MUITO TAIKYMAS ATGALINE DATA

- (33) Kadangi, atliekant peržiūrą, nustatyta, kad bendrovė vykdo dempingą, šiai bendrovei taikytinas antidempingo maitas turėtų būti surinktas atgaline data už aptariamo produkto importą, kuris turėjo būti registruojamas pagal Reglamento (EB) Nr. 33/2005 3 straipsnį.

- (36) Siekiant užtikrinti veiksmingą išsipareigojimo laikymąsi ir kontrolę, pateikus prašymą išleisti į laisvą apyvartą produktus pagal išsipareigojimą, atleidimas nuo maito priklausys nuo to, ar valstybės narės muitinei buvo pateikta bendrovės išduota galiojanti „komercinė sąskaita faktūra“ su informacija, nurodyta Reglamento (EB) Nr. 2604/2000 priede. Jei tokia sąskaita nepateikiama ar jei ji neatitinka muitinei pateikto produkto, siekiant užtikrinti veiksmingą išsipareigojimo laikymą, mokėtinas atitinkamo dydžio antidempingo maitas.

F. ĮSIPAREIGOJIMAS

- (34) Vadovaudamasi pagrindinio reglamento 8 straipsnio 1 dalimi, bendrovė pasiūlė išsipareigojimą dėl aptariamo produkto eksporto į Bendriją kainos.
- (35) Išnagrinėjusi pasiūlymą, Komisija nusprendė, kad išsipareigojimas yra priimtinas, kadangi taip būtų panaikintas žalingas dempingo poveikis. Be to, reguliariomis ir išsamiomis ataskaitomis, kurias įmonė išsipareigojo teikti Komisijai, sudaromos sąlygos vykdyti veiksmingą stebėseną. Be to, produkto pobūdis ir bendrovės taikomas pardavimo modelis yra toks, kad, Komisijos nuomone, galimybė nesilaikyti išsipareigojimo mažai tikėtina.

- (37) Pažeidus ar atšaukus išsipareigojimą, vadovaujantis pagrindinio reglamento 8 straipsnio 9 ir 10 dalimis, gali būti nustatytas antidempingo maitas.

G. INFORMAVIMAS IR PRIEMONIŲ TAIKYMO TRUKMĖ

- (38) Bendrovė buvo informuota apie faktus ir aplinkybes, kuriomis remiantis buvo ketinama nustatyti jos importui į Bendriją galutinį antidempingo maitą, be to, jai buvo suteikta galimybė teikti pastabas.

(39) Ši peržiūra neturi įtakos datai, nuo kurios pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalį baigia galioti Reglamentas (EB) Nr. 2604/2000,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Reglamento (EB) Nr. 2604/2000 1 straipsnio 3 dalies lentelėje prie Indijos gamintojų įrašoma ši informacija:

Šalis	Bendrovė	Galutinis muitas (eurais)	TARIC papil- domas kodas
„Indija	<i>South Asian Petrochem Limited</i>	88,9	A585“

2. Šiuo reglamentu nustatytas muitas atgaline data taip pat renkamas už importuotą aptariamą produktą, užregistruotą vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 33/2005 3 straipsniu.

3. Neatsižvelgiant į 1 dalį, galutinis antidempingo muitas netaikomas importuojamiems produktams, išleistiems į laisvą apyvartą pagal 2 straipsnį.

4. Jeigu nenurodyta kitaip, taikomos muitams galiojančios nuostatos.

2 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 2604/2000 2 straipsnio 3 dalies lentelėje prie Indijos gamintojų įrašoma ši informacija:

Bendrovė	Šalis	TARIC papildomas kodas
<i>„South Asian Petrochem Limited</i>	Indija	A585“

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Liuksemburge, 2005 m. spalio 6 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
A. DARLING

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1647/2005**2005 m. spalio 10 d.****nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1994 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 3223/94 dėl vaisių ir daržovių importo taisyklių ⁽¹⁾, ypač į jo 4 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Vadovaujantis Urugvajaus raundo daugiašalių prekybos derybų rezultatais Reglamentas (EB) Nr. 3223/94 numato kriterijus, pagal kuriuos Komisija nustato standartines importo vertes iš trečiųjų šalių importuojamiems jo priede išvardintiems produktams ir laikotarpiams.

- (2) Laikantis aukščiau nurodytų kriterijų, standartinės importo vertės turi būti nustatytos tokios, kaip nurodyta šio reglamento priede,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 3223/94 4 straipsnyje nurodytos standartinės importo vertės nustatomos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. spalio 11 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. spalio 10 d.

Komisijos vardu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Generalinis direktorius žemės ūkio ir
kaimo plėtros reikalams*

⁽¹⁾ OL L 337, 1994 12 24, p. 66. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 386/2005 (OL L 62, 2005 3 9, p. 3).

PRIEDAS

prie 2005 m. spalio 10 d. Komisijos reglamento, nustatančio kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	052	68,9
	204	82,9
	999	75,9
0707 00 05	052	87,7
	999	87,7
0709 90 70	052	101,8
	999	101,8
0805 50 10	052	66,3
	382	63,3
	388	65,3
	524	67,9
	528	61,9
	999	64,9
0806 10 10	052	82,6
	388	79,9
	400	215,8
	999	126,1
0808 10 80	388	84,9
	400	79,7
	508	26,4
	512	76,3
	720	51,9
	800	177,3
	804	78,2
999	82,1	
0808 20 50	052	91,9
	388	58,9
	720	58,5
	999	69,8

⁽¹⁾ Šalių nomenklatūra yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 750/2005 (OL L 126, 2005 5 19, p. 12). Kodas „999“ žymi „kitą kilmę“.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1648/2005

2005 m. spalio 10 d.

dėl nuolatinio konkurso perparduoti Bendrijos rinkoje Belgijos intervencinės agentūros saugomą baltąjį cukrų paskelbimo

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

2 straipsnis

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

1. 1 straipsnyje numatytas konkursas ir pardavimas vyksta laikantis Reglamento (EB) Nr. 1262/2001 nuostatų, išskyrus tuos atvejus, kai šiame reglamente numatyta kitaip.

atsižvelgdama į 2001 m. birželio 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1260/2001 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 9 straipsnio 3 dalį,

2. Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 1262/2001 22 straipsnio 2 ir 3 dalies, Belgijos intervencinė agentūra parengia pranešimą apie konkursą ir jį paskelbia ne vėliau negu likus aštuonioms dienoms iki pasiūlymų teikimo pradžios.

kadangi:

(1) Belgija turi baltojo cukraus intervencinių atsargų. Tenkiant rinkos poreikius, Belgijos intervencinės agentūros turimas baltojo cukraus atsargas, priimtas intervencijai nuo 2005 m. balandžio 1 d. iki 2005 m. birželio 30 d., pateikti į vidaus rinką.

Šiame pranešime visų pirma nurodomos konkurso sąlygos.

Prieš paskelbiant, pranešimas ir visi jo pakeitimai nusiunčiami Komisijai.

(2) Tokiam pardavimui reikėtų taikyti 2001 m. birželio 27 d. Komisijos reglamentą Nr. 1262/2001, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1260/2001 nuostatų dėl intervencinių agentūrų vykdomo cukraus supirkimo ir pardavimo įgyvendinimo taisykles ⁽²⁾. Prireikus reikėtų nukrypti nuo to reglamento ir nustatyti kai kurias konkrečias tvarkos taisykles.

3 straipsnis

Mažiausias kiekvieno dalinio konkurso pasiūlymas – 250 tonų.

(3) Siekiant atsižvelgti į padėtį Bendrijos rinkoje, reikėtų numatyti nuostatą, pagal kurią Komisija nustatytų mažiausią pardavimo kiekviename daliniame konkurse kainą.

4 straipsnis

1. Pasiūlymai pirmajam daliniam konkursui pradedami teikti 2005 m. spalio 20 d. ir baigiami teikti 2005 m. spalio 26 d. 15 val. Briuselio laiku.

(4) Belgijos intervencinė agentūra turėtų pranešti Komisijai apie gautus pasiūlymus. Pareiškėjų nereikėtų nurodyti.

Pasiūlymų pateikimo antrajam ir vėlesniems daliniams konkursams terminas prasideda pirmąją darbo dieną po to, kai baigiasi atitinkamas ankstesnis terminas. Jie baigiami teikti 15 val. Briuselio laiku:

(5) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Cukraus vadybos komiteto nuomonę,

— 2005 m. lapkričio 9 ir 23 d.,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

— 2005 m. gruodžio 7 ir 21 d.

1 straipsnis

Belgijos intervencinė agentūra nuolatinio konkurso būdu pateikia parduoti Bendrijos vidaus rinkoje bendrą 49 891,492 tonų saugomo baltojo cukraus, priimto intervencijai nuo 2005 m. balandžio 1 d. iki 2005 m. birželio 30 d., kiekį.

2. Pasiūlymai turi būti pateikti Belgijos intervencinei agentūrai:

⁽¹⁾ OL L 178, 2001 6 30, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 39/2004 (OL L 6, 2004 1 10, p. 16).

⁽²⁾ OL L 178, 2001 6 30, p. 48. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1498/2005 (OL L 240, 2005 9 16, p. 39).

Bureau d'intervention et de restitution belge

Rue de Trèves 82

B-1040 Bruxelles

Tel. (33-2) 287 24 11

Faks. (33-2) 287 25 24.

5 straipsnis

Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 1262/2001 28 straipsnio 1 dalies a punkto, kiekvienas pareiškėjas pateikia konkurso užstatą – 20 EUR už 100 kg baltąjį cukrą.

6 straipsnis

Belgijos intervencinė agentūra praneša Komisijai apie gautus pasiūlymus per dvi valandas nuo teikimo termino, nustatyto 4 straipsnio 1 dalyje, pabaigos.

Kas pareiškėjai – nenurodoma.

Apie pateiktas paraiškas pranešama elektroniniu būdu, naudojant priede pateiktą formą.

Jeigu pasiūlymų nebuvo pateikta, valstybė narė apie tai praneša Komisijai per tą patį laiką.

7 straipsnis

1. Komisija nustato mažiausią pardavimo kainą arba nusprendžia nepriimti pasiūlymų remdamasi Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 42 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka.

2. Jeigu suteikus teisę už mažiausią pardavimo kainą, nustatytą 1 dalyje, viršijamas esamas kiekis, ta suteikta teisė sumažinama atsižvelgiant į dar turimą kiekį.

Jeigu suteikus teises visiems pareiškėjams, siūlantiesiems tą pačią kainą, viršijamas esamas kiekis, turimas kiekis paskirstomas taip:

- a) padalijant atitinkamiems pareiškėjams, proporcingai kiekvieno iš jų pasiūlymuose nurodytam visam kiekiui; arba
- b) proporcingai paskirstant atitinkamiems pareiškėjams, remiantis kiekvienam iš jų nustatytu maksimaliu kiekiu tonomis; arba
- c) traukiant burtus.

8 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. spalio 10 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

PRIEDAS

Nuolatinis konkursas perparduoti Belgijos intervencinės agentūros saugomas 49 891,492 tonų baltojo cukraus

Forma (*)

(6 straipsnyje nurodyta pranešimo Komisijai forma)

(Reglamentas (EB) Nr. 1648/2005)

1	2	3	4
Pareiškėjų numeravimas	Partijos Nr.	Kiekis (t)	Pasiūlymo kaina EUR/100 kg
1			
2			
3			
ir t. t.			

(*) Siųsti faksu šiuo numeriu (32-2) 292 10 34.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1649/2005

2005 m. spalio 10 d.

dėl nuolatinio konkurso perparduoti Bendrijos rinkoje Lenkijos intervencinės agentūros saugomą baltąjį cukrų paskelbimo

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

2 straipsnis

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

1. 1 straipsnyje numatytas konkursas ir pardavimas vyksta laikantis Reglamento (EB) Nr. 1262/2001 nuostatų, išskyrus tuos atvejus, kai šiame reglamente numatyta kitaip.

atsižvelgdama į 2001 m. birželio 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1260/2001 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 9 straipsnio 3 dalį,

2. Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 1262/2001 22 straipsnio 2 ir 3 dalies, Lenkijos intervencinė agentūra parengia pranešimą apie konkursą ir jį paskelbia ne vėliau negu likus aštuonioms dienoms iki pasiūlymų teikimo pradžios.

kadangi:

(1) Lenkija turi baltojo cukraus intervencinių atsargų. Tenkiant rinkos poreikius, Lenkijos intervencinės agentūros turimas baltojo cukraus atsargas, priimtas intervencijai nuo 2005 m. balandžio 1 d. iki 2005 m. birželio 30 d., pateikti į vidaus rinką.

Šiame pranešime visų pirma nurodomos konkurso sąlygos.

(2) Tokiam pardavimui reikėtų taikyti 2001 m. birželio 27 d. Komisijos reglamentą Nr. 1262/2001, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1260/2001 nuostatų dėl intervencinių agentūrų vykdomo cukraus supirkimo ir pardavimo įgyvendinimo taisykles ⁽²⁾. Prireikus, reikėtų nukrypti nuo to reglamento ir nustatyti kai kurias konkrečias tvarkos taisykles.

3 straipsnis

Mažiausias kiekvieno dalinio konkurso pasiūlymas – 250 tonų.

(3) Siekiant atsižvelgti į padėtį Bendrijos rinkoje, reikėtų numatyti nuostatą, pagal kurią Komisija nustatytų mažiausią pardavimo kiekviename daliniame konkurse kainą.

4 straipsnis

1. Pasiūlymai pirmajam daliniam konkursui pradedami teikti 2005 m. spalio 20 d. ir baigiami teikti 2005 m. spalio 26 d. 15 val. Briuselio laiku.

(4) Lenkijos intervencinė agentūra turėtų pranešti Komisijai apie gautus pasiūlymus. Pareiškėjų nereikėtų nurodyti.

Pasiūlymų pateikimo antrajam ir vėlesniems daliniams konkursams terminas prasideda pirmąją darbo dieną po to, kai baigiasi atitinkamas ankstesnis terminas. Jie baigiami teikti 15 val. Briuselio laiku:

(5) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Cukraus vadybos komiteto nuomonę,

— 2005 m. lapkričio 9 ir 23 d.,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

— 2005 m. gruodžio 7 ir 21 d.

1 straipsnis

Lenkijos intervencinė agentūra nuolatinio konkurso būdu pateikia parduoti Bendrijos vidaus rinkoje bendrą 17 000 tonų saugomo baltojo cukraus, priimto intervencijai nuo 2005 m. balandžio 1 d. iki 2005 m. birželio 30 d., kiekį.

2. Pasiūlymai turi būti pateikti Lenkijos intervencinei agentūrai:

Agencja Rynku Rolnego
Biuro Cukru
Dział Dopłat i Interwencji
Nowy Świat 6/12
00-400 Warszawa
tel. + 48 22 661 71 30
faks. + 48 22 661 72 77.

⁽¹⁾ OL L 178, 2001 6 30, p. 1. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 39/2004 (OL L 6, 2004 1 10, p. 16).

⁽²⁾ OL L 178, 2001 6 30, p. 48. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1498/2005 (OL L 240, 2005 9 16, p. 39).

5 straipsnis

Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 1262/2001 28 straipsnio 1 dalies a punkto, kiekvienas pareiškėjas pateikia konkurso užstatą – 20 EUR už 100 kg baltojo cukraus.

6 straipsnis

Lenkijos intervencinė agentūra praneša Komisijai apie gautus pasiūlymus per dvi valandas nuo teikimo termino, nustatyto 4 straipsnio 1 dalyje, pabaigos.

Kas pareiškėjai – nenurodoma.

Apie pateiktas paraiškas pranešama elektroniniu būdu, naudojant priede pateiktą formą.

Jeigu pasiūlymų nebuvo pateikta, valstybė narė apie tai praneša Komisijai per tą patį laiką.

7 straipsnis

1. Komisija nustato mažiausią pardavimo kainą arba nusprendžia nepriimti pasiūlymų remdamasi Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 42 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. spalio 10 d.

2. Jeigu suteikus teisę už mažiausią pardavimo kainą, nustatytą 1 dalyje, viršijamas esamas kiekis, ta suteikta teisė sumažinama atsižvelgiant į dar turimą kiekį.

Jeigu suteikus teises visiems pareiškėjams, siūlantiems tą pačią kainą, viršijamas esamas kiekis, turimas kiekis paskirstomas taip:

- a) padalijant atitinkamiems pareiškėjams, proporcingai kiekvieno iš jų pasiūlymuose nurodytam visam kiekiui; arba
- b) proporcingai paskirstant atitinkamiems pareiškėjams, remiantis kiekvienam iš jų nustatytu maksimaliu kiekiu tonomis; arba
- c) traukiant burtus.

8 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Komisijos vardu

Mariann FISCHER BOEL

Komisijos narė

PRIEDAS

Nuolatinis konkursas perparduoti Lenkijos intervencinės agentūros saugomas 17 000 tonų baltojo cukraus

Forma (*)

(6 straipsnyje nurodyta pranešimo Komisijai forma)

(Reglamentas (EB) Nr. 1649/2005)

1	2	3	4
Pareiškėjų numeravimas	Partijos Nr.	Kiekis (t)	Pasiūlymo kaina EUR/100 kg
1			
2			
3			
ir t. t.			

(*) Siųsti faksu šiuo numeriu +32 2 292 10 34.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1650/2005

2005 m. spalio 10 d.

dėl nuolatinio konkurso perparduoti Bendrijos rinkoje Italijos intervencinės agentūros saugomą baltąjį cukrų paskelbimo

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

2 straipsnis

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2001 m. birželio 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1260/2001 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 9 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) Italija turi baltojo cukraus intervencinių atsargų. Tenkiant rinkos poreikius, Italijos intervencinės agentūros turimas baltojo cukraus atsargas, priimtas intervencijai nuo 2005 m. balandžio 1 d. iki 2005 m. birželio 30 d., pateikti į vidaus rinką.
- (2) Tokiam pardavimui reikėtų taikyti 2001 m. birželio 27 d. Komisijos reglamentą Nr. 1262/2001, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1260/2001 nuostatų dėl intervencinių agentūrų vykdomo cukraus supirkimo ir pardavimo įgyvendinimo taisykles ⁽²⁾. Prireikus, reikėtų nukrypti nuo to reglamento ir nustatyti kai kurias konkrečias tvarkos taisykles.
- (3) Siekiant atsižvelgti į padėtį Bendrijos rinkoje, reikėtų numatyti nuostatą, pagal kurią Komisija nustatytų mažiausią pardavimo kiekviename daliniame konkurse kainą.
- (4) Italijos intervencinė agentūra turėtų pranešti Komisijai apie gautus pasiūlymus. Pareiškėjų nereikėtų nurodyti.
- (5) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Cukraus vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Italijos intervencinė agentūra nuolatinio konkurso būdu pateikia parduoti Bendrijos vidaus rinkoje bendrą 74 300,8 tonų saugomo baltojo cukraus, priimto intervencijai nuo 2005 m. balandžio 1 d. iki 2005 m. birželio 30 d., kiekį.

⁽¹⁾ OL L 178, 2001 6 30, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 39/2004 (OL L 6, 2004 1 10, p. 16).

⁽²⁾ OL L 178, 2001 6 30, p. 48. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1498/2005 (OL L 240, 2005 9 16, p. 39).

1. 1 straipsnyje numatytas konkursas ir pardavimas vyksta laikantis Reglamento (EB) Nr. 1262/2001 nuostatų, išskyrus tuos atvejus, kai šiame reglamente numatyta kitaip.

2. Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 1262/2001 22 straipsnio 2 ir 3 dalies, Italijos intervencinė agentūra parengia pranešimą apie konkursą ir jį paskelbia ne vėliau negu likus aštuonioms dienoms iki pasiūlymų teikimo pradžios.

Šiame pranešime visų pirma nurodomos konkurso sąlygos.

Prieš paskelbiant, pranešimas ir visi jo pakeitimai nusiunčiami Komisijai.

3 straipsnis

Mažiausias kiekvieno dalinio konkurso pasiūlymas – 250 tonų.

4 straipsnis

1. Pasiūlymai pirmajam daliniam konkursui pradėti teikti 2005 m. spalio 20 d. ir baigiami teikti 2005 m. spalio 26 d. 15 val. Briuselio laiku.

Pasiūlymų pateikimo antrajam ir vėlesniems daliniams konkursams terminas prasideda pirmąją darbo dieną po to, kai baigiasi atitinkamas ankstesnis terminas. Jie baigiami teikti 15 val. Briuselio laiku:

— 2005 m. lapkričio 9 ir 23 d.,

— 2005 m. gruodžio 7 ir 21 d.

2. Pasiūlymai turi būti pateikti Italijos intervencinei agentūrai:

AGEA – Agenzia per le erogazioni in Agricoltura
 Ufficio ammassi pubblici e privati e alcool
 Via Torino, 45
 00185 Roma
 Tel. 0039 06 49499558
 Faks. 0039 06 49499761.

5 straipsnis

Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 1262/2001 28 straipsnio 1 dalies a punkto, kiekvienas pareiškėjas pateikia konkurso užstatą – 20 EUR už 100 kg baltojo cukraus.

6 straipsnis

Italijos intervencinė agentūra praneša Komisijai apie gautus pasiūlymus per dvi valandas nuo teikimo termino, nustatyto 4 straipsnio 1 dalyje, pabaigos.

Kas pareiškėjai – nenurodoma.

Apie pateiktas paraiškas pranešama elektroniniu būdu, naudojant priede pateiktą formą.

Jeigu pasiūlymų nebuvo pateikta, valstybė narė apie tai praneša Komisijai per tą patį laiką.

7 straipsnis

1. Komisija nustato mažiausią pardavimo kainą arba nusprendžia nepriimti pasiūlymų remdamasi Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 42 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka.

2. Jeigu suteikus teisę už mažiausią pardavimo kainą, nustatytą 1 dalyje, viršijamas esamas kiekis, ta suteikta teisė sumažinama atsižvelgiant į dar turimą kiekį.

Jeigu suteikus teises visiems pareiškėjams, siūlantiems tą pačią kainą, viršijamas esamas kiekis, turimas kiekis paskirstomas taip:

- a) padalijant atitinkamiems pareiškėjams, proporcingai kiekvieno iš jų pasiūlymuose nurodytam visam kiekiui; arba
- b) proporcingai paskirstant atitinkamiems pareiškėjams, remiantis kiekvienam iš jų nustatytu maksimaliu kiekiu tonomis; arba
- c) traukiant burtus.

8 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. spalio 10 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

PRIEDAS

Nuolatinis konkursas perparduoti Italijos intervencinės agentūros saugomas 74 300,8 tonų baltojo cukraus

Forma (*)

(6 straipsnyje nurodyta pranešimo Komisijai forma)

(Reglamentas (EB) Nr. 1650/2005)

1	2	3	4
Pareiškėjų numeravimas	Partijos Nr.	Kiekis (t)	Pasiūlymo kaina EUR/100 kg
1			
2			
3			
ir t. t.			

(*) Siųsti faksu šiuo numeriu +32 2 292 10 34.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1651/2005

2005 m. spalio 10 d.

dėl nuolatinio konkurso perparduoti Bendrijos rinkoje Vengrijos intervencinės agentūros saugomą baltąjį cukrų paskelbimo

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

2 straipsnis

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

1. 1 straipsnyje numatytas konkursas ir pardavimas vyksta laikantis Reglamento (EB) Nr. 1262/2001 nuostatų, išskyrus tuos atvejus, kai šiame reglamente numatyta kitaip.

atsižvelgdama į 2001 m. birželio 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1260/2001 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 9 straipsnio 3 dalį,

2. Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 1262/2001 22 straipsnio 2 ir 3 dalies, Vengrijos intervencinė agentūra parengia pranešimą apie konkursą ir jį paskelbia ne vėliau negu likus aštuonioms dienoms iki pasiūlymų teikimo pradžios.

kadangi:

Šiame pranešime visų pirma nurodomos konkurso sąlygos.

(1) Vengrija turi baltojo cukraus intervencinių atsargų. Tenkiant rinkos poreikius, Vengrijos intervencinės agentūros turimas baltojo cukraus atsargas, priimtas intervencijai nuo 2005 m. balandžio 1 d. iki 2005 m. birželio 30 d., pateikti į vidaus rinką.

Prieš paskelbiant, pranešimas ir visi jo pakeitimai nusiunčiami Komisijai.

(2) Tokiam pardavimui reikėtų taikyti 2001 m. birželio 27 d. Komisijos reglamentą Nr. 1262/2001, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1260/2001 nuostatų dėl intervencinių agentūrų vykdomo cukraus supirkimo ir pardavimo įgyvendinimo taisykles ⁽²⁾. Prireikus, reikėtų nukrypti nuo to reglamento ir nustatyti kai kurias konkrečias tvarkos taisykles.

3 straipsnis

Mažiausias kiekvieno dalinio konkurso pasiūlymas – 250 tonų.

(3) Siekiant atsižvelgti į padėtį Bendrijos rinkoje, reikėtų numatyti nuostatą, pagal kurią Komisija nustatytų mažiausią pardavimo kiekviename daliniame konkurse kainą.

4 straipsnis

1. Pasiūlymai pirmajam daliniam konkursui pradedami teikti 2005 m. spalio 20 d. ir baigiami teikti 2005 m. spalio 26 d. 15 val. Briuselio laiku

(4) Vengrijos intervencinė agentūra turėtų pranešti Komisijai apie gautus pasiūlymus. Pareiškėjų nereikėtų nurodyti.

Pasiūlymų pateikimo antrajam ir vėlesniems daliniams konkursams terminas prasideda pirmąją darbo dieną po to, kai baigiasi atitinkamas ankstesnis terminas. Jie baigiami teikti 15 val. Briuselio laiku:

(5) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Cukraus vadybos komiteto nuomonę,

— 2005 m. lapkričio 9 ir 23 d.,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

— 2005 m. gruodžio 7 ir 21 d.

1 straipsnis

Vengrijos intervencinė agentūra nuolatinio konkurso būdu pateikia parduoti Bendrijos vidaus rinkoje bendrą 87 000 tonų saugomo baltojo cukraus, priimto intervencijai nuo 2005 m. balandžio 1 d. iki 2005 m. birželio 30 d., kiekį.

2. Pasiūlymai turi būti pateikti Vengrijos intervencinei agentūrai:

⁽¹⁾ OL L 178, 2001 6 30, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 39/2004 (OL L 6, 2004 1 10, p. 16).

⁽²⁾ OL L 178, 2001 6 30, p. 48. Reglamentas su pakeitimais, padarytais reglamentu (EB) Nr. 1498/2005 (OL L 240, 2005 9 16, p. 39).

Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (MVH)
(Agricultural and Rural Development Agency)
Alkotmány utca 29
HU-1054 Budapest
Tel: (36 1) 219-45 14
Fax: (36 1) 219-45 11 or (36 1) 219-45 12.

5 straipsnis

Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 1262/2001 28 straipsnio 1 dalies a punkto, kiekvienas pareiškėjas pateikia konkurso užstatą – 20 EUR už 100 kg baltojo cukraus.

6 straipsnis

Vengrijos intervencinė agentūra praneša Komisijai apie gautus pasiūlymus per dvi valandas nuo teikimo termino, nustatyto 4 straipsnio 1 dalyje, pabaigos.

Kas pareiškėjai – nenurodoma.

Apie pateiktas paraiškas pranešama elektroniniu būdu, naudojant priede pateiktą formą.

Jeigu pasiūlymų nebuvo pateikta, valstybė narė apie tai praneša Komisijai per tą patį laiką.

7 straipsnis

1. Komisija nustato mažiausią pardavimo kainą arba nusprendžia nepriimti pasiūlymų remdamasi Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 42 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka.

2. Jeigu suteikus teisę už mažiausią pardavimo kainą, nustatytą 1 dalyje, viršijamas esamas kiekis, ta suteikta teisė sumažinama atsižvelgiant į dar turimą kiekį.

Jeigu suteikus teises visiems pareiškėjams, siūlantiems tą pačią kainą, viršijamas esamas kiekis, turimas kiekis paskirstomas taip:

- a) padalijant atitinkamiems pareiškėjams, proporcingai kiekvieno iš jų pasiūlymuose nurodytam visam kiekiui; arba
- b) proporcingai paskirstant atitinkamiems pareiškėjams, remiantis kiekvienam iš jų nustatytu maksimaliu kiekiu tonomis; arba
- c) traukiant burtus.

8 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. spalio 10 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

PRIEDAS

Nuolatinis konkursas perparduoti Vengrijos intervencinės agentūros saugomas 87 000 tonų baltojo cukraus

Forma (*)

(6 straipsnyje nurodyta pranešimo Komisijai forma)

(Reglamentas (EB) Nr. 1651/2005)

1	2	3	4
Pareiškėjų numeravimas	Partijos Nr.	Kiekis (t)	Pasiūlymo kaina EUR/100 kg
1			
2			
3			
ir t. t.			

(*) Siųsti faksu šiuo numeriu +32 2 292 10 34.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1652/2005

2005 m. spalio 10 d.

dėl nuolatinio konkurso perparduoti Bendrijos rinkoje Prancūzijos intervencinės agentūros saugomą baltąjį cukrų paskelbimo

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

2 straipsnis

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

1. 1 straipsnyje numatytas konkursas ir pardavimas vyksta laikantis Reglamento (EB) Nr. 1262/2001 nuostatų, išskyrus tuos atvejus, kai šiame reglamente numatyta kitaip.

atsižvelgdama į 2001 m. birželio 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1260/2001 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 9 straipsnio 3 dalį,

2. Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 1262/2001 22 straipsnio 2 ir 3 dalies, Prancūzijos intervencinė agentūra parengia pranešimą apie konkursą ir jį paskelbia ne vėliau negu likus aštuonioms dienoms iki pasiūlymų teikimo pradžios.

kadangi:

(1) Prancūzija turi baltojo cukraus intervencinių atsargų. Tenkinant rinkos poreikius, Prancūzijos intervencinės agentūros turimas baltojo cukraus atsargas, priimtas intervencijai nuo 2005 m. balandžio 1 d. iki 2005 m. birželio 30 d., pateikti į vidaus rinką.

Šiame pranešime visų pirma nurodomos konkurso sąlygos.

Prieš paskelbiant, pranešimas ir visi jo pakeitimai nusiunčiami Komisijai.

(2) Tokiam pardavimui reikėtų taikyti 2001 m. birželio 27 d. Komisijos reglamentą Nr. 1262/2001, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1260/2001 nuostatų dėl intervencinių agentūrų vykdomo cukraus supirkimo ir pardavimo įgyvendinimo taisykles ⁽²⁾. Prireikus, reikėtų nukrypti nuo to reglamento ir nustatyti kai kurias konkrečias tvarkos taisykles.

3 straipsnis

Mažiausias kiekvieno dalinio konkurso pasiūlymas – 250 tonų.

(3) Siekiant atsižvelgti į padėtį Bendrijos rinkoje, reikėtų numatyti nuostatą, pagal kurį Komisija nustatytų mažiausią pardavimo kiekviename daliniame konkurse kainą.

4 straipsnis

1. Pasiūlymai pirmajam daliniam konkursui pradėti teikti 2005 m. spalio 20 d. ir baigiami teikti 2005 m. spalio 26 d. 15 val. Briuselio laiku.

(4) Prancūzijos intervencinė agentūra turėtų pranešti Komisijai apie gautus pasiūlymus. Pareiškėjų nereikėtų nurodyti.

Pasiūlymų pateikimo antrajam ir vėlesniems daliniams konkursams terminas prasideda pirmąją darbo dieną po to, kai baigiasi atitinkamas ankstesnis terminas. Jie baigiami teikti 15 val. Briuselio laiku:

(5) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Cukraus vadybos komiteto nuomonę,

— 2005 m. lapkričio 9 ir 23 d.,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

— 2005 m. gruodžio 7 ir 21 d.

1 straipsnis

Prancūzijos intervencinė agentūra nuolatinio konkurso būdu pateikia parduoti Bendrijos vidaus rinkoje bendrą 20 000 tonų saugomo baltojo cukraus, priimto intervencijai nuo 2005 m. balandžio 1 d. iki 2005 m. birželio 30 d., kiekį.

2. Pasiūlymai turi būti pateikti Prancūzijos intervencinei agentūrai:

Fonds d'intervention et de régularisation du marché du sucre
Bureau de l'intervention
21, Avenue Bosquet
F-75007 Paris
Tel. (33-1) 44 18 23 37
Faksas (33-1) 44 18 20 08.

⁽¹⁾ OL L 178, 2001 6 30, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 39/2004 (OL L 6, 2004 1 10, p. 16).

⁽²⁾ OL L 178, 2001 6 30, p. 48. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1498/2005 (OL L 240, 2005 9 16, p. 39).

5 straipsnis

Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 1262/2001 28 straipsnio 1 dalies a punkto, kiekvienas pareiškėjas pateikia konkurso užstatą – 20 EUR už 100 kg baltojo cukraus.

6 straipsnis

Prancūzijos intervencinė agentūra praneša Komisijai apie gautus pasiūlymus per dvi valandas nuo teikimo termino, nustatyto 4 straipsnio 1 dalyje, pabaigos.

Kas pareiškėjai – nenurodoma.

Apie pateiktas paraiškas pranešama elektroniniu būdu, naudojant priede pateiktą formą.

Jeigu pasiūlymų nebuvo pateikta, valstybė narė apie tai praneša Komisijai per tą patį laiką.

7 straipsnis

1. Komisija nustato mažiausią pardavimo kainą arba nusprendžia nepriimti pasiūlymų remdamasi Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 42 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka.

2. Jeigu suteikus teisę už mažiausią pardavimo kainą, nustatytą 1 dalyje, viršijamas esamas kiekis, ta suteikta teisė sumažinama atsižvelgiant į dar turimą kiekį.

Jeigu suteikus teises visiems pareiškėjams, siūlantiems tą pačią kainą, viršijamas esamas kiekis, turimas kiekis paskirstomas taip:

- a) padalijant atitinkamiems pareiškėjams, proporcingai kiekvieno iš jų pasiūlymuose nurodytam visam kiekiui; arba
- b) proporcingai paskirstant atitinkamiems pareiškėjams, remiantis kiekvienam iš jų nustatytu maksimaliu kiekiu tonomis; arba
- c) traukiant burtus.

8 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. spalio 10 d.

Komisijos vardu
Mariann FISCHER BOEL
Komisijos narė

PRIEDAS

Nuolatinis konkursas perparduoti Prancūzijos intervencinės agentūros saugomas 20 000 tonų baltojo cukraus

Forma (*)

(6 straipsnyje nurodyta pranešimo Komisijai forma)

(Reglamentas (EB) Nr. 1652/2005)

1	2	3	4
Pareiškėjų numeravimas	Partijos Nr.	Kiekis (t)	Pasiūlymo kaina EUR/100 kg
1			
2			
3			
ir t. t.			

(*) Siųsti faksu šiuo numeriu (32-2) 292 10 34.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1653/2005

2005 m. spalio 10 d.

atidarantis tarifines kvotas ir nustatantis šių tarifinių kvotų ribose taikomą muitą į Europos bendriją importuojamiems tam tikriems perdirbtiems žemės ūkio produktams, kurių kilmės šalis yra Alžyras

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1993 m. gruodžio 6 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 3448/93, nustatantį prekybos tvarką, taikomą tam tikroms iš perdirbtų žemės ūkio produktų pagamintoms prekėms⁽¹⁾, ypač į jo 7 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) 2005 m. liepos 18 d. Sprendimu⁽²⁾, Taryba patvirtino Europos ir Viduržemio jūros regiono valstybių susitarimą, įsteigiantį Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Alžyro Liaudies Demokratinės Respublikos asociaciją (toliau – susitarimas).
- (2) Susitarime išdėstytose prekybos nuostatose numatomas abipusių importo muto nuolaidų taikymas tam tikriems perdirbtiems žemės ūkio produktams. Tokiomis Bendrijos nuolaidomis gali būti ir neapmokestinamas importas metinių tarifinių kvotų ribose.
- (3) Susitarime numatytos tarifinės kvotos perdirbtiems žemės ūkio produktams, kurių kilmės šalis yra Alžyras, importui yra nustatomos kiekvienais metais ir turi būti taikomos neribotą laikotarpį. Jos turėtų būti atidarytos 2005 ir tolesniais metais.
- (4) Naujų tarifinių kvotų dydis 2005 m. turėtų būti apskaičiuojamas *pro rata* susitarime nurodytiems pagrindiniams kiekiams, proporcingai tų metų daliai, praėjusiai prieš pradėdant taikyti susitarimą.
- (5) 1993 m. liepos 2 d. Komisijos reglamentu (EEB) Nr. 2454/93, išdėstančiu Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą,

įgyvendinimo nuostatas⁽³⁾, numatoma tarifinių kvotų, skirtų taikyti chronologine tvarka pagal muitinės deklaracijų datas, administravimo tvarka. Šiuo reglamentu atidarytos tarifinės kvotos turėtų būti administruojamos pagal tas taisykles.

- (6) Kadangi susitarimas taikomas nuo 2005 m. rugsėjo 1 d., šis reglamentas turėtų būti taikomas nuo tos pačios dienos ir įsigalioji kaip galima greičiau.
- (7) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Horizontaliųjų klausimų dėl prekybos perdirbtais žemės ūkio produktais, neišvardytai Sutarties I priede vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Priede nurodytų produktų, kurių kilmės šalis yra Alžyras, importui taikomos Bendrijos metinės tarifinės kvotos atidarytos nuo 2005 m. rugsėjo 1 d. iki 2005 m. gruodžio 31 d. ir nuo ateinančių metų sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. pagal tame priede nustatytas sąlygas.

Priede nustatyti 2005 m. metinių kvotų dydžiai sumažinami proporcingai tų metų daliai, praėjusiai prieš pradėdant taikyti susitarimą.

2 straipsnis

1 straipsnyje nurodytos Bendrijos tarifinės kvotos yra administruojamos pagal Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 308a, 308b ir 308c straipsnius.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Jis taikomas nuo 2005 m. rugsėjo 1 d.

⁽¹⁾ OL L 318, 1993 12 20, p. 18. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2580/2000 (OL L 298, 2000 11 25, p. 5).

⁽²⁾ Dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje.

⁽³⁾ OL L 253, 1993 10 11, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 883/2005 (OL L 148, 2005 6 11, p. 5).

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. spalio 10 d.

Komisijos vardu
Günter VERHEUGEN
Pirmininko pavaduotojas

PRIEDAS

Metinės tarifinės kvotos, 2005 m. ir tolesniais metais taikomos Tarybos reglamente (EB) Nr. 3448/93 išvardytiems tam tikriems į Bendriją importuojamiems produktams, kurių kilmės šalis yra Alžyras, ir muitai, taikomi tų tarifinių kvotų ribose

Nepaisant Kombinuotosios nomenklatūros aiškinimo taisyklių laikoma, kad produktų aprašymo redakcija turi tik nurodomąją vertę, o lengvatų sistemą nulemia, atsižvelgiant į šį priedą, KN kodai, galiojantys šio reglamento priėmimo metu

Eilės numeris	KN kodas	Prekių aprašymas	Metinės kvotos dydis, (neto svoris tonomis)	Metinei kvotai taikomas muitas, (%)
09.1021	0403 0403 10 0403 10 51 0403 10 53 0403 10 59 0403 10 91 0403 10 93 0403 10 99	Pasukos, rūgpienis ir grietinėlė, jogurtas, kefyras ir kitoks fermentuotas arba raugintas pienas ir grietinėlė, koncentruoti arba nekoncentruoti, į kuriuos pridėta arba nepridėta cukraus ar kitų saldiklių arba aromatinių medžiagų, taip pat į kuriuos pridėta arba nepridėta vaisių, riešutų arba kakavos: – Jogurtas: -- Aromatintas arba į kurį pridėta vaisių, riešutų ar kakavos: --- Miltelių, granuliu ar kitokio pavidalo sausieji produktai, kurių sudėtyje pieno riebalų yra: ---- Ne daugiau kaip 1,5 % masės ---- Daugiau kaip 1,5 %, bet ne daugiau kaip 27 % masės ---- Didesnis kaip 27 % masės --- Kiti, kurių sudėtyje pieno riebalų yra: ---- Ne daugiau kaip 3 % masės ---- Daugiau kaip 3 %, bet ne daugiau kaip 6 % masės ---- Didesnis kaip 6 % masės	1 500	0
09.1022	1902 1902 30 1902 30 10 1902 30 90	Tešlos gaminiai, virti arba nevirti, įdaryti (mėsa arba kitais produktais) arba neįdaryti, taip pat paruošti arba neparuošti kitu būdu, pavyzdžiui, spageti, makaronai, vermišeliai, lazanja, gnocchi, ravioliai (koldūnai), cannelloni; kuskusas, paruoštas arba neparuoštas: – Kiti tešlos gaminiai -- Džiovintas -- Kiti	2 000 tonų	0
09.1023	1902 40 1902 40 10 1902 40 90	– Kuskusas: -- Neparuoštas -- Kiti	2 000 tonų	0

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1654/2005

2005 m. spalio 10 d.

iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 874/2004, nustatantį .eu aukščiausio lygio domeno įdiegimo ir funkcijų viešosios tvarkos taisykles bei registracijai taikomus principus

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

2002/21/EB dėl elektroninių ryšių tinklų ir paslaugų bendrosios reguliavimo sistemos (Pagrindų direktyva) ⁽⁴⁾,
22 straipsnio 1 dalimi įkurto Ryšių komiteto nuomonę,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

atsižvelgdama į 2002 m. balandžio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 733/2002 dėl .eu aukščiausio lygio domeno įdiegimo ⁽¹⁾, ypač į jo 5 straipsnio 1 dalį, pasitarusi su Europos interneto domenų registru, paskirtu Komisijos sprendimu 2003/375/EB ⁽²⁾,

Komisijos reglamentą (EB) Nr. 874/2004 iš dalies keičiamas taip:

1) 8 straipsnis pakeičiamas taip:

kadangi:

„8 straipsnis

Šalių pavadinimų ir alfa-2 kodų, simbolizuojančių šalis, rezervavimas(1) Komisijos reglamentą (EB) Nr. 874/2004 ⁽³⁾ įgyvendina Reglamentą (EB) Nr. 733/2002, nustatydamas .eu aukščiausio lygio domeno įdiegimo ir funkcijų viešosios tvarkos taisykles bei registracijai taikomus principus.

1. Šio reglamento priede išvardytus pavadinimus sąraše nurodytos šalys betarpiškai .eu ALD rezervuoja arba registruoja tik kaip antrojo lygio domeno pavadinimus.

(2) Reglamento (EB) Nr. 874/2004 8 straipsniu įgyvendinamos geografinių sąvokų viešosios tvarkos taisyklės nustatant tvarką, kuria valstybių narių, šalių kandidačių ir visos Europos ekonominės erdvės narių nacionalinės vyriausybės gali pareikalauti užregistruoti arba rezervuoti jų pavadinimus. Šia nuostata nevisiškai užtikrinama geopolitinė ir kalbinė Europos Sąjungos įvairovė bei valstybių narių ir Europos piliečių interesai. Todėl reikia atitinkamai iš dalies pakeisti Reglamentą (EB) Nr. 874/2004.

2. Šalis simbolizuojantys Alfa-2 kodai antrojo lygio domeno pavadinimais betarpiškai .eu ALD neregistruojami.“;

2) 12 straipsnio 1 dalies pirmoji pastraipa pakeičiama taip:

„Registracija etapais prasideda tik tada, kai įvykdytas 6 straipsnio pirmosios pastraipos reikalavimas.“;

(3) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka 2002 m. kovo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos

3) šis reglamentas papildomas priedu.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje dieną.

⁽¹⁾ OL L 113, 2002 4 30, p. 1.⁽²⁾ OL L 128, 2003 5 24, p. 29.⁽³⁾ OL L 162, 2004 4 30, p. 40.⁽⁴⁾ OL L 108, 2002 4 24, p. 33.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. spalio 10 d.

Komisijos vardu

Viviane REDING

Komisijos narys

PRIEDAS

1. Pavadinimų kiekvienai šaliai ir šalių, galinčių juos užregistruoti, sąrašas.

AUSTRIJA

1) österreich	22) oesterrike	43) republicaustria
2) oesterreich	23) republik-österrike	44) repúblicaaustria
3) republik-österreich	24) rakousko	45) républiqueautriche
4) republik-oesterreich	25) republika-rakousko	46) republicaaustria
5) afstria	26) repubblica-austria	47) republikoostenrijk
6) dimokratia-afstria	27) austrija	48) repúblicaaustria
7) østrig	28) republika-austrija	49) tasavaltaitävalta
8) republikken-østrig	29) respublika-austrija	50) republikösterrike
9) oestrig	30) ausztria	51) republikarakousko
10) austria	31) Osztrák-Köztársaság	52) republikaaustrija
11) republic-austria	32) Republika-Austriacka	53) respublikaaustrija
12) república-austria	33) rakúsko	54) OsztrákKöztársaság
13) autriche	34) republika-rakúsko	55) RepublikaAustriacka
14) république-autriche	35) avstrija	56) republikarakúsko
15) oostenrijk	36) republika-avstrija	57) republikaavstrija
16) republik-oostenrijk	37) awstrija	58) republikaawstrija
17) república-austria	38) republika-awstrija	59) aostria
18) itävalta	39) republikösterreich	60) vabariik-aostria
19) itävallan-tasavalta	40) republikoesterreich	61) vabariikaostria
20) itaevalta	41) dimokratiaafstria	
21) österrike	42) republikkenøstrig	

BELGIJA

1) belgie	18) vlaams-gewest	35) flandern
2) belgië	19) waals-gewest	36) wallonien
3) Belgique	20) brussels-hoofdstedelijk-gewest	37) brussel
4) belgien	21) flamandre	38) brüssel
5) belgium	22) bruxelles	39) flaemische-gemeinschaft
6) bēlgica	23) communauté-flamande	40) flämische-gemeinschaft
7) belgica	24) communaute-flamande	41) franzoesische-gemeinschaft
8) belgio	25) communauté-française	42) französische-gemeinschaft
9) belgia	26) communaute-francaise	43) deutschsprachige-gemeinschaft
10) belgija	27) communaute-germanophone	44) flaemische-region
11) vlaanderen	28) communauté-germanophone	45) flämische-region
12) wallonie	29) région-flamande	46) wallonische-region
13) wallonië	30) region-flamande	47) region-brussel-hauptstadt
14) brussel	31) région-wallonne	48) region-brüssel-hauptstadt
15) vlaamse-gemeenschap	32) region-wallonne	49) flanders
16) franse-gemeenschap	33) région-de-bruxelles-capitale	50) wallonia
17) duitstalige-gemeenschap	34) region-de-bruxelles-capitale	51) brussels

52) flemish-community	79) regione-fiamminga	106) regionen-bruxelles-hovedstadsomraadet
53) french-community	80) regione-vallona	107) flanderi
54) german-speaking-community	81) regione-di-bruxelles-capitale	108) flaaminkielinen-yhteiso
55) flemish-region	82) flandres	109) ranskankielinen-yhteiso
56) walloon-region	83) bruxelas	110) saksankielinen-yhteiso
57) brussels-capital-region	84) comunidade-flamenga	111) flanderin-alue
58) flandes	85) comunidade-francofona	112) vallonian-alue
59) valonia	86) comunidade-germanofona	113) brysselin-alue
60) bruselas	87) regio-flamenga	114) flandry
61) comunidad-flamenca	88) região-flamenga	115) valonsko
62) comunidad-francesa	89) regio-vala	116) brusel
63) comunidad-germanófono	90) região-vala	117) vlamske-spolecenstvi
64) comunidad-germanofona	91) regio-de-bruxelas-capital	118) francouzské-spolecenstvi
65) region-flamenca	92) região-de-bruxelas-capital	119) germanofonni-spolecenstvi
66) región-flamenca	93) vallonien	120) vlamsky-region
67) region-valona	94) bryssel	121) valonsky-region
68) región-valona	95) flamländskt-spraakomraade	122) region-brusel
69) region-de-bruselas-capital	96) fransktalande-spraakomraade	123) flandrija
70) región-de-bruselas-capital	97) tysktalande-spraakomraade	124) valonija
71) fiandre	98) flamländska-regionen	125) bruselj
72) valonia	99) vallonska-regionen	126) flamska-skupnost
73) communita-fiamminga	100) bryssel-huvustad	127) frankofonska-skupnost
74) comunità-fiamminga	101) det-flamske-sprogsamfund	128) germanofonska-skupnost
75) communita-francese	102) det-franske-sprogsamfund	129) flamska-regija
76) comunità-francese	103) det-tysktalande-sprogsamfund	130) valonska-regija
77) communita-di-lingua-tesdesca	104) den-flamske-region	131) regija-bruselj
78) comunità-di-lingua-tesdesca	105) den-vallonske-region	

KIPRAS

1) cypem	16) kipras	31) republicadechipre
2) cyprus	17) kipra	32) republicadechipre
3) cyprus	18) ćipru	33) cypemrepublik
4) kypros	19) cypr	34) poblachtnacipře
5) chypre	20) ciper	35) kyperskarepublika
6) zypem	21) cyprus	36) küprosevabariik
7) κυπρος	22) kibris	37) ciprusiköztársaság
8) cipro	23) republikkencypern	38) kiprorespublika
9) chipre	24) republikcyprus	39) kiprasrepublika
10) chipre	25) republicofcyprus	40) republikataćipru
11) cypem	26) kyproksentasavalta	41) republikacypryjska
12) anchipír	27) republikedechypre	42) republikaciper
13) kypr	28) republikzypem	43) cyperskarepublika
14) küpros	29) κυπριακήδημοκρατία	44) kibrisumhuriyeti
15) ciprus	30) repubblicadicipro	

ČEKIJA

1) ceska-republika	30) cehijasrepublika	59) tjeckien
2) den-tjeckiske-republik	31) cekijosrespublika	60) cechy
3) tschechische-republik	32) csehkoztarsasag	61) česka-republika
4) tsehhi-vabariik	33) republicaceca	62) tsehhi-vabariik
5) τσεχικη-δημοκρατια	34) tsjechischerepubliek	63) republica-checa
6) czech-republic	35) republikaczeska	64) republique-tcheque
7) repulica-checa	36) republicacheca	65) čehijas-republika
8) republique-tcheque	37) ceskarepublika	66) cseh-köztarsasag
9) repubblica-ceca	38) ceskarepublika	67) republica-checa
10) cehijas-republika	39) tsekintasavalta	68) česka-republika
11) cekijos-respublika	40) tjeckiskarepubliken	69) českarepublika
12) cseh-koztarsasag	41) czech	70) tsehhivabariik
13) repubblica-ceca	42) cesko	71) republicacheca
14) tsjechische-republiek	43) tjeckiet	72) republiquetcheque
15) republika-czeska	44) tschechien	73) čehijasrepublika
16) republica-checa	45) tsehhi	74) csehköztarsasag
17) ceska-republika	46) τσεχια	75) republicacheca
18) ceska-republika	47) czechia	76) českarepublika
19) tsekin-tasavalta	48) chequia	77) česko
20) tjeckiska-republiken	49) tchequie	78) tsjechië
21) ceskarepublika	50) cechia	79) tsehhi
22) dentjeckiskerepublik	51) cehija	80) chequia
23) tschechischerepublik	52) cekija	81) tchequie
24) tsehhivabariik	53) csehorszag	82) čehija
25) τσεχικηδημοκρατια	54) tsjechie	83) csehorszag
26) czechrepublic	55) czechy	84) česka
27) repulicacheca	56) chequia	85) čechy
28) republiquetcheque	57) ceska	
29) republicaceca	58) tsekinmaa	

DANIJA

1) danemark	7) danimarca	13) dānija
2) denemarken	8) dinamarca	14) id-danimarka
3) danmark	9) dānemark	15) dania
4) danmark	10) dānsko	16) danska
5) tanska	11) taani	17) dānia
6) δανια	12) danija	

ESTIJA

1) eesti	5) estónia	9) εσθονια
2) estija	6) estonie	10) igaunija
3) estland	7) estonija	11) viro
4) estonia	8) estonja	

SUOMIJA

1) suomi	6) finlandia	11) finlande
2) finland	7) finlandja	12) φινλανδία
3) finska	8) finnország	13) soomi
4) finskó	9) suomija	14) finland
5) finlândia	10) somija	15) finsko

PRANCŪZIJA

1) francia	39) republique_française	76) midipyrenees
2) francie	40) républiquefrançaise	77) midipyriénées
3) frankrig	41) république-française	78) nord-pas-de-calais
4) frankreich	42) république_française	79) nordpasdecalais
5) prantsusmaa	43) republiquefrançaise	80) paysdelaloire
6) γαλλία	44) republique-francaise	81) pays-de-la-loire
7) gallia	45) republique_française	82) picardie
8) france	46) républiquefrançaise	83) poitou-charentes
9) france	47) république-française	84) poitoucharentes
10) francia	48) république_française	85) provence-alpes-cote-d-azur
11) francija	49) alsace	86) provence-alpes-côte-d-azur
12) prancūzija	50) auvergne	87) provençalpescotedazur
13) prancuzija	51) aquitaine	88) provençalpescôtedazur
14) franciaország	52) basse-normandie	89) rhone-alpes
15) franciaország	53) bassenormandie	90) Rhône-alpes
16) franza	54) bourgogne	91) rhonealpes
17) frankrijk	55) Bretagne	92) Rhônealpes
18) francja	56) centre	93) guadeloupe
19) França	57) champagne-ardenne	94) guyane
20) francúzsko	58) champagneardenne	95) martinique
21) francuzsko	59) corse	96) reunion
22) francija	60) franche-comte	97) réunion
23) ranska	61) franche-comté	98) mayotte
24) frankrike	62) franchecomte	99) saint-pierre-et-miquelon
25) französischerepublik	63) franchecomté	100) saintpierreetmiquelon
26) französische-republik	64) haute-normandie	101) polynesie-française
27) französische_republik	65) hautenormandie	102) polynésie-française
28) französischerepublik	66) ile-de-France	103) polynesie-francaise
29) französische-republik	67) île-de-France	104) polynésie-française
30) französische_republik	68) iledeFrance	105) polynesiefrançaise
31) franzoesischerepublik	69) îledeFrance	106) polynésiefrançaise
32) franzoesische-republik	70) languedoc-roussillon	107) polynesiefrançaise
33) franzoesische_republik	71) languedocroussillon	108) polynésiefrançaise
34) frenchrepublic	72) limousin	109) nouvelle-caledonie
35) french-republic	73) lorraine	110) nouvelle-calédonie
36) french_republic	74) midi-pyrenees	111) nouvellecaledonie
37) republiquefrançaise	75) midi-pyrénées	112) nouvellecalédonie
38) republique-française		

113) wallis-et-futuna
 114) wallisetfutuna
 115) terres-australes-et-antarctiques-françaises
 116) terres-australes-et-antarctiques-françaises

117) terresaustralesetantarctiquesfrançaises
 118) terresaustralesetantarctique-françaises
 119) saint-barthélémy
 120) saintbarthélémy

121) saint-barthelemy
 122) saintbarthelemy
 123) saint-martin
 124) saintmartin

VOKIETIJA

1) deutschland
 2) federalrepublicofgermany
 3) bundesrepublik-deutschland
 4) bundesrepublikdeutschland
 5) allemagne
 6) republiquetfederalede'allemagne
 7) alemanna
 8) repúblicafederaldealemania
 9) germania
 10) repubblicafederaledigermania
 11) germany
 12) federalrepublicofgermany
 13) tyskland
 14) forbundsrepublikentyskland
 15) duitsland
 16) bondsrepubliekduitsland
 17) nemecko
 18) spolkovárepublikanemecko
 19) alemanha
 20) republicafederaldaalemanha
 21) niemczech
 22) republikafederalnaniemiec
 23) németország
 24) németországiszövetségiköztársaság
 25) vokitijos
 26) vokitijosfederacinerespublika
 27) vacija
 28) vacijasfederativarepublika
 29) däitschland
 30) bundesrepublikdäitschland
 31) germanja
 32) republikafederalitagermanja
 33) gearmaine
 34) poblachtchnaidhmenagearmaine
 35) saksamaa
 36) saksamaaliitvabariik
 37) nemicja
 38) zweznarepublikanemicja
 39) γερμανία
 40) saksa

41) saksanliittotasavalta
 42) Baden-Württemberg
 43) Bavaria
 44) Bayern
 45) Berlin
 46) Brandenburg
 47) Bremen
 48) Hamburg
 49) Hessen
 50) Lower-Saxony
 51) Mecklenburg-Western-Pomerania
 52) Mecklenburg-Vorpommern
 53) niedersachsen
 54) nordrhein-Westfalen
 55) northrhine-Westphalia
 56) Rheinland-Pfalz
 57) Rhineland-Palatinate
 58) Saarland
 59) Sachsen
 60) Sachsen-Anhalt
 61) Saxony
 62) Saxony-Anhalt
 63) Schleswig-Holstein
 64) Thüringen
 65) Thuringia
 66) Baden-Wuerttemberg
 67) bade-wurtemberg
 68) le-bade-wurtemberg
 69) Baden-Württemberg
 70) BadenWuerttemberg
 71) BadenWuerttemberg
 72) badewurtemberg
 73) lebadewurtemberg
 74) BadenWuerttemberg
 75) Baviera
 76) Bavière
 77) Freistaat-Bayern
 78) FreistaatBayern
 79) Free-State-of-Bavaria
 80) Stato-Libero-di-Baviera

81) Etat-Libre-Bavière
 82) Brandebourg
 83) Brandeburgo
 84) Brandenburgii
 85) freieundhansestadthamburg
 86) freie-und-hansestadt-hamburg
 87) freiehansestadthamburg
 88) freie-hansestadt-hamburg
 89) hansestadt-hamburg
 90) hansestadthamburg
 91) stadthamburg
 92) stadt-hamburg
 93) hamburg-stadt
 94) hamburg
 95) landhamburg
 96) land-hamburg
 97) hamburku
 98) hampurii
 99) hamborg
 100) hamburgo
 101) hambourg
 102) amburgo
 103) hamburgu
 104) hanbao
 105) hamburuku
 106) hamburk
 107) hesse
 108) hassia
 109) nordrheinwestfalen
 110) northrhinewestphalia
 111) northrhine-westfalia
 112) northrhinewestfalia
 113) rhenanie-du-nord-westphalie
 114) rhenaniedunordwestphalie
 115) lasaxe
 116) sachsen
 117) sajonia
 118) sajónia
 119) saksen
 120) saksimaa

121) saksio	128) saxe	135) freistaat-sachsen
122) saksonia	129) saxonía	136) sorben
123) saksonijos	130) saxónia	137) serbja
124) saška	131) szászország	138) Sorben-Wenden
125) saska	132) szaszország	139) Wenden
126) sasko	133) Σαξωνία	140) lausitzer-sorben
127) sassonia	134) саксония	141) domowina

GRAIKIJA

1) Grecia	8) Griekenland	15) Graikija
2) Graekenland	9) Grecia	16) Gorogország
3) Griechenland	10) Kreikka	17) Grecja
4) Hellas	11) Grekland	18) Grecja
5) Greece	12) Recko	19) Grecko
6) Grece	13) Kreeka	20) Grcija
7) Grecia	14) Graecia	

VENGRIJA

1) magyarkoztarsasag	18) hongrie	35) ουγγαρια
2) republicofhungary	19) ungarn	36) ουγκρικηδημοκρατια
3) republicudehongrie	20) hungria	37) nyugatdunántúl
4) republikungarn	21) ungheria	38) közép-dunántúl
5) republicadehungria	22) ungerm	39) déldunántúl
6) repubblicadiungheria	23) unkari	40) közép-magyarország
7) republicadahungria	24) hongarije	41) észak-magyarország
8) ungerskarepubliken	25) wegry	42) északalföld
9) unkarintasavalta	26) madarsko	43) déalföld
10) denungarskerepublik	27) ungari	44) nyugatdunántul
11) derepublikhongarije	28) ungarija	45) kozepdunantul
12) republikawegierska	29) vengrija	46) deldunantul
13) ungarivabariik	30) magyarköztársaság	47) kozepmagyarország
14) ungarijasrepublika	31) magyarország	48) eszakmagyarország
15) vengrijosrepublika	32) madarskarepublika	49) eszakalfold
16) magyarország	33) republikamadzarska	50) delalfold
17) hungary	34) madzarsko	

AIRIJA

1) irlanda	9) Airija	17) irlanti
2) irsko	10) Írország	18) irland
3) irland	11) L-Irlanda	19) .irlande
4) iirimaa	12) Ἰρλανδία	20) Ἰρλανδία
5) ireland	13) ierland	21) irlande
6) irlande	14) irlandia	22) republicofireland
7) irlanda	15) Írsko	23) eire
8) Īrija	16) irska	

ITALIJA

1) Repubblica-Italiana	14) Itālija	27) Liguria
2) RepubblicaItaliana	15) Włochy	28) Lombardia
3) Italia	16) Italia	29) Marche
4) Italy	17) Italja	30) Molise
5) Italian	18) Taliansko	31) Piemonte
6) Italien	19) Itaalia	32) Puglia
7) Italija	20) Abruzzo	33) Sardegna
8) Itália	21) Basilicata	34) Sicilia
9) Italië	22) Calabria	35) Toscana
10) Italien	23) Campania	36) Trentino-AltoAdige
11) Itálie	24) Emilia-Romagna	37) Umbria
12) Italie	25) Friuli-VeneziaGiulia	38) Valled'Aosta
13) Olaszország	26) Lazio	39) Veneto

LATVIJA

1) Λετοβία	8) Latvija	15) Letonia
2) Lettorszag	9) Lettland	16) Lettonie
3) Latvja	10) Latvia	17) Lettonia
4) Letland	11) Lotyšsko	18) Republicoflatvia
5) Lotwa	12) Letland	19) Latvijkajarespublika
6) Letonia	13) Lettland	
7) Lotyšsko	14) Lati	

LIETUVA

1) lietuva	21) aukstaitija	41) litovskajarespublika
2) leedu	22) zemaitija	42) litovskaja-respublika
3) liettua	23) dzukija	43) litovskaja_respublika
4) litauen	24) suvalkija	44) litauensrepublik
5) lithouania	25) suduva	45) litauens-republik
6) lithuania	26) lietuvos-respublika	46) litauens_republic
7) litouwen	27) lietuvos_respublika	47) republiklitauen
8) lituania	28) lietuvosrespublika	48) republik-litauen
9) lituanie	29) republic-of-lithuania	49) republic_litauen
10) litva	30) republic_of_lithuania	50) δημοκρατιατηςλιθουανιας
11) litván	31) publiclithuania	51) δημοκρατια-της-λιθουανιας
12) litvania	32) republicoflithuania	52) δημοκρατια_της_λιθουανιας
13) litvanya	33) republique-de-lituanie	53) δημοκρατιατηςλιθουανιας
14) litwa	34) republique_de_lituanie	54) δημοκρατια-της-λιθουανιας
15) litwanja	35) republiquelituanie	55) δημοκρατια_της_λιθουανιας
16) liettuan	36) republiquedelituanie	56) republicadilithuania
17) litevská	37) republica-de-lithuania	57) repubblica-di-lithuania
18) lietuvos	38) republica_de_lithuania	58) repubblica_di_lithuania
19) litwy	39) republicalithuania	59) republiklitouwen
20) litovska	40) republicadelithuania	60) republik-litouwen

61) republik_litouwen	73) litevská_republika	85) repubblika_tal_litwanja
62) republicadalituania	74) leeduvabariik	86) republikalitwy
63) republica-da-lituania	75) leedu-vabariik	87) republika-litwy
64) republica_da_lituania	76) leedu_vabariik	88) republika_litwy
65) liettuantasavalta	77) lietuvasrepublika	89) litovskarepublika
66) liettuan-tasavalta	78) lietuvas-republika	90) litovska-republika
67) liettuan_tasavalta	79) lietuvas_republika	91) litovska_republika
68) republikenLitauen	80) litvánköztársaság	92) republikalitva
69) republiken-litauen	81) litván-köztársaság	93) republika-litva
70) republiken_litauen	82) litván_köztársaság	94) republika_litva
71) litevskárepublika	83) republikatallitwanja	
72) litevská-republika	84) repubblika-tal-litwanja	

LIUKSEMBURGAS

1) luxembourg	2) luxemburg	3) letzebuerg
---------------	--------------	---------------

MALTA

1) malta	6) therepublicofmalta	11) maltarepublika
2) malte	7) the-republic-of-malta	12) gozo
3) melita	8) republikatamalta	13) ghawdex
4) republicofmalta	9) repubblika-ta-malta	
5) republic-of-malta	10) maltarepublic	

NYDERLANDAI

1) nederland	4) netherlands	7) dieniederlande
2) holland	5) lespaysbas	8) lospaisesbajos
3) thenetherlands	6) hollande	9) holanda

LENKIJA

1) rzeczospolitapolska	5) polonia	9) pologne
2) rzeczospolita_polska	6) lenkija	10) polsko
3) rzeczospolita-polska	7) poland	11) poola
4) polska	8) polen	12) puola

PORTUGALIJA

1) republicaportuguesa	10) portekiz	19) evora
2) portugal	11) πορτογαλία	20) faro
3) portugália	12) portugále	21) guarda
4) portugalia	13) aveiro	22) leiria
5) portugali	14) beja	23) lisboa
6) portugalska	15) braga	24) portalegre
7) portugalsko	16) bragança	25) porto
8) portogallo	17) castelobranco	26) santarem
9) portugalija	18) coimbra	27) setubal

28) vianadocastelo	36) baixoalentejo	44) entredouroeminho
29) viseu	37) beiraalta	45) estremadura
30) vilareal	38) beirabaixa	46) minhó
31) madeira	39) beirainterior	47) ribatejo
32) açores	40) beiralitoral	48) tras-os-montes-e-alto-douro
33) alentejo	41) beiratransmontana	49) acores
34) algarve	42) douro	
35) altoalentejo	43) dourolitoral	

SLOVAKIJA

1) slowakische-republik	28) slovakiantasavaltá	55) σλοβακική
2) republique-slovaque	29) szlovakkoztársaság	56) slovakien
3) slovakiki-dimokratia	30) slovakrepublic	57) république-slovaque
4) slovenska-republika	31) repubblicaslovacca	58) slovenská-republika
5) slovakiske-republik	32) slovakijasrepublika	59) szlovák-köztársaság
6) slovaki-vabariik	33) slovakijosrepublika	60) slovákijos-republika
7) slovakian-tasavaltá	34) republikaslovacká	61) republika-słowacka
8) slovakikidimokratia	35) slowaakserepubliek	62) república-eslovaca
9) slovakiki-dimokratia	36) republikasłowacka	63) slovaška-republika
10) szlovak-koztársaság	37) republikaeslovaca	64) slovačka-republika
11) slovak-republic	38) slovakarepublika	65) lýðveldid-slovakia
12) repubblica-slovacca	39) republikaeslovaca	66) républiqueslovaque
13) slovakijas-republika	40) slovakiskarepubliken	67) slovenská-republika
14) slovakijos-respublika	41) σλοβακικήδημοκρατία	68) szlovák-köztársaság
15) republika-slovacká	42) slowakei	69) slovákijosrepublika
16) slowaakse-republiek	43) slovaquie	70) republikasłowacka
17) republika-słowacka	44) slovakia	71) repúblicaeslovaca
18) república-eslovaca	45) slovensko	72) slovaškarepublika
19) slovaska-republika	46) slovakiet	73) slovačkarepublika
20) república-eslovaca	47) slovakia	74) lýðveldidslovakia
21) slovakiska-republiken	48) szlovakia	75) szlovákia
22) σλοβακική-δημοκρατία	49) slovacchia	76) slovákija
23) slowakischerepublik	50) slovakija	77) słowacja
24) républiqueslovaque	51) slowakije	78) slovaška
25) slovenskarepublika	52) slowacja	79) slovačka
26) slovakiskerepublik	53) eslovaquia	
27) slovakivabariik	54) slovaska	

SLOVĚNIJA

1) slovenija	7) eslovenia	13) szlovenkoztársaság
2) slovenia	8) republikaslovenija	14) szloven-koztársaság
3) slowenien	9) republika-slovenija	15) repubblicadislovenia
4) slovenie	10) republicofslovenia	16) repubblica-di-slovenia
5) la-slovenie	11) republic-of-slovenia	
6) laslovenie	12) szlovenia	

ISPANIJA

- | | | |
|--------------------------|------------------------------------|--------------------------------|
| 1) españa | 45) gobiernodecanarias | 89) regióndemurcia |
| 2) reinodeespana | 46) canaryisland | 90) regionofmurcia |
| 3) reino-de-espana | 47) kanarischeinseln | 91) regionvonmurcia |
| 4) espagne | 48) cantabria | 92) regionedimurcia |
| 5) espana | 49) gobiernodecantabria | 93) regiaodomurcia |
| 6) espanha | 50) castillalamanca | 94) navarra |
| 7) espanja | 51) castilla-lamanca | 95) nafarroa |
| 8) espanya | 52) castillayleon | 96) navarre |
| 9) hispaania | 53) castillayleón | 97) navarracomunidadforal |
| 10) hiszpania | 54) juntadecastillayleon | 98) nafarroaforukomunitatea |
| 11) ispanija | 55) juntadecastillayleón | 99) nafarroaforuerkidegoa |
| 12) spagna | 56) generalitatdecatalunya | 100) communauteforaledenavarre |
| 13) spain | 57) generalitatdecataluña | 101) communauteforaledenavarre |
| 14) spanielsko | 58) catalunya | 102) foralcommunityofnavarra |
| 15) spanien | 59) cataluña | 103) paisvasco |
| 16) spanija | 60) katalonien | 104) paísvasco |
| 17) spanje | 61) catalonia | 105) euskadi |
| 18) reinodeespaña | 62) catalogna | 106) euskalherria |
| 19) reino-de-españa | 63) catalogne | 107) paisbasc |
| 20) španielsko | 64) catalonië | 108) basquecountry |
| 21) spānija | 65) katalonias | 109) paysbasque |
| 22) španija | 66) catalunha | 110) paesebasco |
| 23) španiëlsko | 67) kataloniens | 111) baskenland |
| 24) espainia | 68) katalonian | 112) paisbasco |
| 25) ispania | 69) catalonië | 113) χώρωνβάσκων |
| 26) ισπανια | 70) extremadura | 114) gobiernovasco |
| 27) andalucía | 71) comunidadautonomadeextremadura | 115) euskojaurlaritza |
| 28) andalucía | 72) comunidadautónomadeextremadura | 116) governbasc |
| 29) andalousie | 73) xuntadegalicia | 117) basquegovernment |
| 30) andalusia | 74) comunidadautonomadegalicia | 118) gouvernementbasque |
| 31) andalusien | 75) comunidaautónomadegalicia | 119) governobasco |
| 32) juntadeandalucia | 76) comunidadeautonomadegalicia | 120) baskischeregierung |
| 33) juntadeandalucía | 77) comunidadeautónomadegalicia | 121) baskitschebestuur |
| 34) aragon | 78) larioja | 122) κυβέρνησητωνβάσκων |
| 35) aragón | 79) gobiernodelarioja | 123) comunidad-valenciana |
| 36) gobiernodearagon | 80) comunidadmadrid | 124) comunidadvalenciana |
| 37) gobiernoaragón | 81) madridregion | 125) comunitat-valenciana |
| 38) principadodeasturias | 82) regionmadrid | 126) comunitatvalenciana |
| 39) principadasturias | 83) madrid | 127) ceuta |
| 40) asturias | 84) murciaregion | 128) gobiernoceuta |
| 41) asturies | 85) murciaregión | 129) melilla |
| 42) illesbalears | 86) murciaregione | 130) gobiernomelilla |
| 43) islasbalears | 87) murciaregiao | |
| 44) canarias | 88) regiondemurcia | |

ŠVEDIJA

1) suecia	13) suede	25) konungariketsverige
2) reinodesuecia	14) royaumedesueðe	26) švédsko
3) sverige	15) royaumedesuede	27) rootsi
4) kongerietsverige	16) svezia	28) svedija
5) schweden	17) regnodisvezia	29) svédorszag
6) königreichschweden	18) zweden	30) svedorszag
7) konigreichschweden	19) koninkrijkzweden	31) l-isvezja
8) σουηδία	20) suécia	32) szweja
9) ΒασιλειότηςΣουηδίας	21) reinodasuécia	33) švedska
10) sweden	22) reinodasuecia	34) svedska
11) kingdomofsweden	23) ruotsi	
12) suède	24) ruotsinkuningaskunta	

JUNGTINĖ KARALYSTĖ

1) unitedkingdom	6) great_britain	11) northern-ireland
2) united-kingdom	7) britain	12) northern_ireland
3) united_kingdom	8) cymru	13) scotland
4) greatbritain	9) england	14) wales
5) great-britain	10) northernireland	

2. Pavadinimų kiekvienai šaliai ir šalių, galinčių juos rezervuoti, sąrašas.

BULGARIJA

1) България	22) republicbulgaria	43) bulharskarepublica
2) bulgaria	23) repubblica-bulgaria	44) bulharska-republica
3) bulharsko	24) repubblica_bulgaria	45) bulharska_republica
4) bulgarien	25) republikbulgarien	46) republicuebulgarie
5) bulgaaria	26) republik-bulgarien	47) republicue-bulgarie
6) βουλγαρία	27) republik_bulgarien	48) republicue_bulgaria
7) bulgarie	28) bulgaariavabariik	49) republicabulgarija
8) bulgarija	29) bulgaaria-vabariik	50) republica-bulgārija
9) bulgarije	30) bulgaaria_vabariik	51) republica_bulgārija
10) bolgarija	31) δημοκρατιατηςβουλγαριας	52) repúblikabulgária
11) republicofbulgaria	32) δημοκρατια-της-βουλγαριας	53) repúblika-bulgária
12) the-republic-of-bulgaria	33) δημοκρατια_της_βουλγαριας	54) repúblika_bulgária
13) the_republic_of_bulgaria	34) republikbulgarije	55) repúblicabulgaria
14) republic-of-bulgaria	35) republik-bulgarije	56) república-bulgaria
15) republic_of_bulgaria	36) republik_bulgarije	57) república_bulgaria
16) republicbulgaria	37) republikabolgarija	58) bulgarja
17) republic-bulgaria	38) republika-bolgarija	59) bālgarija
18) republic_bulgaria	39) republika_bolgarija	60) bulgariantasavalta
19) repubblicadibulgaria	40) republikabulgaria	61) bulgarian-tasavalta
20) repubblica-di-bulgaria	41) republika-bulgaria	62) bulgarian_tasavalta
21) repubblica_di_bulgaria	42) republika_bulgaria	63) republikenbulgarien

64) republiken-bulgarien	67) repulica-bulgaria	70) köztársaság-bulgária
65) republiken_bulgarien	68) repulica_bulgaria	71) köztársaság_bulgária
66) repulicabulgaria	69) köztársaságbulgária	

KROATIJA

1) croatia	11) kroatie	21) horvātija
2) kroatia	12) kroatie	22) horvatija
3) kroatien	13) chorwacja	23) kroatija
4) kroatien	14) κροατία	24) kroazja
5) croazia	15) chorvatsko	25) chorvátsko
6) kroatien	16) charvátsko	26) chrovatsko
7) croacia	17) horvaatia	27) hrvaška
8) croatie	18) kroaatia	28) hrvaska
9) horvátország	19) croácia	
10) horvatorszag	20) croacia	

ISLANDIJA

1) arepublicadeislandia	16) islandrepublik	31) republicadiislanda
2) deislandrepublik	17) islandskylisejnik	32) republikataisland
3) deislandrepublik	18) islannintasavalta	33) republicoficeland
4) derepubliekvanijsland	19) islanti	34) republikaisland
5) derepubliekvanijsland	20) izland	35) republikaislandia
6) iceland	21) ísland	36) republikavisland
7) icelandrepublic	22) íslenskalýðveldið	37) republikkenisland
8) iepublikaislande	23) köztársaságizland	38) republikvonisland
9) ijsland	24) larepublicadiislanda	39) repúblicadeislandia
10) island	25) larepúblicadeislandia	40) repúblicadeislândia
11) islanda	26) larépubliquedislande	41) républiquedislande
12) islande	27) lislande	42) ΔημοκρατίατηςΙσλανδίας
13) islandia	28) lýðveldiðísland	43) Ισλανδία
14) islândia	29) puklerkaislandska	
15) islandica	30) rahvavabariikisland	

LICHTENŠTEINAS

1) fyrstendømmetliechtenstein	9) principatodeliechtenstein	17) furstendömetliechtenstein
2) fürstentumliechtenstein	10) lichtenšteinoakunigaikštystė	18) lichtenštajnskėniežatstvo
3) principalityofliechtenstein	11) lihtenšteinasfirstiste	19) kneževinolihtenštajn
4) liechtensteinivürstiriiki	12) principalitatal-liechtenstein	20) principadodeliechtenstein
5) liechtensteininruhtinaskunta	13) vorstendomliechtenstein	21) lichtenštejniskėnīžectví
6) principautédeliechtenstein	14) fyrstedømmetliechtenstein	22) lichtensteinihercegség
7) πριγκιπάτοτουλιχτενστάιν	15) księstwołiechtenstein	
8) furstadaemisinsliechtensteins	16) principadodoliechtenstein	

NORVEGIJA

- | | | |
|-------------|---------------|--------------|
| 1) norge | 9) norvégia | 17) Νορβηγία |
| 2) noreg | 10) norsko | 18) norvegja |
| 3) norway | 11) nórsko | 19) norvégja |
| 4) norwegen | 12) norra | 20) norveska |
| 5) norvege | 13) norja | 21) norveška |
| 6) norvège | 14) norvegija | 22) norwegia |
| 7) noruega | 15) norvēģija | 23) norga |
| 8) norvegia | 16) noorwegen | |

RUMUNIJA

- | | | |
|-------------|--------------|--------------|
| 1) românia | 8) roménia | 15) rumunija |
| 2) romania | 9) romênia | 16) rumeenia |
| 3) roumanie | 10) romenia | 17) ρουμανία |
| 4) rumänien | 11) rumunia | 18) románia |
| 5) rumanien | 12) rumunsko | 19) rumanija |
| 6) rumanía | 13) romunija | 20) roemenië |
| 7) rumænien | 14) rumänija | |

TURKIJA

- | | |
|------------|-----------------------|
| 1) turkiye | 3) turkiyecumhuriyeti |
| 2) türkiye | 4) türkiyecumhuriyeti |
-

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1655/2005**2005 m. spalio 10 d.****dėl tam tikrų prekių klasifikavimo Kombinuotojoje nomenklatūroje**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo ⁽¹⁾, ypač į jo 9 straipsnio 1 dalies a punktą,

kadangi:

- (1) Siekiant užtikrinti, kad Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 priede pateikta Kombinuotoji nomenklatūra būtų taikoma vienodai, būtina patvirtinti priemones, susijusias su šio reglamento priede nurodytų prekių klasifikavimu.
- (2) Reglamente (EEB) Nr. 2658/87 nustatytos bendrosios Kombinuotosios nomenklatūros aiškinimo taisyklės. Šios taisyklės taip pat taikomos bet kuriai kitai specialiomis Bendrijos teisės aktų nuostatomis įteisintai nomenklatūrai, kuri visiškai ar iš dalies parengta pagal Kombinuotąją nomenklatūrą arba pagal kurią ji papildomai detalizuojama atsižvelgiant į tarifų ir kitų su prekyba susijusių priemonių taikymo poreikius.
- (3) Laikantis minėtų bendrųjų taisyklių, šio reglamento priede pateiktos lentelės 1 skiltyje aprašytos prekės turėtų būti klasifikuojamos priskiriant KN kodus, nurodytus 2 skiltyje, remiantis 3 skiltyje išdėstytais motyvais.
- (4) Reikėtų numatyti, kad, remiantis 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio

Bendrijos muitinės kodeksą ⁽²⁾, 12 straipsnio 6 dalies nuostatomis, valstybių narių muitinių išduota privalomąja tarifine informacija dėl prekių klasifikavimo Kombinuotojoje nomenklatūroje, kuri neatitinka šio reglamento nuostatų, jos turėtojas galėtų remtis dar tris mėnesius.

- (5) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Muitinės kodekso komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Šio reglamento priede pateiktos lentelės 1 skiltyje aprašytos prekės Kombinuotojoje nomenklatūroje klasifikuojamos priskiriant minėtos lentelės 2 skiltyje nurodytus KN kodus.

2 straipsnis

Pagal Reglamento (EEB) Nr. 2913/92 12 straipsnio 6 dalies nuostatas, valstybių narių muitinių išduota privalomąja tarifine, kuri neatitinka šio reglamento nuostatų, dar galima remtis tris mėnesius.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. spalio 10 d.

Komisijos vardu

László KOVÁCS

Komisijos narys

⁽¹⁾ OL L 256, 1987 9 7, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 493/2005 (OL L 82, 2005 3 31, p. 1).

⁽²⁾ OL L 302, 1992 10 19, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 648/2005 (OL L 117, 2005 5 4, p. 13).

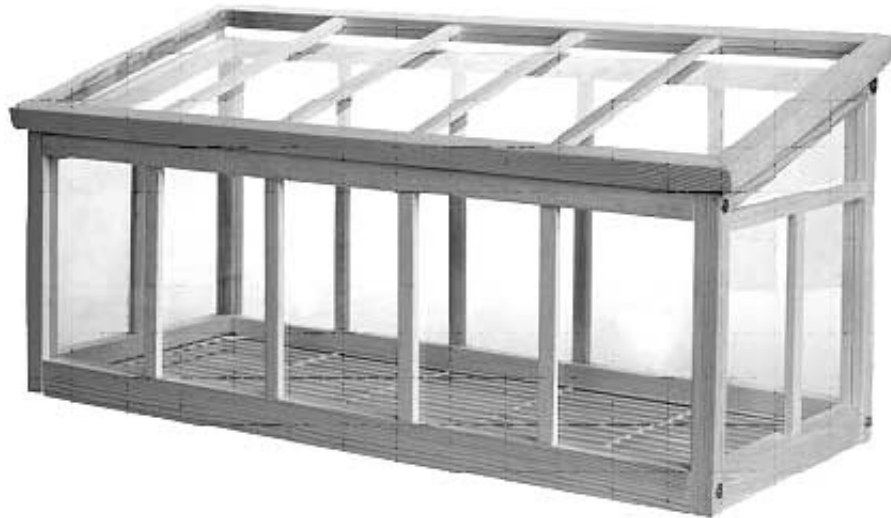
PRIEDAS

Prekių aprašymas	Klasifikavimas (KN kodas)	Motyvai
(1)	(2)	(3)
<p>1. Nesumontuotas gaminys – sumažintų gabaritų šiltnamis, vadinamas „mini šiltnamiu“, kurio apytiksliai matmenys 50 cm (ilgis), 24 cm (plotis) ir 25 cm (aukštis).</p> <p>Jo karkasas pagamintas iš medienos, grindys – metalo grotelių pavidalo, o dengiančiosios dalys iš plastiko.</p> <p>Sumontuotą „mini šiltnami“, galima atidaryti, pakeičiant jo viršutinę dalį.</p> <p>(Žr. nuotrauką A) (*)</p>	4421 90 98	<p>Klasifikuojama vadovaujantis Kombinuotosios nomenklatūros 1, 2 (a punktu), 3 (b punktu) ir 6 bendrosiomis aiškinimo taisyklėmis bei KN kodus 4421, 4421 90 ir 4421 90 98 atitinkančiais prekių aprašymais.</p> <p>Esminį gaminio požymį nulemia jo konstrukcijos elementas (medinis karkasas).</p> <p>Dėl savo dydžio jis nelaikytinas surenkamuoju statiniu, klasifikuojamu 9406 pozicijoje.</p>
<p>2. Buitinis kombinuotas 579 l talpos šaldytuvas-šaldiklis su dviem atskiromis išorinėmis durimis.</p> <p>Jo gabaritiniai matmenys – 180,8 cm (aukštis), 92,5 cm (plotis) ir 81,6 cm (gylis). Svoris – 112 kg.</p> <p>Šaldytuvo talpa – 368 litrai, o šaldiklio talpa – 211 litrų.</p> <p>Šaldytuve sumontuotos temperuotojo stiklo lentynos, du stalčiai daržovėms, duryse esančios lentynėlės buteliams laikyti ir t. t.</p> <p>Šaldiklyje sumontuoti trys stalčiai.</p>	8418 10 91	<p>Klasifikuojama vadovaujantis Kombinuotosios nomenklatūros 1 ir 6 bendrosiomis aiškinimo taisyklėmis bei KN kodus 8418, 8418 10 ir 8418 10 91 atitinkančiais prekių aprašymais.</p> <p>Visi buitiniai ir nebutiniai kombinuoti šaldytuvai-šaldikliai su atskiromis išorinėmis durimis klasifikuojami 8418 10 subpozicijoje.</p>
<p>3. Mažmeninei prekybai skirtas rinkinys, sudarytas iš:</p> <ul style="list-style-type: none"> — televizijos kameros, įdėtos į plastikinį kaladėlės formos dėklą, — kaladėlių rinkinio ir plastikinių jungiamųjų dalių bei — kompaktinio disko (CD-ROM). <p>Kamera negali išsaugoti vaizdų ir per USB kabelį juos persiunčia į automatinio duomenų apdorojimo mašiną.</p> <p>Kaladėlių rinkinys ir jungiamosios dalys naudojamos trikojui sukonstruoti.</p> <p>Kompaktiniame diske (CD-ROM) įrašytos programos, duomenų bei vaizdo ir garso rinkmenos.</p>	8525 30 90	<p>Klasifikuojama vadovaujantis Kombinuotosios nomenklatūros 1 3 (b punktu) ir 6 bendrosiomis aiškinimo taisyklėmis bei KN kodus 8525, 8525 30 ir 8525 30 90 atitinkančiais prekių aprašymais.</p> <p>Nors rinkinys yra skirtas vaikams, jis neklasifikuotinas 9503 pozicijoje, nes esminį jo požymį nulemia kamera, klasifikuojama 8525 pozicijoje.</p>

(1)	(2)	(3)
<p>4. Kartoninė 16 puslapių knyga-dėlionė vaikams.</p> <p>Aštuonis puslapius (kairėje pusėje) užima trumpa vaikams skirta pasaka ir su ja susijusios iliustracijos.</p> <p>Septynius puslapius (dešinėje pusėje) užima iš 9 dalių sudaryta dėlionė, kurios kiekviena dalis spalvotai atkartoja atitinkamo puslapio iliustraciją.</p> <p>Paskutinį puslapį užima tik iliustracija.</p>	9503 60 90	<p>Klasifikuojama vadovaujantis Kombinuotosios nomenklatūros 1, 3 (b punktu) ir 6 bendrosiomis aiškinimo taisyklėmis bei KN kodus 9503, 9503 60 ir 9503 60 90 atitinkančiais prekių aprašymais.</p> <p>Knyga-dėlionė neklasifikuotina 4901 pozicijoje kaip spausdinta knyga arba 4903 pozicijoje kaip vaikiška knygelė su paveikslėliais, nes tekstas ir paveikslėliai atlieka pagalbinę funkciją, o dėlionės – pagrindinę.</p> <p>Kadangi dėlionės nulemia esminį gaminio požymį, todėl jis klasifikuotinas 9503 pozicijoje kaip dėlionė.</p>

(*) Nuotrauka yra tik informacinio pobūdžio.

A)



KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1656/2005**2005 m. spalio 10 d.****dėl aukštos kokybės šviežios, atšaldytos ar sušaldytos galvijų mėsos importo licencijų išdavimo**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1254/1999 dėl bendro galvijienos rinkos organizavimo ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 1997 m. gegužės 27 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 936/97, atidarantį aukštos kokybės šviežios, atšaldytos ir sušaldytos jautienos arba sušaldytos buivolų mėsos tarifines kvotas ir numatantį tokių kvotų administravimą ⁽²⁾,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 936/97 4 ir 5 straipsnyje yra numatytos paraiškų pateikimo sąlygos ir jo 2 straipsnio f punkte nurodytos mėsos importo licencijų išdavimas.
- (2) Reglamento (EB) Nr. 936/97 2 straipsnio f punkte nurodytas 11 500 tonų aukštos kokybės šviežios, atšaldytos arba sušaldytos galvijienos, atitinkančios šiame reglamente apibrežtus reikalavimus, kiekis gali būti

tam tikromis sąlygomis importuotas laikotarpiu nuo 2005 m. liepos 1 d. iki 2006 m. birželio 30 d.

- (3) Reikia priminti, kad šio Reglamento numatytos licencijos gali būti panaudotos per visą jų galiojimo laikotarpį tik tuo atveju, jei laikomasi galiojančių veterinarinių normų,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Visiškai patenkinamos visos paraiškos aukštos kokybės šviežios, atšaldytos arba sušaldytos galvijienos, nurodytos Reglamento (EB) Nr. 936/97 2 straipsnio f punkte, importo licencijai gauti, pateiktos nuo 2005 m. spalio 1 d. iki 5 d.

2. Laikantis Reglamento (EB) Nr. 936/97 5 straipsnio nuostatų, per 2005 m. lapkričio mėnesio pirmąsias penkias dienas paraiškos licencijoms gauti gali būti pateiktos 4 278,497 tonų apimčiai.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. spalio 11 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. spalio 10 d.

Komisijos vardu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Generalinis direktorius žemės ūkio ir
kaimo plėtros reikalams*

⁽¹⁾ OL L 160, 1999 6 26, p. 21. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1782/2003 (OL L 270, 2003 10 21, p. 1).

⁽²⁾ OL L 137, 1997 5 28, p. 10. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1118/2004 (OL L 217, 2004 6 17, p. 10).

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1657/2005

2005 m. spalio 10 d.

nustatantis gvazdikų ir rožių Bendrijos gamintojo ir importo kainas, kad būtų galima taikyti tam tikrų gėlininkystės produktų, kurių kilmės šalis yra Jordanija, importo į Bendriją tvarką

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1987 m. gruodžio 21 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 4088/87, nustatantį lengvatinių muitų tarifų tam tikriems gėlininkystės produktams, kurių kilmės šalys yra Kipras, Izraelis, Jordanija ir Marokas bei Vakarų Krantas ir Gazos Ruožas, taikymo tvarką⁽¹⁾, ypač į jo 5 straipsnio 2 dalies a punktą,

kadangi:

- (1) Reglamento (EEB) Nr. 4088/87 2 straipsnio 2 dalis ir 3 straipsnis numato, kad Bendrijos gamintojo ir importo kainos vienažiedžiams gvazdikams, daugiažiedžiams gvazdikams, stambiažiedžiams ir smulkiažiedžiams rožėms nustatomos kas penkiolika dienų ir galioja dvi savaites. Pagal 1988 m. kovo 17 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 700/88, nustatančio detales tam tikrų gėlininkystės produktų, kurių kilmės šalys yra Kipras, Izraelis, Jordanija ir Marokas bei Vakarų Krantas ir Gazos Ruožas, importo tvarkos taikymo taisykles, pirmą straipsnį⁽²⁾, šios kainos yra nustatomos dviejų savaičių laikotarpiui remiantis valstybių narių pateiktų kainų koeficientu.
- (2) Šios kainos turi būti nustatytos nedelsiant, kad būtų galima nustatyti taikomus muitų tarifus.
- (3) Po Kipro įstojimo į Europos Sąjungą 2004 m. gegužės 1 d., šiai šaliai nereikėtų nustatyti importo kainų.
- (4) Taip pat nereikėtų nustatyti importo kainų produktams, kurių kilmės šalis yra Izraelis, Marokas, Jordanija ir Gazos Ruožas, atsižvelgiant į susitarimus, priimtus 2003 m.

gruodžio 22 d. Tarybos sprendimu 2003/917/EB dėl Europos bendrijos ir Izraelio Valstybės susitarimo pasikeičiant raštais dėl abipusių liberalizavimo priemonių sudarymo ir EB–Izraelio asociacijos susitarimo protokolų Nr. 1 ir 2 pakeitimo⁽³⁾, 2003 m. gruodžio 22 d. Tarybos sprendimu 2003/914/EB dėl Europos bendrijos ir Maroko Karalystės susitarimo pasikeičiant raštais dėl abipusių liberalizavimo priemonių sudarymo ir EB–Maroko asociacijos sutarties 1 ir 3 protokolų pakeitimo⁽⁴⁾, 2004 m. gruodžio 22 d. Tarybos sprendimu 2005/4/EB dėl Europos bendrijos ir Palestinos išsivadavimo organizacijos (PIO) susitarimo pasikeičiant laiškais sudarymo Vakarų Kranto ir Gazos Ruožo Palestinos valdžios naudai dėl abipusių liberalizavimo priemonių ir EB–Palestinos valdžios laikinojo asociacijos susitarimo 1 ir 2 protokolų pakeitimo naujais protokolais⁽⁵⁾.

- (5) Tarp Gyvų augalų ir gėlininkystės vadybos komiteto posėdžių Komisija turi imtis šių priemonių,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EEB) Nr. 4088/87 1 straipsnyje minimiems vienažiedžiams gvazdikams, daugiažiedžiams gvazdikams, stambiažiedžiams ir smulkiažiedžiams rožėms Bendrijos gamintojo ir importo kainos laikotarpiui nuo 2005 m. spalio 12 d. iki spalio 25 d. yra nustatomos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. spalio 10 d.

Komisijos vardu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Generalinis direktorius žemės ūkio ir
kaimo plėtros reikalams*

⁽¹⁾ OL L 382, 1987 12 31, p. 22. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1300/97 (OL L 177, 1997 7 5, p. 1).

⁽²⁾ OL L 72, 1988 3 18, p. 16. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2062/97 (OL L 289, 1997 10 22, p. 1).

⁽³⁾ OL L 346, 2003 12 31, p. 65.

⁽⁴⁾ OL L 345, 2003 12 31, p. 117.

⁽⁵⁾ OL L 2, 2005 1 5, p. 4.

PRIEDAS

(EUR/100 vienetų)

Laikotarpis: nuo 2005 m. spalio 12 d. iki 25 d.

Bendrijos gamintojo kaina	Vienažiedžiai gvazdikai	Daugiažiedžiai gvazdikai	Stambiažiedės rožės	Smulkiažiedės rožės
	15,88	11,40	33,60	13,55
Bendrijos importo kaina	Vienažiedžiai gvazdikai	Daugiažiedžiai gvazdikai	Stambiažiedės rožės	Smulkiažiedės rožės
Jordanija	—	—	—	—

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1658/2005**2005 m. spalio 10 d.****dėl nevalytos medvilnės pasaulinės rinkos kainos nustatymo**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į Protokolą Nr. 4 dėl medvilnės, pridėdamą prie Graikijos stojimo akto, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1050/2001 ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2001 m. gegužės 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1051/2001 dėl pagalbos medvilnės gamybai ⁽²⁾, ypač į jo 4 straipsnį,

kadangi:

- (1) Remiantis Reglamentu (EB) Nr. 1051/2001 4 straipsniu, pasaulinės rinkos kaina už nevalytą medvilnę periodiškai nustatoma nuo valytos medvilnės kainos, konstatuojamos rinkoje, atsižvelgiant į istorinius ryšius tarp kainos už valytą medvilnę ir kainos, skaičiuojamos už nevalytą medvilnę. Šie istoriniai ryšiai buvo nustatyti 2001 m. rugpjūčio 2 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1591/2001, nustatančio išsamias pagalbos schemos medvilnės sektoriui taikymo taisykles ⁽³⁾, 2 straipsnio 2 dalyje. Jei pasaulinės rinkos kainos šiuo būdu nustatyti negalima, ji yra nustatoma paskutinį kartą nustatytos kainos pagrindu.
- (2) Pagal Reglamentu (EB) Nr. 1051/2001 5 straipsnį pasaulinės rinkos kaina už nevalytą medvilnę nustatoma produkcijai, atitinkančiai tam tikras charakteristikas, ir atsižvelgiant į pačius palankiausius pasaulinės rinkos

pasiūlymus bei kotiravimus iš tų, kurie laikomi atspindinčiais realią rinkos tendenciją. Siekiant nustatyti šią kainą yra atsižvelgiama į vidurkį pasiūlymų ir kotiravimų, konstatuojamų vienoje ar keliuose realią rinkos tendenciją atspindinčiose biržose, pristatant produkciją CIF sąlygomis į kurį nors Bendrijoje esantį uostą iš įvairių šalių tiekėjų, laikomų tinkamiausiomis užsienio prekybai. Vis dėlto šių kriterijų taikymas valytos medvilnės pasaulinės rinkos kainai nustatyti priklauso nuo skirtumų, atsirandančių dėl tiekiamos produkcijos kokybės ar dėl pasiūlymų ir kotiravimų pobūdžio. Toks taikymas yra nustatytas Reglamentu (EB) Nr. 1591/2001 3 straipsnio 2 dalyje.

- (3) Pirmiau minėtų kriterijų taikymas leidžia nustatyti nevalytos medvilnės pasaulinės rinkos kainą toliau nurodytu lygiu,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Nustatoma nevalytos medvilnės pasaulinės rinkos kaina, paminėta Reglamentu (EB) Nr. 1051/2001 4 straipsnyje: 21,485 EUR/100 kg.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2005 m. spalio 11 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2005 m. spalio 10 d.

Komisijos vardu

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Generalinis direktorius žemės ūkio ir
kaimo plėtros reikalams*

⁽¹⁾ OL L 148, 2001 6 1, p. 1.

⁽²⁾ OL L 148, 2001 6 1, p. 3.

⁽³⁾ OL L 210, 2001 8 3, p. 10. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1486/2002 (OL L 223, 2002 8 20, p. 3).

II

(Aktai, kurių skelbti neprivaloma)

TARYBA

TARYBOS SPRENDIMAS

2005 m. liepos 28 d.

dėl perviršinio deficito Italijoje

(2005/694/EB)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 104 straipsnio 6 dalį,

atsižvelgdama į Komisijos rekomendaciją,

atsižvelgdama į Italijos pastabas,

kadangi:

- (1) Pagal Sutarties 104 straipsnį valstybės narės turi vengti perviršinio valdžios sektoriaus deficito.
- (2) Stabilumo ir augimo pakto pagrindinis tikslas yra patikimi valstybės finansai – priemonė sudaryti geresnes sąlygas kainų stabilumui ir tvirtam tvariam augimui, leidžiančiam kurti naujas darbo vietas.
- (3) Perviršinio deficito procedūra pagal Sutarties 104 straipsnį numato sprendimą dėl susidariusio perviršinio deficito. Prie Sutarties pridėtas Protokolas dėl perviršinio deficito procedūros nustato tolesnes nuostatas, susijusias su perviršinio deficito procedūros įgyvendinimu. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 3605/93 ⁽¹⁾ nustato išsamias taisykles bei sąvokas minėto protokolo nuostatoms taikyti.
- (4) Sutarties 104 straipsnio 5 dalyje reikalaujama, kad Komisija pateiktų Tarybai nuomonę, jeigu Komisija mano, kad valstybėje narėje yra susidaręs arba gali susidaryti pervir-

šinis deficitas. 2005 m. birželio 29 d. Komisija pateikė Tarybai savo nuomonę dėl Italijos. Atsižvelgdama į savo pranešimą pagal Sutarties 104 straipsnio 3 dalį ir į Ekonomikos ir finansų komiteto nuomonę pagal Sutarties 104 straipsnio 4 dalį, Komisija padarė išvadą, kad Italijoje yra susidaręs perviršinis deficitas. Komisija savo vertinime atsižvelgė į ECOFIN pranešimą Europos Vadovų Tarybai dėl Stabilumo ir augimo pakto įgyvendinimo tobulinimo, kurį pastaroji patvirtino 2005 m. kovo 22 d.

- (5) Sutarties 104 straipsnio 6 dalyje nustatyta, kad Taryba, prieš priimdama sprendimą, ar yra susidaręs perviršinis deficitas, turėtų apsvarstyti ir nuodugnai įvertinti bet kokias atitinkamos valstybės narės norimas pareikšti pastabas. Italijos atveju, atlikus nuodugnų įvertinimą, daromos šios išvados.
- (6) Remiantis iki šiol žinomais 2003 ir 2004 m. duomenimis, deficito santykis 2003 ir 2004 m. viršijo 3 % BVP pamatinę vertę, bet nedaug. 2003 ir 2004 m. didesnis negu 3 % BVP deficitas viršijo Sutarties pamatinę vertę ne dėl kokio nors neįprasto reiškinio, kurio Italijos valdžios institucijos negalėjo kontroliuoti, jis taip pat nebuvo rimto ekonominio nuosmukio padarinys pagal Stabilumo ir augimo paktą. Ekonominis augimas per pastaruosius trejus metus buvo teigiamas, bet mažas (2002, 2003 ir 2004 m. atitinkamai 0,4 %, 0,3 % ir 1,2 %). Apskaičiuota, kad gamybos apimties atotrūkis nuo 2,1 % potencialaus BVP 2001 m. nukrito iki – 1,3 % potencialaus BVP 2004 m. Pačios lėto augimo padėties 2003 ir 2004 m. negalima laikyti išskirtiniu įvykiu pagal Sutartį ir Stabilumo ir augimo paktą.
- (7) Pamatinės vertės viršijimas negali būti laikomas laikinu, nes deficitas, viršijęs (tačiau nedaug) pamatinę vertę 2003 ir 2004 m., darant standartinę prielaidą, kad politika nesikeis, Komisijos skaičiavimu, ją gerokai viršys 2005 bei 2006 m. Todėl galima daryti prielaidą, kad nėra laikomasi Sutarties reikalavimų dėl deficito kriterijaus.

⁽¹⁾ OL L 332, 1993 12 31, p. 7. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 351/2002 (OL L 55, 2002 2 26, p. 23).

- (8) Be to, skolos ir BVP santykis, t. y. maždaug 106–107 % BVP 2004 m., aiškiai viršija Sutartyje nustatytą pamatinę vertę ir per paskutinius metus nemažėjo patenkinamu tempu. Skolos mažinimo tempui poveikį padarė skolą didinančios ypatingos operacijos. Be to, dabartinis pirminio pertekliaus lygis (mažiau kaip 2 % BVP 2004 m.) neužtikrina, kad skolos santykis mažėtų patenkinamu tempu. Tai rodo, kad nėra laikomasi Sutarties reikalavimų dėl skolos kriterijaus.
- (9) Taryba išnagrinėjo kitus susijusius veiksnus, įtrauktus į Komisijos pranešimą pagal Sutarties 104 straipsnio 3 dalį, bei papildomus veiksnus, apie kuriuos Italijos valdžios institucijos informavo savo 2005 m. birželio 6 d. rašte. Remiantis ECOFIN pranešimu Europos Vadovų Tarybai dėl Stabilumo ir augimo pakto įgyvendinimo tobulinimo, tai, ar bus atsižvelgta į kitus susijusius veiksnus Tarybos sprendime dėl perviršinio deficito pagal Sutarties 104 straipsnio 6 dalį, „besąlygiškai priklauso nuo visaapimančio principo, nustatančio, kad – prieš atsižvelgiant į kitus susijusius veiksnus – pamatinės vertės perviršis yra laikinas ir deficitas išlieka artimas pamatinei vertei“. Italijos atveju pirmoji sąlyga nėra

patenkinama. Todėl Tarybos sprendime pagal Sutarties 104 straipsnio 6 dalį Italijos atveju neatsižvelgiama į kitus susijusius veiksnus,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Nuodugnus įvertinimas rodo, kad Italijoje yra susidaręs perviršinis deficitas.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Italijos Respublikai.

Priimta Briuselyje, 2005 m. liepos 28 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
D. ALEXANDER

TARYBOS SPRENDIMAS

2005 m. rugsėjo 20 d.

dėl Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, steigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Maroko Karalystės asociaciją, protokolo, kad būtų atsižvelgta į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą, sudarymo

(2005/695/EB)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

NUSPRENDĖ:

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 310 straipsnį kartu su 300 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos antruoju sakiniu ir 300 straipsnio 3 dalies antrąja pastraipa,

atsižvelgdama į 2003 m. Stojimo aktą, ypač į jo 6 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ⁽¹⁾,

kadangi:

(1) 2005 m. gegužės 31 d. Europos bendrijos ir jos valstybių narių vardu buvo pasirašytas Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, steigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Maroko Karalystės asociaciją, protokolas.

(2) Protokolas turėtų būti patvirtintas,

Vienintelis straipsnis

Europos bendrijos ir jos valstybių narių vardu patvirtinamas Europos ir Viduržemio jūros regiono šalių susitarimo, steigiančio Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Maroko Karalystės asociaciją, protokolas, kad būtų atsižvelgta į Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą.

Protokolo tekstas pridedamas prie šio sprendimo ⁽²⁾.

Priimta Briuselyje, 2005 m. rugsėjo 20 d.

*Tarybos vardu**Pirmininkė*

M. BECKETT

⁽¹⁾ Nuomonė, pareikšta 2005 m. rugsėjo 6 d. (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

⁽²⁾ OL L 242, 2005 9 19, p. 2.

TARYBOS SPRENDIMAS

2005 m. spalio 3 d.

iš dalies keičiantis Protokolą dėl Teisingumo Teismo statuto siekiant nustatyti Teisingumo Teismo atliekamo Pirmosios instancijos teismo sprendimų peržiūrėjimo sąlygas ir ribas

(2005/696/EB, Euratomas)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 225 straipsnio 2 ir 3 dalis bei 245 straipsnio antrą pastraipą,

atsižvelgdama į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 140a straipsnio 2 ir 3 dalis bei 160 straipsnio antrąją pastraipą,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 12 d. Teisingumo Teismo prašymą,

atsižvelgdama į 2004 m. vasario 10 d. Europos Parlamento nuomonę,

atsižvelgdama į 2005 m. vasario 11 d. Komisijos nuomonę,

kadangi:

(1) EB sutarties 225 straipsnio 2 ir 3 dalyse su pakeitimais, padarytais Nicos sutarties 2 straipsnio 31 punkte, numatyta:

„2. Pirmosios instancijos teismo jurisdikcijai priklauso nagrinėti ir spręsti ieškinius ar bylas, keliamas dėl teisėjų kolegijų, įsteigtų pagal 225a straipsnį, sprendimų.

Pirmosios instancijos teismo sprendimus pagal šią straipsnio dalį išimties tvarka Statute nustatytais sąlygomis Teisingumo Teismas gali peržiūrėti tais atvejais, kai yra didelis pavojus, kad bus paveikta Bendrijos teisės vienovė ar darnumas.

3. Konkrečiose Statuto nustatytoje srityse Pirmosios instancijos teismo jurisdikcijai priklauso nagrinėti ir spręsti klausimus, pateiktus pagal 234 straipsnį dėl preliminarų nutarimų.

Tais atvejais, kai Pirmosios instancijos teismas mano, kad byloje reikalingas principinis sprendimas, galintis turėti įtakos Bendrijos teisės vienovei ar darnumui, jis gali perduoti bylą Teisingumo Teismui, kad šis priimtų nutarimą.

Pirmosios instancijos teismo sprendimus klausimais, perduotais dėl preliminarų nutarimų, tais atvejais, kai yra didelis pavojus, kad bus paveikta Bendrijos teisės vienovė ar darnumas, išimties tvarka Statute nustatytais sąlygomis gali peržiūrėti Teisingumo Teismas.“

(2) EAEB sutarties 140a straipsnio 2 ir 3 dalys buvo atitinkamai pakeistos Nicos sutarties 3 straipsnio 13 punktu.

(3) Į šiuos pakeitimus buvo iš dalies atsižvelgta Protokolo dėl Teisingumo Teismo statuto 62 straipsnyje, kuriame numatyta: „EB sutarties 225 straipsnio 2 bei 3 dalyse ir EAEB sutarties 140a straipsnio 2 ir 3 dalyse nustatytais atvejais, kai pirmasis generalinis advokatas mano, jog gresia didelis pavojus Bendrijos teisės vienovei ar darnumui, jis gali pasiūlyti Teisingumo Teismui peržiūrėti Pirmosios instancijos teismo sprendimą.

Pasiūlymas turi būti pateiktas per mėnesį nuo Pirmosios instancijos teismo sprendimo priėmimo. Per mėnesį nuo pirmojo generalinio advokato pateikto pasiūlymo gavimo Teisingumo Teismas nusprendžia, ar sprendimas turėtų būti peržiūrėtas.“

(4) Pagal prie Nicos sutarties Baigiamojo akto pridėtą Deklaraciją Nr. 13 būtina priimti nuostatas dėl Pirmosios instancijos teismo sprendimų dėl teisėjų kolegijų sprendimų ir dėl sprendimų klausimais, pateiktais dėl preliminarų nutarimų, peržiūrėjimo nurodant:

„— Teisingumo Teismo nagrinėjamos bylos šalių vaidmenį siekiant apsaugoti jų teises,

— peržiūrėjimo procedūros poveikį Pirmosios instancijos teismo sprendimo įgyvendinimo užtikrinimui,

— Teisingumo Teismo sprendimo poveikį bylos šalių ginčui.“

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Protokole dėl Teisingumo Teismo statuto tarp 62 ir 63 straipsnių įterpiami šie straipsniai:

„62a straipsnis

Teisingumo Teismas sprendimą dėl klausimų, kurie turi būti peržiūrėti, priima skubos tvarka vadovaudamasis Pirmosios instancijos teismo perduota bylos medžiaga.

Šio statuto 23 straipsnyje nurodyti subjektai ir EB sutarties 225 straipsnio 2 dalyje ir EAEB sutarties 140a straipsnio 2 dalyje nustatytais atvejais bylos šalys Pirmosios instancijos teisme turi teisę per tam tikslui numatytą laikotarpį Teisingumo Teismui pateikti faktų išdėstymą ar rašytinius samprotavimus, susijusius su klausimais, kurie turi būti peržiūrėti.

Prieš priimdamas sprendimą Teisingumo Teismas gali nuspręsti pradėti žodinį procesą.

62b straipsnis

EB sutarties 225 straipsnio 2 dalyje ir EAEB sutarties 140a straipsnio 2 dalyje nustatytais atvejais, nepažeidžiant EB sutarties 242 ir 243 straipsnių, pasiūlymai dėl sprendimų peržiūrėjimo ir sprendimai pradėti peržiūrėjimo procedūrą neturi stabdančio poveikio. Jei Teisingumo Teismas nustato, kad Pirmosios instancijos teismo sprendimas turi įtakos Bendrijos teisės vienovei ar darnumui, jis grąžina bylą Pirmosios instancijos teismui, kuriam Teisingumo Teismo sprendimas

teisės klausimais yra privalomas; Teisingumo Teismas gali nurodyti, kurie Pirmosios instancijos teismo sprendimo padariniai ginčo šalims yra laikomi galutiniais. Tačiau jeigu, atsižvelgiant į peržiūrėjimo rezultatus, ginčo sprendimas kyla iš nustatytų faktų, kuriais buvo pagrįstas Pirmosios instancijos teismo sprendimas, Teisingumo Teismas priima galutinį sprendimą.

EB sutarties 225 straipsnio 3 dalyje ir EAEB sutarties 140a straipsnio 3 dalyje numatytais atvejais, nesant pasiūlymų dėl peržiūrėjimo ar sprendimų pradėti peržiūrėjimo procedūrą, Pirmosios instancijos teismo atsakymas (-ai) į jam pateiktus klausimus įsigalioja pasibaigus 62 straipsnio antroje pastraipoje tam tikslui nustatytiems terminams. Jei būtų pradėta peržiūrėjimo procedūra, peržiūrėtas (-i) atsakymas (-ai) įsigalioja po procedūros, nebent Teisingumo Teismas nusprendžia kitaip. Jei Teisingumo Teismas nustato, kad Pirmosios instancijos teismo sprendimas turi įtakos Bendrijos teisės vienovei ar darnumui, Teisingumo Teismo atsakymas į peržiūrėtus klausimus pakeičia Pirmosios instancijos teismo atsakymą.“

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Priimta Liuksemburge, 2005 m. spalio 3 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
D. ALEXANDER

KOMISIJA

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2005 m. rugsėjo 12 d.

iš dalies keičiantis Sprendimą 2000/745/EB, priimančią pasiūlytus išpareigojimus, susijusius su antidempingo ir antisubsidijų tyrimo procesais dėl, *inter alia*, Indijos kilmės polietileno tereftalato (PET) importo

(2005/697/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

importui tas muitas buvo netaikomas pagal to reglamento 2 straipsnio 1 dalį.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

(2) Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2603/2000 ⁽⁴⁾ Taryba įvedė galutinius kompensacinius muitus į Bendriją importuojamai, *inter alia*, Indijos kilmės polietileno tereftalatai (PET). PET eksportuojančių bendrovių, iš kurių buvo priimtas išpareigojimas, šio polietileno tereftalato importui tas muitas buvo netaikomas pagal to reglamento 2 straipsnio 1 dalį.

atsižvelgdama į 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽¹⁾ (toliau – pagrindinis antidempingo reglamentas), ypač į jo 8 straipsnį,

(3) 2000 m. lapkričio 29 d. Komisija priėmė Sprendimą 2000/745/EB ⁽⁵⁾, priimančią to sprendimo 1 straipsnyje minimų eksportuotojų dėl pirmiau minėtų dviejų tyrimo procesų pasiūlytus išpareigojimus.

atsižvelgdama į 1997 m. spalio 6 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2026/97 dėl apsaugos nuo subsidijuoto importo iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽²⁾ (toliau – pagrindinis antisubsidijų reglamentas), ypač į jo 13 ir 15 straipsnius,

(4) 2005 sausio 12 d. Komisija Reglamentu (EB) Nr. 33/2005 ⁽⁶⁾ paskelbė apie „naujo eksportuotojo patikrinimo“ inicijavimą pagal pagrindinio antidempingo reglamento 11 straipsnio 4 dalį.

pasitarusi su Patariamuoju komitetu,

(5) Tuo pat metu ir dėl tų pačių priežasčių Komisija inicijavo pagreitintą Reglamento (EB) Nr. 2603/2000 ⁽⁷⁾ persvarstymą pagal pagrindinio antisubsidijų reglamento 20 straipsnį.

kadangi:

(6) Tyrimų metu nustatyti galutiniai faktai ir išvados yra išdėstyti Tarybos reglamente (EB) Nr. 1646/2005 ⁽⁸⁾ iš dalies keičiančiame Reglamentą (EB) Nr. 2604/2000 ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1645/2005 ⁽⁹⁾, iš dalies keičiančiame Reglamentą (EB) Nr. 2603/2000.

A. PROCEDŪRA

(1) Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2604/2000 ⁽³⁾ Taryba nustatė galutinius antidempingo muitus į Bendriją importuojamam, *inter alia*, Indijos kilmės polietileno tereftalatai (PET). PET eksportuojančių bendrovių, iš kurių buvo priimtas išpareigojimas, šio polietileno tereftalato

⁽¹⁾ OL L 56, 1996 3 6, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 461/2004 (OL L 77, 2004 3 13, p. 12).

⁽²⁾ OL L 288, 1997 10 21, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 461/2004.

⁽³⁾ OL L 301, 2000 11 30, p. 21. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 83/2005 (OL L 19, 2005 1 21, p. 1).

⁽⁴⁾ OL L 301, 2000 11 30, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 822/2004 (OL L 127, 2004 4 29, p. 3).

⁽⁵⁾ OL L 301, 2000 11 30, p. 88. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2002/232/EB (OL L 78, 2002 3 21, p. 12).

⁽⁶⁾ OL L 8, 2005 1 12, p. 9.

⁽⁷⁾ OL C 8, 2005 1 12, p. 2.

⁽⁸⁾ Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 10.

⁽⁹⁾ Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 1.

B. ĮSIPAREIGOJIMAS

- (7) Atskleidus informaciją, *South Asian Petrochem Limited* (toliau – bendrovė) buvo informuota apie faktus ir aplinkybes, kurių pagrindu buvo ketinama įvesti jos importui į Bendriją taikomą iš dalies pakeistą galutinį antidempingo muitą ir kompensacinį muitą, o pagal pagrindinio antidempingo reglamento 8 straipsnio 1 dalį ir pagrindinio antisubsidijų reglamento 13 straipsnio 1 dalį bendrovė pasiūlė įsipareigojimą dėl kainos. Pagal tą įsipareigojimą eksportuojantis gamintojas pasiūlė parduoti tiriamą prekę nustatytais arba didesnėmis už nustatytąsias kainomis, pašalinančiomis žalingą dempingo ir subsidijavimo poveikį.
- (8) Bendrovė taip pat reguliariai teiks Komisijai išsamią informaciją apie jo eksportą į Bendriją, kad Komisija galėtų veiksmingai stebėti, kaip yra laikomasi įsipareigojimo. Be to, šios bendrovės pardavimų struktūros pobūdis leidžia Komisijai susidaryti nuomonę, kad pavojus, jog bus bandoma nesilaikyti priimto įsipareigojimo, yra ribotas.
- (9) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta pirmiau, *South Asian Petrochem Limited* pasiūlytas įsipareigojimas yra priimtinas.
- (10) Siekiant įgalinti Komisiją veiksmingai stebėti, ar bendrovė vykdo priimtą įsipareigojimą, kai pateikiant atitinkamai muitinei prašymą dėl išleidimo į laisvą apyvartą pagal įsipareigojimą, atleidimas nuo maito priklausys nuo to, ar pateikiamoje sąskaitoje faktūroje nurodyti bent informaciniai punktai, išvardyti Tarybos reglamento (EB) Nr. 2640/2000 priede. Tokia informacija taip pat būtina, kad muitinės galėtų pakankamai tiksliai nustatyti, ar siunta atitinka prekybos dokumentus. Jei tokia sąskaita faktūra nepateikiama arba jos įrašai neatitinka muitinei

deklaruotos prekės, mokamas atitinkamo dydžio antidempingo muitas ir kompensacinis muitas.

- (11) Nesilaikant įsipareigojimo arba atsisakius jo laikytis, arba jei yra priežasčių manyti, kad buvo nesilaikoma įsipareigojimo, pagal pagrindinio antidempingo reglamento 8 straipsnio 9 ir 10 dalis ir, kur taikoma, pagal pagrindinio antisubsidijų reglamento 13 straipsnio 9 ir 10 dalis gali būti įvestas laikinas ar galutinis muitas,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Sprendimo 2000/745/EB 1 straipsnio lentelė iš dalies keičiama įterpiant šią informaciją:

Šalis	Gamintojas	TARIC papildomas kodas
„Indija	<i>South Asian Petrochem Limited</i>	A 585“

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje, 2005 m. rugsėjo 12 d.

Komisijos vardu

Peter MANDELSON

Komisijos narys

KOMISIJOS REKOMENDACIJA

2005 m. rugsėjo 19 d.

dėl apskaitos atskyrimo ir sąnaudų apskaitos sistemų elektroninių ryšių reguliavimo sistemoje

(Tekstas svarbus EEE)

(2005/698/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į 2002 m. kovo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/21/EB dėl elektroninių ryšių tinklų ir paslaugų bendrosios reguliavimo sistemos (Pagrindų direktyva) ⁽¹⁾, ypač į jos 19 straipsnio 1 dalį,

pasitarusi su Ryšių komitetu,

kadangi:

- (1) Tam tikros elektroninių ryšių tinklų ir paslaugų reguliavimo sistemos nuostatos reikalauja įgyvendinti būtinus ir tinkamus sąnaudų apskaitos mechanizmus, t. y. 2002 m. kovo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2002/19/EB dėl elektroninių ryšių tinklų ir susijusių priemonių sujungimo ir prieigos prie jų (Prieigos direktyvos) ⁽²⁾ 9, 11 ir 13 straipsnių bei 6 straipsnio 1 dalies, susijusios su direktyvos priedu, nuostatos, 2002 m. kovo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2002/22/EB dėl universaliųjų paslaugų ir paslaugų gavėjų teisių, susijusių su elektroninių ryšių tinklais ir paslaugomis (Universaliųjų paslaugų direktyvos) ⁽³⁾ 17 straipsnio, 18 straipsnio 1 dalies ir VII priedo 2 dalies nuostatos, ir Direktyvos 2002/21/EB 13 straipsnio nuostatos.
- (2) Direktyvos 2002/21/EB 16 straipsnyje numatyta tvarka atlikus rinkos tyrimą nustatytiems didelę įtaką atitinkamoje rinkoje (DĮR) turintiems operatoriams (toliau – notifikuotiems operatoriams) gali būti, *inter alia*, nustatyti apskaitos atskyrimo ir (arba) sąnaudų apskaitos įpareigojimai. Nustatant šiuos įpareigojimus siekiama, kad operatorių tarpusavio sandoriai taptų skaidresni ir (arba) nustatyti tikrąsias teikiamų paslaugų sąnaudas. Be to, nacionalinės reguliavimo institucijos apskaitos atskyrimo ir sąnaudų apskaitos įpareigojimus gali naudoti greta kitų notifikuotiems operatoriams taikytinų įpareigojimų (pvz., skaidrumo, nediskriminavimo, kainos orientavimo į sąnaudas įpareigojimų).

- (3) Ši rekomendacija yra 1998 m. balandžio 8 d. Komisijos rekomendacijos 98/322/EB dėl sujungimo liberalizuotoje telekomunikacijų rinkoje (2 dalis – apskaitos atskyrimas ir sąnaudų apskaita) ⁽⁴⁾ atnaujinimas, atsižvelgiant į naująją (pradėtą taikyti 2003 m. liepos 25 d.) elektroninių ryšių reguliavimo sistemą. Minėtą rekomendaciją atnaujinti yra būtina, kadangi 2002 metais priimtoje reguliavimo sistemoje yra svarbių 1998 metų reguliavimo paketo pakeitimų, pavyzdžiui, išplėsta reguliavimo sistemos taikymo sritis, pasikeitė *ex ante* įpareigojimų nustatymo principai, skirtinga specifinių sąnaudų apskaitos ir apskaitos atskyrimo nuostatų taikymo apimtis, ir taikomas technologinio neutralumo principas.

- (4) Bendras šios rekomendacijos tikslas – skatinti visoje ES taikyti tarpusavyje suderintus apskaitos principus ir metodikas, atsižvelgiant į nacionalinių reguliavimo institucijų patirtį sąnaudų apskaitos ir apskaitos atskyrimo srityse, padidinti apskaitos sistemų, metodikų, detalizuojamų duomenų, audito ir ataskaitų teikimo proceso skaidrumą visų susijusių šalių naudai.
- (5) Operatoriai gali veikti ir rinkose, kuriose jie yra pripažinti turintys didelę įtaką, ir veiksminga konkurencija pasižymi tokiose rinkose, kuriose jie tokios įtakos neturi. Kad galėtų atlikti savo reguliuojamąją funkciją, nacionalinei reguliavimo institucijai gali reikėti informacijos apie rinkas, kuriose operatoriai didelės įtakos neturi. Jei notifikuotas operatorius, turintis didelę įtaką vienoje arba daugiau rinkų, įpareigojamas atskirti apskaitą, šis įpareigojimas gali apimti ir tas rinkas, kuriose operatorius didelės įtakos neturi, pvz., siekiant užtikrinti duomenų tikrumą bei išsamumą.
- (6) Bet kuri privaloma sąnaudų apskaitos arba privalomo apskaitos atskyrimo metodika, ypač kuria remiamasi sprendžiant kainų kontrolės klausimus, turi skatinti efektyvias investicijas, sudaryti galimybes nustatyti galimus konkurenciją varžančius veiksmus, ypač tokius kaip kainų spaudimas (t. y. didmeninių ir mažmeninių kainų maržos mažinimas), ir atitikti nacionalinės reguliavimo institucijos strateginius tikslus, kaip numatyta Direktyvos 2002/21/EB 8 straipsnyje.

⁽¹⁾ OL L 108, 2002 4 24, p. 33.

⁽²⁾ OL L 108, 2002 4 24, p. 7.

⁽³⁾ OL L 108, 2002 4 24, p. 51.

⁽⁴⁾ OL L 141, 1998 5 13, p. 6.

- (7) Įgyvendinus naują arba atnaujintus sąnaudų apskaičiavimo metodiką gali paaiškėti, kad šiuo metu taikomi reguliuojamų kainų dydžiai ir (arba) kainų nustatymo mechanizmai yra netinkami arba nesuderinti. Jei nacionalinė reguliavimo institucija nuspręstų, kad reikia imtis veiksmų padėčiai ištaisyti, ji turėtų deramai atsižvelgti į komercinę ir ekonominę aplinką, kad atitinkamose rinkose būtų kiek galima sumažinta rizika ir netikrumas. Todėl ji galėtų, pavyzdžiui, kainas keisti laipsniškai per ilgesnį laikotarpį.
- (8) Įgyvendinant į ateitį orientuotą apskaitos sistemą (pavyzdžiui, ilgo laikotarpio padidėjimo sąnaudų (angl. *Long Run Incremental Costs*) apskaitos sistemą), paremtą ne faktinėmis išigijimo sąnaudomis, o einamosiomis sąnaudomis, pvz., kai aktyvai iš naujo įvertinami skaičiuojant analogiškos šiuolaikinės infrastruktūros, sukurtos pačia naujausia esama technologija, sąnaudas, nacionalinei reguliavimo institucijai, siekiančiai minėtų tikslų, gali tekti koreguoti sąnaudų apskaičiavimo metodikos parametrus. Kur galima, reikėtų derinti apskaitos sistemų įgyvendinimo metodus „iš viršaus į apačią“ (angl. *Top-down*) ir „iš apačios į viršų“ (angl. *Bottom-up*). Apskaitos sistemos turėtų remtis sąnaudų priežastingumo principu, pavyzdžiui, naudojama sąnaudų paskirstymo pagal veiklas (angl. *Activity Based Costing*) metodika.
- (9) Kai einamųjų sąnaudų apskaita (ESA) taikoma siekiant įvertinti tinklo elementus, tokius kaip vietinė linija, kuri laikoma sunkiau pakeičiama vidutinės trukmės perspektyvoje, nuoseklus sąnaudų apskaičiavimo metodų taikymas reikalauja, kad nacionalinė reguliavimo institucija atitinkamai pakoreguotų tam tikrus parametrus (pvz., kapitalo sąnaudas, nusidėvėjimo būdus, priedus (angl. *mark-up*) prie sąnaudų, nuo laiko priklausančius komponentus).
- (10) Jei, atsižvelgiant į Direktyvos 2002/19/EB 13 straipsnio 4 dalį, operatorius yra įpareigotas įgyvendinti sąnaudų apskaitos sistemą, sąnaudų apskaitos taisyklės turi būti pateikiamos tokiu detalumu, kuris leistų aiškiai nustatyti ryšius tarp tinklo komponentų bei paslaugų sąnaudų ir kainų; be to, reikia nurodyti pagrindą, kuriuo remiantis į skirtingas sąskaitas buvo paskirstytos tiesiogiai ir netiesiogiai priskirtinos sąnaudos.
- (11) Šioje rekomendacijoje pateikiamos gairės, kaip įgyvendinti sąnaudų apskaitos ir apskaitos atskyrimo įpareigojimus pagal naująją 2002 m. priimtą reguliavimo sistemą. Rekomendacijoje 98/322/EB pateikiamos sąnaudų apskaitos ir apskaitos atskyrimo pagal 1998 m. reguliavimo sistemą gairės. 1998 metų rekomendacija ir toliau taikoma tokiais atvejais, jei valstybės narės dar nebaigė taikomų sąnaudų apskaitos ir apskaitos atskyrimo įpareigojimų peržiūros pagal Direktyvos 2002/21/EB 16 straipsnį.
- (12) Jei valstybė narė įgyvendina universaliųjų paslaugų teikimo nuostolių kompensavimo mechanizmą, kuris numato lėšų pervedimus, Universaliųjų paslaugų direktyvos IV priedo B dalies nuostatos reikalauja, kad šie pervedimai būtų atliekami objektyviai, skaidriai, be diskriminacijos ir proporcingai. Siekiant šių tikslų, kompensacijos, gautos už universaliųjų paslaugų teikimą, turi būti tinkamai atspindėtos apskaitos atskyrimo sistemose.
- (13) Tiek, kiek susijusi su universaliųjų paslaugų teikimo finansavimu, ši rekomendacija nekeičia 1980 metų birželio 25 d. Komisijos direktyvos 80/723/EEB dėl finansinių santykių tarp valstybių narių ir valstybės įmonių skaidrumo ⁽¹⁾.
- (14) Šios rekomendacijos principų taikymas neprieštarauja valstybių narių ir įmonių prievolei visiškai laikytis Bendrijos konkurencijos taisyklių.
- (15) 2002 m. gegužės 16 d. Komisijos rekomendacija 2002/590/EB dėl „Įstatymų nustatytų auditorių nepriklausomumo ES: pagrindinių principų rinkinys“ ⁽²⁾ sudaro tvirtą pagrindą, pagal kurį prireikus galima patikrinti auditoriaus nepriklausomumą.
- (16) Europos reguliuotojų grupė (ERG) ⁽³⁾ pateikė nuomonę dėl 1998 metų Komisijos rekomendacijos dėl apskaitos atskyrimo ir sąnaudų apskaitos peržiūrėjimo, kurioje pateikiamas išsamus priedas, skirtas sąnaudų apskaitos ir apskaitos atskyrimo klausimams,

ŠIUO DOKUMENTU REKOMENDUOJA:

- 1) Ši rekomendacija nurodo gaires, kaip įgyvendinti apskaitos atskyrimo ir sąnaudų apskaitos įpareigojimus, nustatytus operatoriams, kurie atlikus rinkos tyrimą pagal Direktyvos 2002/21/EB 16 straipsnį nacionalinės reguliavimo institucijos buvo pripažinti kaip ūkio subjektai, turintys didelę įtaką atitinkamose rinkose. Operatoriai, kuriems taikomi tokie įpareigojimai, toliau vadinami „notifikuotais operatoriais“.

Įpareigojimu įgyvendinti sąnaudų apskaitos sistemą siekiama, kad notifikuoti operatoriai, paskirstydami sąnaudas paslaugoms, tais atvejais, kai jiems yra nustatyti kainų kontrolės ar kainų orientavimo į sąnaudas įpareigojimai, laikytųsi sąžiningumo, objektyvumo ir skaidrumo kriterijų.

⁽¹⁾ OL L 195, 1980 7 29, p. 35. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 2000/52/EB (OL L 193, 2000 7 29, p. 75).

⁽²⁾ OL L 191, 2002 7 19, p. 22.

⁽³⁾ ERG buvo sukurta Komisijos sprendimu 2002/627/EB (OL L 200, 2002 7 30, p. 38) su pakeitimais, padarytais Sprendimu 2004/641/EB (OL L 293, 2004 9 16, p. 30).

Įpareigojimu atskirti apskaitą siekiama gauti išsamesnę informaciją nei ta, kuri yra pateikiama notifikuooto operatoriaus finansinėje atskaitomybėje, siekiant, kiek įmanoma, tiksliau atspindėti atskiras notifikuooto operatoriaus verslo sritis, tarsi tos sritys būtų atskiros įmonės, o vertikalčiai integruotų ūkio subjektų atveju – užkirsti kelią kitų ūkio subjektų diskriminavimui savo veiklos naudai ir nesąžiningam kryžminiam subsidijavimui.

- 2) Rekomenduojama, kad nacionalinės reguliavimo institucijos iš notifikuoatų operatorių reikalautų detalizuoti savo veiklos sąnaudas, naudojamą kapitalą ir pajamas iki reikiamo detalumo lygio, laikantis proporcingumo, skaidrumo principų bei reguliavimo tikslų, numatytų pagal nacionalinės arba Bendrijos teisės normas.

Rekomenduojama, kad sąnaudų, naudojamo kapitalo vertės ir pajamų paskirstymui būtų taikomas priešastingumo principas (pvz., sąnaudų paskirstymo pagal veiklas (angl. *Activity Based Costing*) metodika).

Notifikuoatų operatorių sąnaudų apskaitos ir apskaitos atskyrimo sistemos turi būti suformuotos taip, jog būtų galima pateikti finansines ataskaitas, kurios leistų pilnai įsitikinti nustatytų įpareigojimų vykdymu. Rekomenduojama, jog sistemos gebėjimas teikti informaciją minėtoms ataskaitoms sudaryti būtų vertinamas atsižvelgiant į kokybinius tinkamumo, patikimumo, palyginamumo ir reikšmingumo kriterijus.

Rekomenduojama, kad nacionalinės reguliavimo institucijos įsitikintų sąnaudų apskaitos ir apskaitos atskyrimo sistemų adekvatumu ir veiksmingumu; dėl tokių sistemų gali būti rengiamos viešos konsultacijos.

- 3) Rekomenduojama, kad vertindama sąnaudų apskaitos sistemos savybes ir specifikacijas nacionalinė reguliavimo institucija apsvaustytų notifikuoato operatoriaus sąnaudų apskaitos sistemos galimybes analizuoti ir pateikti duomenis apie sąnaudas taip, kad pateikiama informacija atitiktų reguliavimo tikslus. Ypač svarbu, kad notifikuoato operatoriaus sąnaudų apskaitos sistemoje būtų galima atskirti tiesiogines sąnaudas ⁽¹⁾ ir netiesiogines sąnaudas ⁽²⁾.

Rekomenduojama, kad nacionalinės reguliavimo institucijos, nusprendusios taikyti einamosiomis sąnaudomis paremtą sąnaudų apskaitos sistemą, notifikuotiems operatoriams aiškiai nurodytų naujos sąnaudų sistemos, paremtos einamosiomis sąnaudomis, įgyvendinimo terminą ir atskaitos metus.

⁽¹⁾ Tiesioginės sąnaudos yra tos sąnaudos, kurios visiškai ir vienareikšmiai patiriamos atliekant konkrečią veiklą.

⁽²⁾ Netiesioginės sąnaudos yra tos sąnaudos, kurias skirtingiems sąnaudų kaupimo objektams reikia paskirstyti pagal teisingą ir objektyvią priskyrimo metodiką.

Efektyviai veikiančio operatoriaus tinklo komponentų įvertinimas į ateitį orientuota arba esama verte, t. y. sąnaudų, kurias labai konkurencingos rinkos sąlygomis patirtų lygiavėrciai operatoriai, apskaičiavimas, yra pagrindinis einamųjų sąnaudų apskaitos metodikos elementas. Dėl to reikia prie veiklos sąnaudų priskiriamą nusidėvėjimą perskaičiuoti naudojant modernaus ekvivalentiško turto vertes. Taigi, naudojamo kapitalo ataskaitos taip pat turi būti parengtos, remiantis einamosiomis sąnaudomis. Siekiant atspindėti einamąją turto įsigijimo vertę bei einamąsias to turto eksploataavimo sąnaudas, gali prireikti atlikti ir kitus sąnaudų koregavimus. Kur tinkama, tinklo aktyvų įvertinimas į ateitį orientuota arba esama verte gali būti papildytas sąnaudų apskaitos metodika, kaip pavyzdžiui, ilgo laikotarpio padidėjimo sąnaudų apskaitos metodika.

Nacionalinėms reguliavimo institucijoms rekomenduojama deramai atsižvelgti į kainų ir konkurencijos klausimus, kurie gali iškilti įgyvendinant einamųjų sąnaudų apskaitą, pavyzdžiui, atsietos vietinės linijos atveju.

Nacionalinėms reguliavimo institucijoms taip pat rekomenduojama deramai įvertinti kitus galimus finansinės informacijos koregavimus, atsižvelgiant į efektyvumo veiksnius, ypač kai duomenys apie sąnaudas naudojami kainų nustatymui, kadangi sąnaudų apskaitos sistemos (netgi taikant einamųjų sąnaudų apskaitą) ne visuomet užtikrina, jog bus apskaičiuotos efektyviai veikiančio operatoriaus sąnaudos ⁽³⁾. Koregavimai dėl efektyvumo veiksnių gali apimti skirtingos tinklo topologijos bei architektūros įvertinimą, turto nusidėvėjimo metodų įvertinimą, naudojamos ar planuojamos naudoti technologijos įvertinimą.

- 4) Rekomenduojama, kad notifikuoti operatoriai, įpareigoti atskirti apskaitą ir teikti atitinkamas finansines ataskaitas, pateiktų pelno (nuostolių) ataskaitą ir naudojamo kapitalo ataskaitą pagal kiekvieną reguliuojamąjį vienetą (nustatytą pagal atitinkamas rinkas ir paslaugas). Vidiniai transferai tarp reguliuojamųjų vienetų (rinkų ir paslaugų) turi būti pateikiami aiškiai ir pakankamai išsamiai, kad būtų galima nustatyti, jog laikomasi nediskriminavimo įpareigojimų. Teikiant ataskaitas, vadovaujantis apskaitos atskyrimo įpareigojimais, gali tekti parengti ir atskleisti informaciją apie rinkas, kuriose operatorius neturi DĮR.

Dėl nuoseklumo ir duomenų vientisumo rekomenduojama, kad visos reguliuojamojo pobūdžio apskaitos būtų konsoliduojamos į bendrą viso ūkio subjekto pelno (nuostolių) ataskaitą ir bendrą naudojamo kapitalo ataskaitą. Operatorius taip pat privalo suderinti atskiras reguliuojamojo pobūdžio ataskaitas ir finansinę atskaitomybę. Šios ataskaitos turėtų būti nepriklausomo audito arba nacionalinės reguliavimo institucijos atliekamo atitikties audito (priklausomai nuo turimų darbuotojų ir jų kvalifikacijų) objektu.

⁽³⁾ Gali būti perteklinio turto, be to, pati tinklo architektūra (topologija) gali būti ne optimali. Įgyvendinus ekonominį ir (arba) inžinerinį modelį „iš apačios į viršų“ metodu paprasčiau gauti informaciją apie neveiksmingas arba nereikalingas sąnaudas, kurių reikėtų atsiskaityti.

5) Nacionalinėms reguliavimo institucijoms rekomenduojama leisti suinteresuotoms šalims susipažinti su pakankamai išsamiais atitinkamais notifikuotų operatorių apskaitos duomenimis. Teikiami duomenys turi būti išsamūs tiek, kad leistų įsitikinti, jog kiti ūkio subjektai nėra diskriminuojami notifikuoto operatoriaus atžvilgiu (t. y. notifikuotas operatorius pats sau teikia paslaugas ne geresnėmis sąlygomis nei kitiems) ir būtų galima nustatyti vidutines paslaugų sąnaudas bei identifikuoti sąnaudų apskaičiavimo metodą. Teikdama duomenis minėtu tikslu, nacionalinė reguliavimo institucija turi išlaikyti komercinį konfidencialumą.

Notifikuotam operatoriui skelbiant pakankamai išsamias sąnaudų ataskaitas, kur būtų matyti, pavyzdžiui, vidutinės tinklo komponentų sąnaudos, padidėtų skaidrumas ir konkurentų pasitikėjimas, kad nėra konkurenciją varžančio kryžminio subsidijavimo. Tai ypač svarbu didmeninių paslaugų atveju. Ataskaitų teikimo reikalavimų ir informacijos skelbimo įgyvendinimo gairės pateikiamos priede.

6) Tam tikri ūkio subjektai gali būti paskirti teikti universaliąsias paslaugas pagal Universaliųjų paslaugų direktyvos 8 straipsnį, ir jų mažmeniniai tarifai gali būti reguliuojami taikant Universaliųjų paslaugų direktyvos 17 straipsnio nuostatas.

Toms valstybėms narėms, kurios yra įdiegę tam tikras schemas finansuoti universaliųjų paslaugų nuostolius, rekomenduojama, kad universaliųjų paslaugų teikėjai apskaitos atskyrimo sistemoje atskirai nurodytų visas pagal nuostolių kompensacijos mechanizmą gautas lėšas.

7) Šios apskaitos gairės yra skirtos reguliuojamojo pobūdžio privalomoms ataskaitoms ir jomis neketinama pakeisti įstatymiškai privalomų teikti finansinės atskaitomybės ataskaitų.

8) Ši rekomendacija bus persvarstoma praėjus ne daugiau kaip trejiems metams nuo jos taikymo pradžios.

9) Ši rekomendacija yra skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2005 m. rugsėjo 19 d.

Komisijos vardu

Viviane REDING

Komisijos narė

PRIEDAS

ATASKAITŲ TEIKIMO REIKALAVIMŲ IR INFORMACIJOS SKELBIMO GAIRĖS

Šiame priede pateikiamos periodiškų ataskaitų teikimo, skelbimo ir atitikties patvirtinimo gairės.

Pagal šios rekomendacijos 2 punkte išdėstytus principus sąnaudų apskaitos ir apskaitos atskyrimo sistemos turi teikti pakankamai išsamius finansinius duomenis, kad būtų galima įrodyti, jog operatorius laikosi nediskriminavimo ir skaidrumo principų, adekvačiai nustato ir paskirsto pajamas, sąnaudas, naudojamą kapitalą ir paslaugų apimtį įvairioms notifikuoto operatoriaus vykdomoms veikloms. Tokius apskaitos duomenis operatorius laiku pateikia nacionalinei reguliavimo institucijai.

Privalomos reguliuojamojo pobūdžio apskaitos duomenys turėtų būti pateikiami taip, kad būtų aiškiai, veiksmingai ir kiek galima paprastesne forma perteikiama esminė finansinė informacija. Informacijos pateikimas finansinių ataskaitų forma neišvengiamai sąlygoja duomenų agregavimą. Tinkamai vykdam šį procesą, bus gaunama daugiau informacijos, nes taip pateikiant duomenis bus patenkinami įvairūs reguliavimo tikslai, pavyzdžiui, bus parodoma, kad kainos yra pagrįstos sąnaudomis ir nėra ryškaus diskriminavimo.

Finansinėse ataskaitose pateikiami jas patikslinantys paaiškinimai ir papildomi dokumentai. Finansinės ataskaitos ir paaiškinimai sudaro nedalomą visumą.

Privalomos reguliuojamojo pobūdžio apskaitos duomenys naudojami nacionalinių reguliavimo institucijų bei kitų suinteresuotų asmenų, kuriems tų duomenų pagrindu priimami reguliuojamojo pobūdžio sprendimai gali turėti įtakos, pavyzdžiui, konkurentams, investuotojams ir vartotojams. Toks informacijos skelbimas gali prisidėti prie atviros ir konkurencinės rinkos kūrimo bei padidinti pasitikėjimą privaloma reguliuojamojo pobūdžio apskaitos sistema.

Tačiau visiškai atskleisti duomenis gali drausti nacionalinės arba Bendrijos verslo konfidencialumo taisyklės. Todėl nacionalinėms reguliavimo institucijoms rekomenduojama, atsižvelgus į operatorių nuomonę, nustatyti, kokie duomenys yra laikytini konfidencialiais ir neturėtų būti skelbiami.

1. Duomenų rengimas ir skelbimas

Turi būti parengiami ir skelbiami tokie duomenys apie atitinkamą rinką ir (arba) paslaugą (atsižvelgus į jų konfidencialumą ir iš nacionalinės teisės kylančius įpareigojimus):

- pelno (nuostolių) ataskaitos,
- ataskaita apie naudojamą kapitalą (įskaitant išsamią apskaičiavimo metodiką ir naudotų parametrų vertes),
- konsolidavimas ir suderinimas su finansinės atskaitomybės ataskaitomis arba kitais sąnaudų apskaičiavimo šaltiniais,
- sąnaudų apskaičiavimo metodikos aprašymas, taip pat nurodant sąnaudų įvertinimo metodą ir sąnaudų apskaitos sistemą, paskirstymo ir įvertinimo metodus, netiesioginių sąnaudų nustatymo ir paskirstymo būdus,
- pastabos dėl nediskriminavimo (detalizuoti vidiniai transferai),
- audito nuomonė (jei to reikalauja nacionalinė reguliavimo institucija),
- apskaitos politikos ir privalomos reguliuojamojo pobūdžio apskaitos principų aprašymas,
- pareiškimas apie atitikimą Bendrijos ir nacionalinėms taisyklėms,
- jei reikia, kiti papildomi dokumentai.

Nacionalinė reguliavimo institucija, pasikonsultavusi su operatoriais, turi iš anksto nustatyti ataskaitų formą, kuri gali būti paremta standartiniu finansinės atskaitomybės ataskaitų šablonu. Pareiškimas apie atitikimą Bendrijos teisei ir nacionalinei teisei, audito nuomonė ir apskaitos vedimo principų, strategijų, metodikų ir taikomos tvarkos aprašymai, ypač sąnaudų paskirstymo metodai, negali būti laikomi konfidencialia informacija. Nepažeidžiant nacionalinių ir Bendrijos įstatymų dėl verslo konfidencialumo, audito rezultatai turi būti skelbiami viešai.

2. Pareiškimas apie atitiktį

Metiniame pareiškime apie atitiktį turi būti nurodyta bent tokia informacija:

- auditoriaus išvada,
- visi nustatyti pažeidimai,
- auditoriaus rekomendacijos (su atitinkamų poveikių aprašymu),
- išsamus taikytų tikrinimo metodų aprašymas ir
- šiek tiek apibendrintų finansinių ir reguliuojamosios apskaitos duomenų (pavyzdžiui, korekcijos dėl einamųjų sąnaudų apskaitos, pagrindinės prielaidos, taikomos renkantis priskyrimo metodą, paskirstytų sąnaudų lygis ir sąnaudų apskaitos modelio detalumo lygis).

Atitikties pareiškimas ir audito rezultatai turi būti skelbiami suinteresuotoms šalims lengvai prieinamu būdu, pavyzdžiui, popieriuje, elektroniniu būdu arba operatoriaus arba nacionalinės reguliavimo institucijos interneto tinklalapyje.

3. Ataskaitinis laikotarpis

Privaloma reguliuojamojo pobūdžio ataskaita skelbiama kasmet, kiek galima greičiau pasibaigus ataskaitiniams finansiniams (buhalteriniams) metams. Pareiškimas skelbiamas praėjus ne daugiau kaip dviems mėnesiams nuo privalomo audito atlikimo ir ne vėliau kaip nustatyta nacionaliniuose teisės aktuose.
